

LEYENDAS DEL TALMUD

הועתק והוכנס לאינטרנט
www.hebrewbooks.org
ע"י ה"י תשס"ט

TODAS LAS LEYENDAS DEL TALMUD
BABILÓNICO, JEROSOLIMITÁNO Y TOSÉFTA
PREPARADAS Y ACLARADAS CON
COMENTARIOS AGREGADOS.

**POR EL RABINO
MOSHE BASRI SHLITA**

I

BERAJOT

EDITADO POR EL INSTITUTO MAJON HAKTAV

מכון הכתב  מכון הכתב
JERUSALEM 1993

**LEYENDAS
DEL
TALMUD**



כל הזכויות שמורות

יוצא לאור בסיוע המשדך לענייני דתות,
אגף ארגונים ומוסדות תורה, המחלקה לשיבות.

הקתאב institute

for Torah research and the publication
of manuscripts and printed works
p.o.b. 6040, Jerusalem, Israel



מכון התנ"ך

למחקר וטובת הוצאת ספר יד וכתבים
ת.ד. 6040, ירושלים, ישראל

פקס 972-2-894317

טל: 02-280-735

ספר זה יצא לאור

לעי"נ

יוסף בן ישראל יצחק וחיה ז"ל

נלב"ע

כ"ג טבת תשמ"ז

ת. נ. צ. ב. ה

ולעי"נ

הסבא ישראל יצחק

בן משה וחיה

חיה בת אלטר בן ציון

אשר בן ישראל וחיה יצחק

סופיה בת יצחק ושרה

ת. נ. צ. ב. ה

תרומת

האמא והבנים

מרגריטה בת שושנה בכמן

חיים ומרים בכמן

אליעזר ורחל בכמן

יהודה ומלכה ויזנברג

אידיא חיה בת מרגריטה



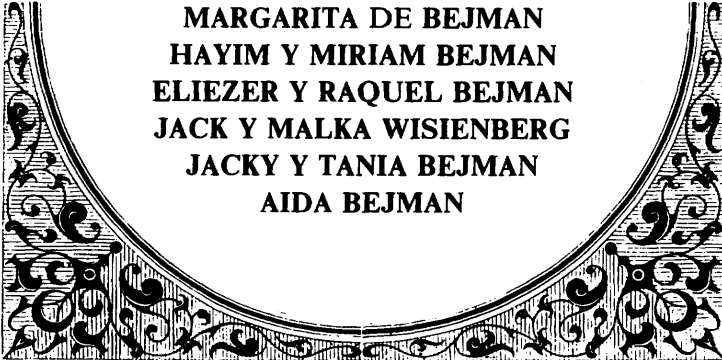
ESTE LIBRO HA SIDO
PUBLICADO EN MEMORIA DE

YOSEF BEN ISRAEL ISHACK

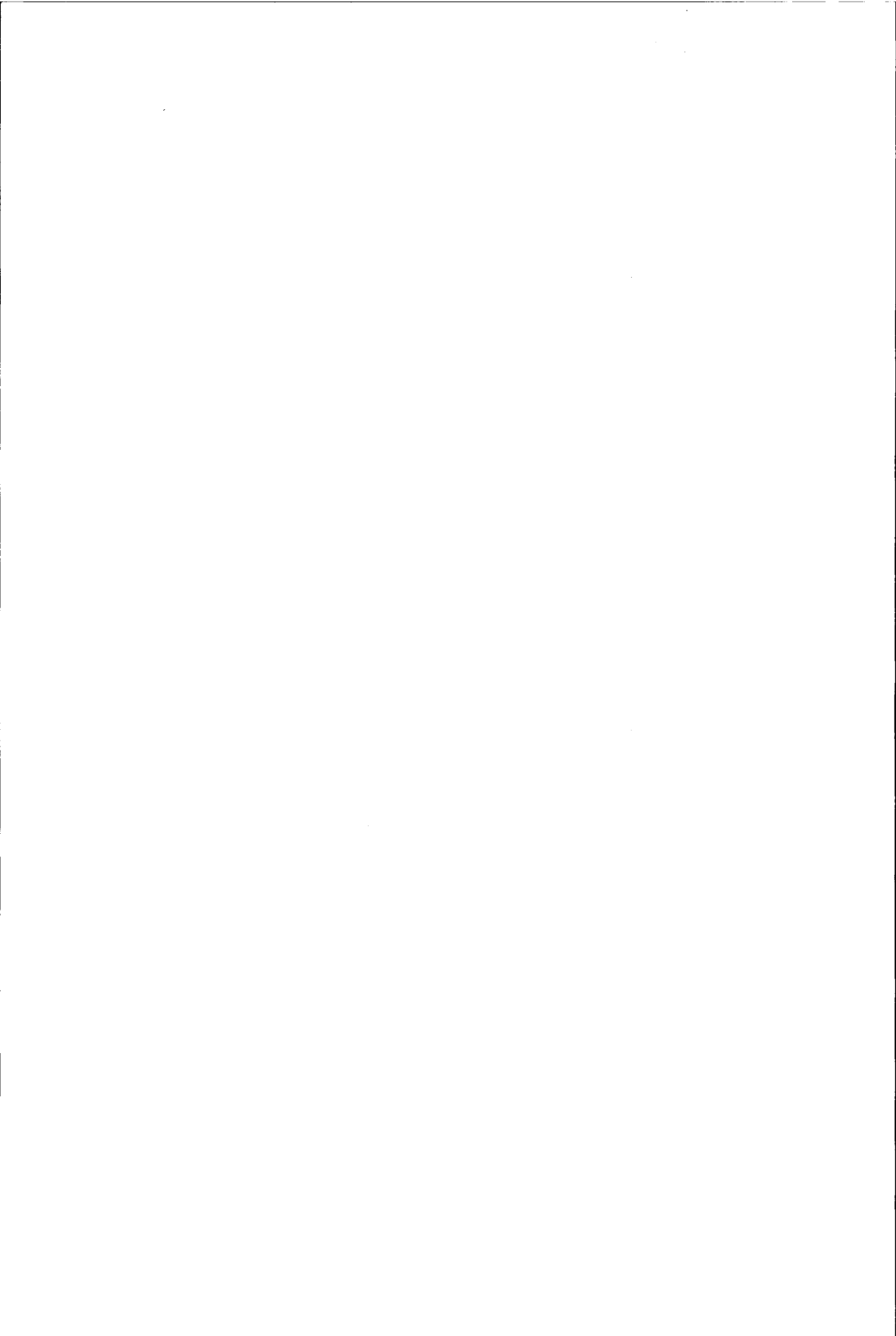
BEJMAN Q.E.P.D.

23 TEVET 5747

POR SU ESPOSA E HIJOS



MARGARITA DE BEJMAN
HAYIM Y MIRIAM BEJMAN
ELIEZER Y RAQUEL BEJMAN
JACK Y MALKA WISIENBERG
JACKY Y TANIA BEJMAN
AIDA BEJMAN



CAPITULO 1

1-Encuentro de Rabí Iosi con el profeta Eliahu	1
2-La costumbre del Rey David	3
3-El recluso no se libera a sí mismo de la prisión	5
4-Causa de llanto	6
5-El gusto del robo	8
6-Vista de los demonios	9
7-Como si hubieran dos dominios	10
8-Para el justo no es bueno castigar	11
9-Los pedidos de Moshé y su recompensa	12
10-La oración en la congregación	14
11-Madrugar para ir a la sinagoga	15
12-Oración en la casa de estudio	16
13-Dos veces el versículo y una vez su traducción aramea	17
14-La cama de una aramea	18
15-La oración según los meticulosos	20
16-Rabí Meir y los bravones	21
17-Jizkiahu e Ishaiahu (Ezequías e Isaías)	22
18-Una posición más estricta sin necesitarlo	26
19-Gog y Magog	28

CAPITULO 2

20-Costumbres del Kriat Shemá	29
21-Condolencias por los esclavos	33
22-Las oraciones de los sabios	34
23- Proverbios de los sabios	38
24-Las bendiciones de los sabios	41

CAPITULO 3

25-Los muertos saben lo que ocurre en el mundo	43
26-Los espíritus dialogan	45
27-Invitación al mundo futuro	47

28-El depósito	48
29-El honor de los sabios	51

CAPITULO 4

30-¿Cómo se llega a ser merecedor de un milagro?	54
31-Los portones de la puruza	56
32-El estudio del la Torá en pureza	57
33-El cuidado sobre artículos sagrado	60
34-El tiempo de las oraciones	63
35-Discusión en nombre de D-s	66
36-El apego a la Torá y a los estudiosos	73
37-La lección de Rav Iosef	74
38-La oración de Rabí Nejunia Ben Hakana	75
39-El testamento de Rabí Eleazar, el grande	76
40-El fallecimiento de Rabí Iojanan Ben Zacai	77
41-La oración del las dieciocho bendiciones (Shemone Esre o Amidá)	79
42-La oración del camino	81
43-Oración completa	82

CAPITULO 5

44-“Y alégrense con temblor”	84
44-Despedida a través de una ley	86
45-Carga para la congregación	87
46-El rezo de Jana	88
48-El becerro de oro y la oración de Moshé	92
49-Amidá delante del Rey	96
50-Rabí Janina, Rabí Dosa y la serpiente	97
51-La forma del rezo	98
52-La oración larga y la oración corta	100
53-La oración que fluye por su boca	101

CAPITULO 6

54- Procura que la Torá sea lo principal	103
55- Las bendiciones de los alimentos	105
56- Cortado del pan	108
57- Orden entre las siete especies	110
58- Se fueron al descanso (después de la muerte)	111
59- Frutas de Erets Israel	113

CAPITULO 7

60- Forma de comer	115
61- Honrar al entrar	124
62- En sus acciones se reconoce al joven	125
63- Exáltala y te enaltecerá	126
64- Birkat Hamazón	127
65- Invitación a la bendición entre muchos	130
66- Menosprecio de los alimentos	132
67- Advertencia de los ángeles	134
68- El vaso de la bendición	136

CAPITULO 8

69- Creador de las luminarias del fuego	138
70- La bendición en el lugar de la comida	140

CAPITULO 9

71- Agradecimiento del individuo	142
72— Que hiciste milagros a nuestros padres	144
73— La sabiduría de Betsalel	148
74- Asuntos de sueños	150
75— Bar Hedia — Descifrador de sueños	153
76- La interpretación de los sueños	159
77— La maldición de Babilonia	163
78— La vista de un justo	165
79— El milagro del juicio	167
80— El decreto sobre la casa de los justos	169
81— Bendito Sea aquel cuya sabiduría abarca a los secretos	171

82—Terremoto	173
83—Temor vano	174
84—El milagro del baño	176
85—Todo para bien	177
86—La muerte de Rabí Akiba	178
87—Recato en el Retrete	181
88—Shaúl y David	186
89—Año Doble en la Diáspora	189
90—El honor del anfitrión	191

JERUSALMI

TALMUD JEROSOLIMITAN

BERAJOT

1—La redención como el lucero del amanecer	193
2—Durmiéndose en el Kiriath Shemá	195
3—Cuando un individuo opina contra la mayoría, la Halajá se fija de acuerdo a la mayoría	196
4—La lectura de la Torá en su tiempo	199
5-D-s yergue a los inclinados	201

CAPITULO 2

6—El que hace hablar a muertos	203
7 -El amor a la mitsvá de tefilin	205
8-El nacimiento del Mashiaj	208
9-El cuidador que rezaba	210
10—Al justo no le ocurrirá iniquidad	211
11-Duelo en Shabat	212
12—Desaparición de los justos	213
13—Cuidarse de sus brasas	217
14—Exceso de piedad	220

CAPITULO 3

15-Luto	223
16—La impureza del Cohen	224
17—El vivo debe meditar	229
18-La sumersión de Ezra	230
19—Palabras de la Torá en un lugar que no es limpio	233

CAPITULO 4

20- Oración en voz alta	234
21-El tiempo de la oración	235
22-Innovación de la oración	238
23-Testamento en momento de peligro	239

CAPITULO 5

24—Oración y despedida con palabras de la Torá	240
25—“Y temerán de Ti”	242
26—A su amor te entregarás siempre	244
27—“Y su grito escuchará y será salvado”	245
28—Insistencia y negación	246
29—Estaréis limpios delante de D-os y de Israel	247

CAPITULO 6

30—Bendiciones	248
----------------	-----

CAPITULO 7

31—Shimón Ben Shataj y el Rey Ianai	250
32—Los meticulosos	252

CAPITULO 8

33—No se discute con un hombre en su lugar	253
34—Utilizar a un cohén	254
35—El fuego y las mezclas	255
36-La bendición de un no judío	257

CAPITULO 9

37—Quién contará la grandeza de D-os	258
38—Discusión entre Rabí Simlai y los herejes	259
39—Quién es como D-os, nuestro D-os cuando lo invoquemos	263
40—Todo aquel que invoque el nombre de D-s, se salvará	266
41—Terremotos, y los reptiles para que son necesarios	270
42—Iehonatan Ben Guershom	272
43—La grandeza de Rabí Shimón Bar Iojai	275

Tosefta Berajot

1—Misericordia en el momento del juicio	276
2—Por qué se hacen mercedores a recibir el reinado	278
3—La comida de la víspera de Shabat	280

Prefacio

Rabino Ezra Bazri, Shlita.

Jefe del Tribunal Rabínico de Jerusalén

El Rey Salomón, con su gran sabiduría, escribió en Mishle 10:1

(Proverbios), lo siguiente: “Un hijo sabio regocija a su padre” y escribió también ahí (11:30) “Los frutos del hombre justo son el árbol de la vida y aquel que lleva almas (para formarlas), es un sabio.

Es así que se alegró mi corazón con la codificación y publicación de este libro, fruto del árbol de la vida de nuestra sagrada Torá, que llevará las almas y las acercará al trabajo de nuestro Creador, trabajo que tiene sabiduría para favorecer al prójimo.

Con profunda dedicación, con explicaciones de contenido y comentarios, con lenguaje simple, fueron traídas las historias de nuestros sabios, que se acercan al nivel de los ángeles.

Con su lectura se motivará el corazón hacia el trabajo Divino, y extraerá fuerzas para sobreponerse a sus malos instintos, a sus deseos y a sus defectos.

Moshe, bien has dicho y has construido todo con sabiduría para nuestra generación, para darle de beber de profundas fuentes, aguas limpias y puras.

Una mención especial por la preparación y el orden de presentación de las historias, que fueron hechas por quien no sale de la tienda de la Torá, desde su juventud y hasta ahora, sólo en la Torá está su dedicación y pensamiento y en Ella se ocupa día y noche.

Quiera Ds. que puedas seguir con su gran obra y publicar más libros de esta serie y otros libros de Torá, para provecho del público y pueda atraerlos al amor de la Torá y al amor de Ds. para cumplir Sus preceptos con alegría, fé, y con gran dedicación.

Una bendición especial para quien permitió que ésta gran obra se publicara, este es nuestro querido amigo Don Jaim Bejman , quien persigue la caridad y la beneficencia, ama la Torá y a quienes la estudian y a los Rabinos respeta profundamente.

Sea Su, voluntad que por el mérito de los Tanaítas y Amoraítas, cuyas palabras aparecen en este libro, sea resguardado él y toda su querida familia, que vea de su simiente una generación de hombres rectos con plena felicidad, riqueza y alegría, salud y todas las bondades. Con la recompensa del estudio de este libro tiene una gran parte, como Isajar y Zevulún.

Sean también bendecidos los que se ocupan de este santo trabajo en el Majon Haktav, quienes se ocuparon de publicar este hermoso libro con magnificencia, de forma que sea Este es mi Ds. y lo enalteceré, y se esforzaron en ello. Que Ds. les pague por su trabajo.

Aquello que está escrito, que se cumpla en nosotros (Samuel 2 7:10): Y pondré un lugar para mi pueblo Israel y lo estableceré y vivirá ahí y no se molestará más. Ya no volverán los malvados a torturarlo como al principio, con la venida del Mesías, pronto en nuestros días, Amén.



Prológo

‘Dime tú, mi bienamada, Dónde apacentarás a tu rebaño, donde lo harás descansar al mediodía... Si no lo sabes tu, la mas hermosa entre las mujeres, sal tras los pasos del rebaño, junto a las tiendas de los pastores’...

Cantar de los Cantares 1:7-8

El Alma de Israel le pregunta a Ds. Dime tú, Amado mío: Dónde apacentarás a Israel, tu Pueblo, tu Rebaño? Entre estos lobos, los demás pueblos del mundo. Dónde harás descansar a tu Rebaño, en las horas dificiles del exilio, duras como las del mediodia al rebaño?

Le responde su Amado, Ds.

Si no lo sabes tú, la más hermosa de las naciones, dónde haz de alimentar a tu pueblo Israel, sin contaminarte entre los demás pueblos, dónde habrás de pastorear y de salvarte de la furia de los malvados en el exilio, sal y ve tras las huellas del rebaño, observa los rastros que dejaron tus Padres y tus antepasados, quienes mantuvieron la tradición, Mis Preceptos, Mis Juicios y Mis Enseñanzas. Ve tras sus pasos, hasta que envíe al Rey, al Mesías, quien te llevará y guiará a ‘Las Tiendas de los Pastores’, al Santo Templo.

“Sal, tras las huellas de los rebaños”, esa es la orden y la enseñanza para las generaciones, hasta que llégue el Mesías, pronto en nuestros días, Amén. Ir por las huellas de los Patriarcas, los Pastores y Lideres de la Nación, los personajes de la Biblia, los sabios del Gran Parlamento, los Tanaitas y Amoraítas y demás hombres piadosos que modelaron la forma de la Nación.

Sobre nosotros recae la obligación de aprender de sus cualidades y sus costumbres, de estudiar sus caminos, que son los de Ds. a través de sus obras y sus acciones.

En el Talmud de Jerusalén, aparece al principio de cada leyenda, la palabra 'Dilma', que indica que estos se han de contar y repetir a los demás, para aprender de ahí la ética.

Por cierto, las leyendas del Talmud son como las "Columnas de fuego y nube" (que acompañaban a nuestros antepasados a la salida de Egipto). Iluminan los senderos de la vida para que sigamos el buen camino. De ellos podemos aprender las buenas cualidades que nos permitirán seguir los preceptos de nuestro Creador, en la forma más pura.

Sea Su voluntad, que toda la ética y el pensamiento que son parte de estas leyendas, penetren en nuestros corazones y perfeccionen nuestro actuar y que pueda yo continuar con mi proyecto de publicar los demás tomos del Talmud.

Forma de la Obra

La regla general, es que hay en la To'ra expresiones que son pobres, en algunos lugares, y ricas, en otros. Hay muchas leyendas que de alguna manera se repiten en el Talmud Babilónico o en el de Jerusalén o en los Midrashim (en las interpretaciones), aunque, en general, una leyenda completa a otro o la contradice. De todos modos, se producen cambios.

Las leyendas fueron tomadas y ordenadas según las páginas, en la Guemará y según las Leyes, en el Talmud de Jerusalén (en éste último, hay diferente numeración de las páginas, según la edición). Para evitar la repetición de las leyendas y presentar cada uno íntegramente y lo más cercano a las fuentes, estas fueron traídas en el lugar principal donde aparecen y no en cada lugar en que figuran, aunque sí, fueron agregados detalles, sin dejar de mencionar las fuentes.

Si en dos lugares, los detalles son muy distintos y contrarios a aquellos donde la leyenda aparece, estos cambios fueron traídos con una mención.

Hay lugares en que los detalles son muy distintos y contrarios en las dos leyendas. En esos casos, se escribieron ambas leyendas en sus lugares respectivos, (un ejemplo de esto, es el número 63 del Talmud Babilonio y el 31 del Talmud de Jerusalén).

El libro no contiene todas las leyendas, sino únicamente aquellas que acontecieron.

La explicación de los versículos y de las leyes, fue traída solo con el objeto de entender los hechos relatados o como contexto. Se sobreentiende que no debe extraerse ninguna conclusión de tipo halájico, de ley, pues hay muchas expresiones que no tienen un contexto de ley y no debe uno apoyarse, de ninguna manera, en estas expresiones para establecer algún tipo de ley.

Las leyendas aparecen correlativamente a las páginas del Talmud, con algunas excepciones: Si algunos relatos cortos fueron tomados de un texto completo, con un solo título, deberá buscarse al principio de la página, dónde empieza el tema que se está tratando.

Aquellas leyendas que se ocupan de leyes o de asuntos profundos, que no pueden entenderse literalmente, no fueron traídos.

Los relatos fueron escritos en el idioma de nuestros Sabios de la época y traducidos, palabra por palabra, sin agregados. Fueron sí agregadas algunas palabras de los comentaristas, para facilitar la comprensión del texto.

Se hizo un gran esfuerzo en elegir los textos más claros y de mejor aceptación, tal como la versión del "Ein Yaacov" sobre el Talmud de Babilonia o el texto del Rabino Sirilio o del Gaón de Vilna sobre el Talmud de Jerusalén. En el caso de los comentaristas, también se prefirieron aquellos textos más aceptados y conocidos.

*

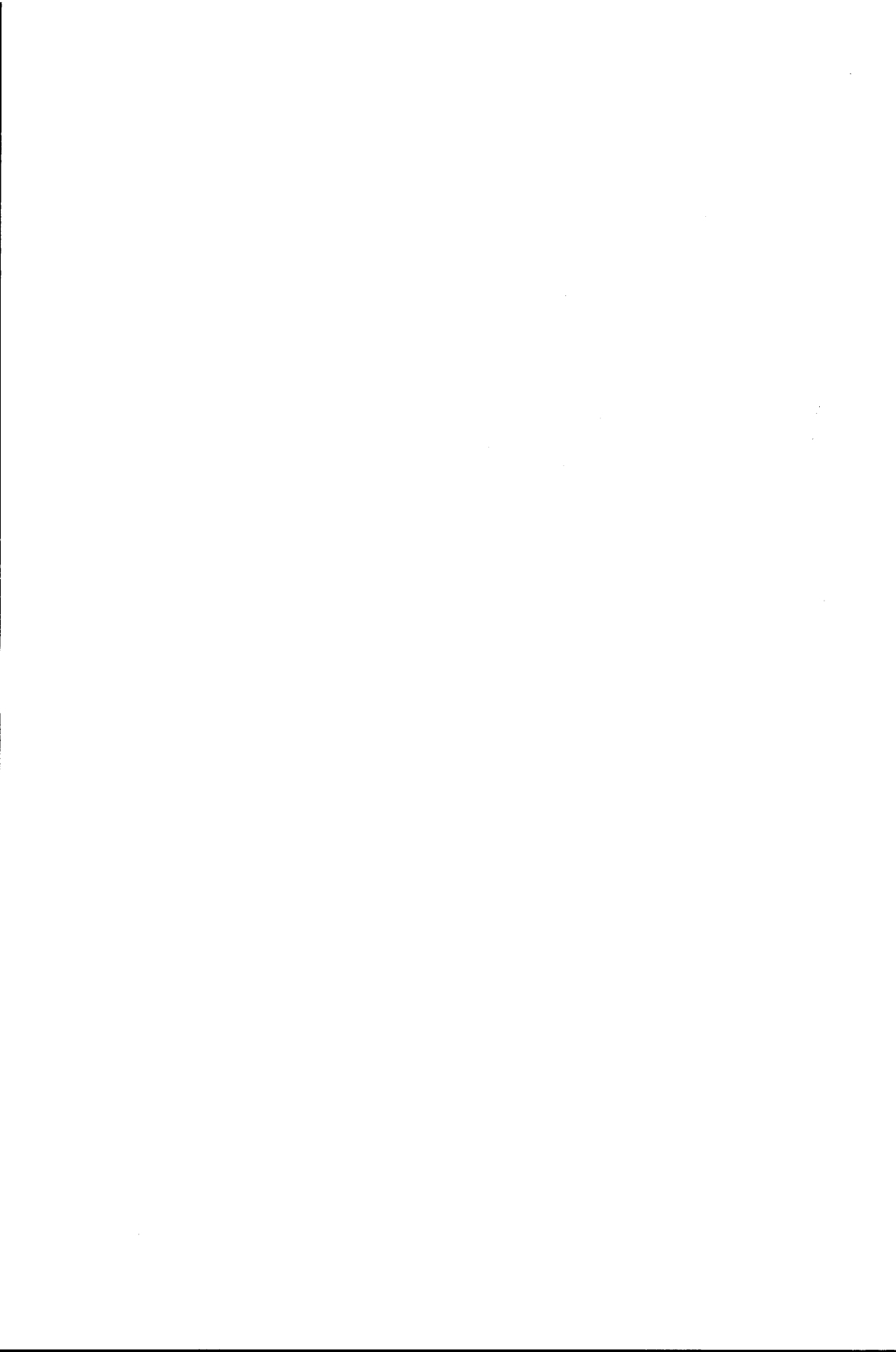
De acuerdo al máximo respeto que debemos a nuestros Sabios, me siento obligado a pedir perdón si me equivoqué en algo y no escribí lo correcto.

*

Quiero agradecer a todos los que me ayudaron, en cada paso de la preparación de este libro. Primero, entre los primeros, y con gran respeto, a mi padre, y guía, el Rabino Ezra Basri, Shlita, que trabaja con todo su esmero para el 'Majon Haktav' y quien me pidió y alentó a llevar a cabo este libro. Que Ds. cumpla todos los pedidos de su corazón para bien y lo bendiga y le dé fuerza y salud para seguir en esta guardia Sagrada, para aumentar soldados a la Tora y para que tenga satisfacciones de su familia y de sus hijos y los hijos de sus hijos. Que el mérito de todos los Tanaítas y Amoraítas lo bendiga con larga vida, para bien, Amén.

No quedaré en silencio para agradecer a mi querida esposa Miriam, siempre a mi lado, por todos sus esfuerzos y sacrificios. Que Ds. la recompense por sus buenas obras y nos permita que juntos podamos educar a nuestro hijos en el camino de nuestros antepasados. Que no se olvide la Torá de nuestra boca ni de la boca de nuestros hijos ni de los hijos de nuestros hijos, para siempre. Que nuestros ojos vean la llegada del Mesías, en nuestros días, Amén.

Moshe, hijo de mi Señor y corona de mi cabeza, el Rabino Ezra Bazri.



1er. CAPITULO

3A

1-Encuentro de Rabí Iosi con el profeta Eliahu

Dijo Rabí Iosi: Una vez iba por el camino y entré a una de las ruinas de Ierushalaim para rezar. Vino el Profeta Eliahu, recordado sea para bien, y me esperó en la entrada hasta que terminé mis plegarias.

Al terminar mis oraciones me dijo: ¡La paz sea contigo Rabi! ¡Le dije La paz sea contigo, Rabí y mi maestro!

Me preguntó: Hijo mio ¿por qué entraste a esta ruina? Le contesté: Para rezar.

Me dijo: Debías haber rezado por el camino.

Le dije: Temí que los viajeros me interrumpían durante mi oración.

Me dijo: Debías, haber rezado la oración corta (en el camino, y no haber ingresado a la ruina).

En ese momento aprendí tres leyes: que no se entra en una ruina (por la sospecha, por el temor de derrumbe y por los demonios), que se puede rezar en el camino, y que aquel que reza en el camino reza una oración corta.

Me dijo Eliahu: Hijo mio, ¿qué voz escuchaste en esta ruina?

Le dije: Escuché un eco que gemía como una paloma y decía:

¡Oy de los hijos, que por sus pecados destruí mi morada, y quemé mi palacio, y los desterré entre los pueblos!

Me dijo: ¡Hijo mio, por tu vida y por mi vida! No sólo en este momento dice así, sino diariamente durante tres veces por día dice así. Y más aún en todo momento que Israel entra a las sinagogas y a las casas de estudio, y contestan “Amén”, Iehé Shmé Rabá Meboraj”, (Sea Su gran nombre bendecido) El Santo Bendito Sea (salvado el antropomorfismo) sacude su cabeza y dice:

Bienaventurado en el rey que es alabado sí en su casa ¿que será del padre que exilió a sus hijos?

¡Oy de los hijos que fueron exiliados de la mesa de sus padres!

3-B**2-La costumbre del Rey David**

La costumbre del Rey David, que en paz descansa, consistía en levantarse todas las noches a medianoche para estudiar Torá.

¿Quién lo despertaba?

Había un arpa colgada encima de su cama, enfrente a la ventana, y cuando llegaba medianoche soplaban un viento norte lo agitaba y empezaba a tocar solo.

Enseguida se despertaba David, y se fortalecía como un león para levantarse al Servicio Divino, y se ocupaba de la Torá hasta que aparecía el alba.

Cuando aparecía el alba entraban a visitarlo los sabios de Israel, le dijeron: ¡Nuestro Señor, el rey, tu pueblo Israel necesita manutención! Les dijo: Que vayan y se mantengan unos de los otros.

Le contestaron: Un puñado no satura al león, y pozo no se llena de su eco (si se cava un pozo y se le devuelve su tierra, no se llena como en un principio)

Les dijo: ¡Vayan y preparen un regimiento! Salgan a guerrear y alimentense del botín. Enseguida se aconsejaban con Ajitofel acerca de cómo guerrear, y pedían autorización del Sanhedrín para que recen por ellos, y preguntaban a los urim vetumim si vencerán, y salían con loab el comandante del ejército, e invadían al enemigo y captaban botín.

Dijo David delante del Santo Bendito Sea: Señor del Mundo: “Cuida mi alma porque soy un piadoso” (Salmos

86-2) (y necesito cuidado especial, ya que todo aquel que es mayor que su compañero posee un instinto del mal mayor que él), ya que todos los reyes del oriente y del occidente duermen hasta la tercera hora, y yo “a la medianoche me levantaré para agradecerte”. Y todos los reyes de occidente y del oriente placidamente y ese es su honor y yo tengo mis manos sucias con sangre, y con el líquido de la placenta, para purificar una mujer para su esposo y no sólo eso, sino en todo lo que hago consultó a Mefiboshet, mi Rabino, y le preguntó: ¿Es correcto como absolví? ¿Es correcto como purifiqué? ¿Es correcto como impurifiqué! y no me avergüenzo.

Y en mérito a que David estaba dispuesto a avergonzarse, debido a que a veces erraba, y su rabino le indicaba que cometió un error, tuvo el privilegio que su hijo Daniel que nació de Abigail, se llamó Kileav ya que fue padre (av) de las enseñanzas, y en las leyes en las cuales Mefivoshet doblegaba a David, venía Kileav y aclaraba la ley de acuerdo a lo que argumentaba David.

5B**3-El recluso no se libera
a sí mismo de la prisión**

Rabí Jia Aba se enfermo. Entró Rabí Iojanan a visitarlo.

Le dijo: ¿Te son agradables los sufrimientos?

Le dijo: No ellos, ni su recompensa...

Vio Rabí Iojanan que no desea a los sufrimientos, le dijo:
Dame tu mano.

Le dio su mano. Y lo levantó de su lecho, y cuando descendió de su cama estaba sano.

Otra vez se enfermó el mismo Rabí Iojanan y vino Rabí Janina a visitarlo.

Le preguntó Rabí Janina: ¿Te son preciados los sufrimientos?

Le contesto: No ellos, ni su recompensa.

Le dijo dame tu mano.

Le dio su mano y al levantarse estaba sano.

¿Y por qué no se levantó Rabí Iojanan por sus propios méritos como levantó a Rabí Jia?

Debido a que: Un recluso no se libera a sí mismo de la prisión.
Y le es imprescindible el mérito de otros para recuperarse de su enfermedad

4-Causa de llanto

Rabí Eleazar se enfermó. Entró Iojanan a visitarlo y vio que dormía en una casa oscura. Reveló Rabí Iojanan su brazo, y se llenó el cuarto del luz. Vio Rabí Iojanan que Rabí Eleazar lloraba. Le dijo :¿Por qué lloras?

¿Acaso por qué piensas que no estudiaste suficiente Torá? Estudiamos (tiene méritos). Tanto el que incrementa el estudio o lo disminuye, con la condición que dirija su corazón al cielo”.

¿Acaso es por falta de alimentos? El hombre no tiene acceso a dos mesas (este mundo y el mundo por venir).

¿Acaso lloras por tus hijos? ¡Este es el hueso de mi décimo hijo! (Rabí Iojanan tenía diez hijos y todos murieron en muertes extrañas, y él décimo cayó a una olla hirviente, y se deshizo su carne y se disolvió. Tomó Rabí Iojanan el hueso de su dedo meñique, y lo envolvió en su pañuelo, e iba y consolaba a la gente con esto, diciendo: Miren, tuve diez hijos y no me quedó ninguno)

Le dijo Rabí Eleazar: Por esta belleza que se va a consumir en la tierra yo lloro... (Rabí Iojanan fue el único que sobrevivió de la época de la destrucción contado con un brillo y aspecto muy especial que existía sólo en la época del Templo, y esto recordó a Rabí Eleazar la destrucción de Ierushalaim)

Le dijo: Por esto seguro que corresponde llorar... y lloraron los dos mientras tanto le dijo Rabí Iojanan ¿Te son apreciados los sufrimientos?

Le dijo: No ellos, ni su recompensa...

Le dijo: Dame tu mano.

Le dio su mano y al levantarse estaba sano.

5-El gusto del robo

A Rav Huna se le avinagraron cuatrocientos barriles de vino. Entraron a verlo los sabios y le dijeron que examine sus acciones.

Le preguntó: ¿Acaso soy sospechoso en vuestros ojos?

Le contestaron: ¿Y acaso es sospechoso El Santo Bendito Sea de castigar sin motivo?

Les dijo: Si alguien escuchó algo incorrecto acerca mío que lo diga.

Le dijeron: Escuchamos que no entregas de las ramas del viñedo al aris (Trabajador cuyo sueldo consiste en un porcentaje de la producción del campo).

Les dijo: ¿Acaso el deja algo? He aquí que el roba todo.

Le dijeron: Sobre esto dicen las personas: “Roba detrás del ladrón, y probarás el gusto”, ya que también el que roba de un ladrón prueba el gusto del robo.

Les dijo: Me comprometo a entregarle lo que le corresponde.

Hay quienes dicen que el vinagre volvió a convertirse en vino, y hay quienes dicen que se encareció el vinagre y se vendió al precio del vino.

64

6-Vista de los demonios

Quien desea ver a los demonios tomará la placenta de una gata negra hija de una gata negra, primogénita a hija de una primogénita de parte de la madre, y la quemará en el fuego, deshacerá la ceniza, y la untará en sus ojos, y entonces los verá.

Y los colocará en un tubo de hierro, y los cerrará con un sello de hierro para que no le sea robado, ya que no tienen poder sobre algo cerrado y sellado, y cerrará su boca para no ser dañado.

Rav Bibi Bar Abaie hizo así, y los vio y fue dañado. Pidieron los sabios misericordia para él, y fue curado.

6B**7-Como si hubieran dos dominios**

Un hombre rezó detrás de la sinagoga y en lugar de dirigir su cara hacia el Beit Hakneset, la dirigió en la dirección opuesta, y parecía como si renegaría del aquel al cual la congregación reza.

Pasó por allí el Profeta Eliahu, con la apariencia de un comerciante árabe.

Le dijo: ¡¿Te paras delante de tu Creador como si habiesen dos dominos?! Desenvainó su espada y lo mató.

7A

8-Para el justo no es bueno castigar

Un saduceo era vecino de Rabí Iehoshúa Ben Levi, y lo afligía siempre y lo irritaba con versículos de las escrituras.

Sabía Rabí Iehoshúa Ben Levi que hay un breve instante que es una parte de ochocientos de una hora, en la cual El Santo Bendito Sea se enfurece diariamente, y cualquier maldición pronunciada en ese momento o que se empieza a decir en ese momento se cumple.

Y sólo el malvado Bilaam sabía calcular exactamente ese momento, Mas Rabí Iehoshúa Ben Levi tenía una señal, y sabía que era un instante en las tres primeras horas del día, cuando el gallo se para en una pata y su creta emblanquece de manera no se ven en ella hilos rojos como siempre.

Tomó Rabí Iehoshúa Ben Levi el gallo, y lo colocó entre las patas de su cama, y los miró durante todo el tiempo pensando que cuando llegue ese momento, lo iba a maldecir. Cuando llegó ese momento se durmió.

Dijo: Al parecer no es apropiado conducir así, “Su misericordia se encuentra todas sus acciones” (Salmos 145-8) está escrito: y al gallo se le ocasionó sufrimiento la atarlo a las patas de la cama, y está dicho: “También para el justo no es bueno castigar” (Proverbios 17-26) , ya que no es apropiado que los justos castiguen a las personas a pesar que les corresponde ser castigadas. Además no es apropiado hacer así para que los hombres no se acostumbren a aprovechar esto y que castiguen de esta manera a sus enemigos.

9-Los pedidos de Moshé y su recompensa

Tres cosas pidió Moshé delante de Santo Bendito Sea y le fueron otorgadas.

Pidió que resida la Shejiná (La presencia Divina) en Israel y le fue concedido, como está escrito: “Cuando vayas con nosotros” (Exodo 33-16)

Pidió que no resida la Shejiná sobre los idólatras , y le fue concedido, como está escrito: “Estaremos apartados yo y tu pueblo” (Ibid)

Pidió que sea informado acerca de las sendas de D-s (Asuntos teológicos como la teodicea) y se le concedió como está escrito: “Infórmame acerca de tus sendas” (Ibid 13) y al final está escrito: “También lo que hablaste haré”.

Y en recompensa de tres (cosas que hizo) tuvo el privilegio de otras tres. En premio a “y cubrió Moshé su cara” (Ibid 3-6) su cara adquirió brillo.

En premio “porque temió” tuvo el privilegio de “y temieron acercarse a él” (Ibid 34-30) y en premio de que “temió mirar” (Ibid-6) tuvo el privilegio de “observar la imagen de D-s” (Números 12-8)

Y tuvo el privilegio de ver el nudo del tefilin que se coloca El Santo Bendito Sea, como está escrito: “Y apartaré mi palma, y verás mis espaldas, y mi rostro no será visto” (Exodo 33-22).

Cuando pidió Moshé misericordia para Israel después que cuando hicieron el becerro de oro, le dijo El Santo Bendito Sea: “Afloja tu presión de mi y los destruiré... y haré de ti un pueblo fuerte y más numeroso que él”, (Deuteronomio 9-14) y

a pesar que fue aceptada la oración de Moshé y el pueblo no fue destruido, por cuanto salió la palabra del Santo Bendito Sea para bien de Moshé para convertirlo en un gran pueblo, se cumplió en su descendencia, como está escrito: “Los hijos de Moshé Guershom, y Eliezer, Rejabia el mayoral ... y los hijos de Rejabia se multiplicaron”. Explicó Rabí Iosef: Salieron de él más de seiscientos mil, asemejándose su número al de los hijos de Israel.

7B**10-La oración en la congregación**

Rabí Najmán se debilitó y no fue al Beit Hakneset.

Le preguntó Rabí Itsjak: ¿Por qué no vino su señoría a rezar en la sinagoga?

Le dijo: No pude, porque estaba débil

Le dijo: ¿Por qué no reúne personas para poder rezar con Minian? Le dijo: Me es difícil.

Siguió Rabí Itsjak diciéndole : Pídale su señoría al oficiante que cuando empiece la congregación a rezar le avise.

Le dijo: ¿Para qué tanto esfuerzo?

Le dijo: Así dijo Rabí Iojanan en nombre de Rabí Shimón Ben Iojai ¿qué es lo que está escrito? “Y yo pronunció mi oración hacia Ti en el tiempo apropiado” ¿Cuál es el tiempo apropiado? Cuando la congregación reza.

8a

11-Madrugar para ir a la sinagoga

Rabí Iojanan era muy anciano y vivió cuatrocientos años. Le contaron que en Babilonia también hay personas muy ancianas como él.

Se sorprendió y dijo: “Para que se incrementen vuestros días y los días de vuestros hijos “sobre la tierra” está escrito, pero en el exterior (de la tierra de Israel) no.

Cuando le contaron que madrugan para ir a la sinagoga, expreso: Esto les permite llegar a la longevidad, y así dijo Rabí Iehoshúa Ben Levi a sus hijos: Madrugen y estén listos al anochecer, y entren a las sinagogas, para que prolonguéis vuestros días.

12-Oración en la casa de estudio

Dijo Abaie: En un principio estudiaba en mi casa y rezaba en la sinagoga, y desde que escuché que dijo Rabí Jia Bar Ami en nombre de Uia: Desde que se destruyó el Beit Hamikdash, no le queda al Santo Bendito Sea en su mundo, sino cuatro amot de halajá solamente, no rezo sino en el lugar que estudio.

Rabí Ame y Rabí Ase. Aunque tenían trece sinagogas en Tiberiades ellos rezaban en Beit Hamidrash en el lugar donde estudiaban.

8B

13-Dos veces el versículo y una vez su traducción aramea

Rav Beivai Bar Abaie era de los descendientes de Eli cuyas vidas eran cortas, y buscó algo para prolongar sus días. Escuchó que dijo Rav Huna: A todo el que completa las secciones semanales de la lectura de la Torá con la congregación, leyendo dos veces cada versículo y una vez su traducción, les alargan sus días y sus años.

Temió Rav Beivai que no pueda completar el año, y pensó adelantarse y leer todas las secciones del año en la víspera de Iom Kipur, para que sea inscrito en el libro de la vida.

Le dijo Jia Bar Tav Difti: ¡La víspera de Iom Kipur es un día de comida y bebida! (Como está escrito: “y afligiréis vuestras almas el noveno día del mes por la noche ¿Y acaso en el noveno día se ayuna? ¿Acaso no se ayuna en el décimo día? Mas nos viene a enseñar que todo aquel que come y bebe en el noveno día es considerado como si ayunara el noveno y el décimo)

Pensó adelantarse más aún. Le dijo un anciano: Con la condición que no se adelante ni se atrase, como ordenó Rabí Iehoshúa Ben Levi a sus hijos: Completen vuestras secciones semanales todos las semanas dos veces en su original y una vez la traducción aramea.

14-La cama de una aramea

Le dijo Raba a sus hijos: Cuando cortéis carne no la cortéis sobre la mano. Hay quienes dicen por el peligro, y otros dicen para no arruinar la comida (ya que incluso de una herida pequeña saldrá sangre y se ensuciará la comida, y provocará la repulsión de los comensales).

Y no paséis detrás de una sinagoga cuando la congregación está rezando (ya que parece que escapan de las plegarias).

Y no os sentéis en la cama de una aramea.

Hay quienes explican que quiso decir no duermen sin la lectura del “Shemá”, para que no sean sus camas como una cama aramea sobre la cual gobiernan los demonios.

Hay quienes sostienen que se refirió a que no se casen con una conversa, ya que ellos eran cohanim.

Y hay quienes explican que se refirió exactamente a que no se sienten en la cama de una aramea, y por una historia en la cual fue participe Rav Papa.

Una aramea le debía dinero a Rav Papa, y evitaba el pago.

Diariamente entraba Rav Papa a su casa para cobrar su deuda, y deseaba librarse de él, y acusarlo de asesinato de manera que sea salvada de su exigencia .

Estranguló a su hijo, y lo acostó en su cama y lo cubrió.

Cuando vino Rav Papa le dijo: Siéntate en mi cama y yo iré a buscar el dinero.

Le dijo: No me sentaré hasta que levantes la cama. La levantó y encontró allí a un bebé muerto.

De aquí dijeron nuestros sabios: Está prohibido sentarse en la cama de una aramea.

Se refiere a todo aquel que une la bendición referente a la redención de Israel (Gaal Israel) con la oración denominada Amidá o Shemone Esre.

9B**15-La oración según los meticulosos**

En Ierushalaim había un grupo de sabios y entre ellos estaban Rabí Iosi Ben Meshulam, Rabí Shimón Ben Menasia, que fueron llamados “la congregación santa de Ierushalaim
¿Por qué se llamaban así ?

Hay quienes dicen porque dividían el día en tres tercios, una para la oración, otra para la Torá, y otra para el trabajo.

Y hay quienes explican que se esforzaban en el estudio de la Torá durante el invierno, y trabajaban en el verano.

Atestiguó Rabí Iosi Ben Eliakim: Todo aquel que une a la redención con la oración como los meticulosos (que pronuncian su oración exactamente a la salida del sol) no es dañado durante todo el día.

Dijo Rabí Zeira: He aquí que yo la uní y fui dañado. Le dijeron: ¿Cuál fue tu daño, que fuiste tomado para el servicio del rey, para traerle mirtos?

¡Esto es algo importante!, hay aquellos que están dispuestos a pagar sólo para ver el palacio real, ya que dijo Rabí Iojanan: Siempre debe el hombre procurar correr para salir de los reyes de Israel, y no sólo al encuentro de los reyes de Israel, sino incluso al encuentro de los reyes, de los pueblos, ya que si tiene méritos (y llegará al mundo del futuro, distinguirá entre los reyes de Israel y los reyes del mundo).

Le dijo Rabí Ilá a Ulá: Cuando subas a la tierra de Israel salúdalo junto a todos los camaradas, ya que es un gran hombre y alegre con el cumplimiento de los Mitsvot. Una vez unió la redención con la oración y no dejó de sonreír durante todo el día por la Mitsvá que llevó a cabo.

10A**16-Rabí Meir y los bravones**

En la vecindad de Rabí Meir había unos granujas que lo afligían. Pidió misericordia para ellos, y rezó que mueran y que no agreguen pecados a su maldad, y sean exterminados por su maldad.

Le dijo Beruria, su mujer: ¿Qué piensas, que es bueno pedir que mueran los malvados porque está escrito: “Se terminaran los pecados de la tierra” (Salmos 104-35) ¿Acaso está escrito “pecadores”? Pecados está escrito, y más aun, en el final del versículo “y los malvados no están más”, por cuanto se terminaron los pecados seguro que no hay más pecadores.

10-A

17-Jizkiahu e Ishaiahu (Ezequías e Isaías)

Tres días antes de Pesaj descendió Sanjerib, con sus ejércitos y su soldados sobre Ierushalaim y el pueblo se encontraba en un gran peligro.

Quiso El Santo Bendito Sea que se encontraran Jizkiahu e Ishaiahu.

Mas Jizkiahu dijo en su corazón: Corresponde que Ishaiahu venga aquí, ya que así encontramos que el profeta Eliahu fue de Ajab, aunque se trataba de un rey malvado, y no puedo renunciar a mi honor e ir de él, ya que un rey que renuncia a su honor, es como si no hubiera hecho no hizo nada y debe ser honrado.

Ishaiahu dijo en su corazón: Que Jizkiahu venga a verme, ya que así encontramos que Iehoram Ben Ajab, fue de Elisha cuando quiso guerrear con Moab. Y la intención de Ishaiahu era que Jizkiahu domine a su orgullo y vaya a verlo de manera que este mérito lo ayude, ya que sabía que fue decretado que muera.

¿Qué hizo El Santo Bendito Sea? Envió sufrimientos sobre Jizkiahu porque no se casó y no cumplió con la mitsvá de la procreación, y le dijo a Ishaiahu: Anda y visita al enfermo.

Fue de él Ishaiahu y le dijo: Escribe tu testamento “porque morirás y no vivirás” (Reyes 1-20-1) “Morirás en este mundo, y “no vivirás” en el mundo por venir.

Le dijo Jizkiahu: ¿Todo esto por qué?

Le dijo: Porque no te ocupaste de la procreación.

Le dijo: Porque vi a través del espíritu de santidad que saldrán de mi hijos indecentes.

Le dijo : ¿Por qué te entrometes en los designios de la Providencia Divina? Lo que te ordenaron debes cumplir, y lo que es agradable delante del Santo Bendito Sea será hecho.

Le dijo: Ahora entregame tu hija, quizás al juntarse nuestro mérito saldrán de mi hijos íntegros.

Le dijo: Ya se promulgó el decreto en contra tuya.

Le dijo: ¡Hijo de Amots, termina con tu profecía, y sal de aquí! Así aprendí de la casa de mi abuelo (David, que cuando vio a un ángel con una espada desenvainada no se abstuvo de pedir misericordia) “aunque una espada afilada se encuentra apoyada sobre su cuello no hay que abstenerse de pedir misericordia”

Enseguida: “Dió vuelta su cara hacia la pared y rezó” (Ibid 2) y nos indica el versículo que rezó a D-s desde las paredes de su corazón. Dijo delante suyo: “Señor del Mundo” así como a la shunamita que sólo levantó un altillo pequeño le reviviste a su hijo, mi abuelo (Shlomó) que cubrió el santuario con plata y oro se le merece mucho más.

Y hasta los días de Jizkiahu quien se enfermaba y se acercaba a la muerte no se levantaba de su enfermedad. Pidió Jizkía y rezó que todos vean que la Teshuvá y la Tefilá pueden anular el decreto. Dijo delante suyo: “Por favor D-s, recuerda que caminé delante Tuyo con verdad y con corazón íntegro y lo bueno en Tus ojos hice” (Ibid 3)

Acceptó El Santo Bendito Sea su oración y junto a eso el mérito de David, y le agregó a sus días quince años , (ya que entró entonces al año cuarenta de su vida, y nuestros días son setenta años, le quedaron treinta años, y por cuanto a través de la oración se consigue la mitad de lo que se pide le agregaron quince años)

¿Qué significa “lo bueno en tus ojos hice”? Rav Iehudá en nombre de Rav dijo que unió la “redención” la oración (como los meticulosos) Rabí Levi dijo: Que ocultó el libro de la medicina.

Y estudiaron nuestros sabios: Seis cosas hizo el Rey Jizkiahu, sobre tres acordaron con él los sabios y sobre tres no aceptaron su proceder.

Sobre tres acordaron con él: Ocultó el libro de la medicina para que pidan misericordia para los enfermos, debido a que su corazón no se sometía, ya que se curaban rápidamente, y acordaron con él.

Destruyó la serpiente de cobre que hizo Moshé en el desierto, ya que vio que el pueblo erraba detrás de él pensando que curaba y le ofrecían incienso, y acordaron con él.

Arrastró los huesos de su padre el Rey Ajaz, sobre una cama de cuerdas debido a que fue un rey malvado, y no fue enterrado con honores llevándolo en féretro de oro y plata como se acostumbra con los reyes, para a expiar sus pecados, y para santificar el hombre de D-s al denigrarlo por su maldad, y para que sean regañados los malvados, y acordaron con él.

Y sobre tres no aceptaron su proceder: Cerró el agua del Guijón, que es el manantial de Shiloaj para evitar que vengan los reyes de Asiria y encuentren agua para beber, y no aceptaron su proceder, ya que debía haber confiado en la promesa de D-s de que defenderá la ciudad para salvarla.

Quitó las puertas del Beit Hamikdash, y las envió al rey de Asiria, y no aceptaron su proceder. Declaró el año embolismal en el mes de Nisán, es decir después que el mes fue santificado como Nisán se arrepintió y lo declaró Adar (segundo, ya que la mayoría del pueblo no iba a alcanzar a purificarse para Pesaj) y no aceptaron su proceder, y a pesar que este día era el

30 de Adar, por cuanto podría ser Nisán, se consideró Nisán de un principio y ya no es posible declarar al año bisiesto.

E Ishaiahu le entregó su hija a Jizkiahu y le nacieron dos hijos, Menashé y Ravshake.

Un día los llevó Jizkía a la casa de estudio, y los llevo sobre sus hombros para que la Torá sea amada en sus ojos.

Dijo uno de ellos: Es apropiada la cabeza de papá para asar pescados en ella.

Dijo el segundo: Es apropiada la cabeza de papá para sacrificar ofrendas a la idolatría. Vio que sus hijos eran muy malos, y que no sirvieron sus méritos y los méritos de Ishaiahu, se debilitaron sus manos y los golpeó contra la tierra.

Menashé vivió y Ravshake murió.

10B**18-Una posición más estricta sin necesitarlo**

Existía una discusión entre la escuela de Shamai y la escuela de Hilel acerca de la lectura del Shemá. Beit Shamai decía: A la noche se inclina el hombre hacia un costado y lee, y a la mañana se para y lee, como está escrito: “Al acostarte y al levantarte”. A la noche acostándose y a la mañana levantándose (Deuteronomio 6-7) y la escuela de Hilel sostenía: Lee de acuerdo a como se encuentra, tanto sea acostado o parado.

Y lo que está dicho “al acostarse y al levantarse”, se refiere al tiempo de la lectura del Shemá que hay que leerlo en la hora que los hombres se acuestan y en la hora en la que los hombres se levantan.

Rabí Tarfón era de los alumnos de la escuela de Shamai, pero se guiaba en la práctica de acuerdo a la escuela de Hilel, ya que cuando el Sanhedrin estaba fijo en Iavne, salió una voz que dijo: Estas y estas son las palabras del D-s viviente, y la Halajá es como la escuela de Hilel.

Dijo Rabí Tarfón: Yo iba por el camino, y me incliné para leer de acuerdo a la posición de la escuela de Shamai, y me puse en peligro debido a los delincuentes.

Le dijeron: Te lo merecías porque transgrediste las palabras de la escuela de Hilel.

Rabí Ishmael y Rabí Eleazar Ben Azaria estaban en cierto lugar, y Rabí Ishmael estaba inclinado, y Rabí Eleazar Ben Azaria estaba parado.

Cuando llegó el tiempo de la lectura del Shemá de Arvit se inclinó Rabí Eleazar y se levantó Rabí Ishmael.

Le dijo Rabí Eleazar Ben Azaria a Rabí Ishmael: Ishmael, mi hermano, se parece a un hombre que le dicen: tu barba es grande y bella y les contesta: Será para los que la rasuren (es decir, por cuanto lo alabaron le pasaré una navaja y lo rasuraré) así también tú todo el tiempo que estuve parado estuviste inclinado, y ahora que estoy inclinado tú te paraste. (Es decir Rabí Eleazar se inclinó para descanasar y temió tomar la posición más estricta de la escuela de Shamai, y Rabí Ishmael estaba de todos modos inclinado, y podía leer así para cumplir de cualquier forma con la posición de la escuela de Shamai, mas cuando vino Rabí Eleazar y se inclinó como reconociendo que Rabí Ishmael se guía de acuerdo a la correcta posición, se levantó Rabí Ishmael) para evitar que se piense que la Halajá es de acuerdo a la opinión de Beit Hilel.

Le dijo: Yo hice como la escuela de Hilel, y tú hiciste según la escuela de Shamai (ya que pensó que Rabí Eleazar se inclinó por la lectura del Shemá)

Y más aún, quizás verán los alumnos, y fijarán halajá para todas las generaciones (como la escuela de Shamai)

13A**19-Gog y Magog**

En la guerra de Gog y Magog El Santo Bendito Sea hará a Israel milagros, y maravillas hasta que serán olvidados los primeros milagros que les fueron hechos en los exilios anteriores, ya que éstos serán secundarios a ellos. Sobre esto está dicho: “Por eso se acercan los días dice D-s, y no dirán más vive D-s que elevó a los hijos de Israel de la tierra de Egipto, sino vive D-s que subió y trajo a la descendencia de Israel de la tierra del norte y de todas las tierras de la dispersión”.

Se parece a un hombre que iba por el camino y se encontró con un lobo y se salvó de él, e iba y contaba el caso del lobo, se encontró con él un león y se salvó de él, iba y contaba el caso del león, se encontró con una serpiente y se salvó de ella, se olvidó de los dos casos y contaba el caso de la serpiente.

Así también a Israel, las últimas desgracias hacen olvidar a las primeras.

Descendieron a Egipto, y se salvaron , subió un león de Babilonia,
Nabuconodosor, y se salvaron. Vino la serpiente que es Edom (como está escrito: Su voz andará, como una serpiente) e hizo olvidar los dos exilios anteriores, ya que las desgracias del último exilio hicieron olvidar las desgracias de la sumisión bajo los anteriores primeros imperios hasta los días del Mashiaj.

13B**SEGUNDO CAPITULO****20-Costumbres del Kriat Shemá**

Rabí Irmia estaba sentado delante de Rabí Jia Bar Aba. Vio que prolongaba mucho en la palabra “ejad” : (“uno” del Shemá), ya que a todo el que prolonga en “ejad” se le alargan sus días y sus años.

Le dijo: Si alargaste el tiempo en el que te lleva pensar “D-s es uno en el cielo y en la tierra y en los cuatro puntos cardinales, no necesitas prolongar más.

E incluso si deseas prolongar más con elevadas intenciones, es preferible que acortes para que puedas rezar con la congregación.

Dijo Rav a Rabí Jia: Cuando me senté en la clase de Rabí Iehudá Hanasi, empezó su clase antes del tiempo de la lectura del Shemá, y cuando llegó su tiempo vi que interrumpió y leyó.

Le dijo: ¡Hijo de importantes! (Así solía Rabí Jia llamar a Rav pues era el hijo de un sabio) cuando pasaba la mano por su cara recibía el yugo del reinado celestial.

Y cuando leía Rabí el primer capítulo del Kriat Shemá, continuaba su clase y estudiaba con sus alumnos un asunto en

el que se recordaba la salida de Egipto, para recordar la salida de Egipto en su tiempo, y sólo después de la clase para no causar que los alumnos pierdan del tiempo de estudio de la Torá - leía la sección de los tsitit y “Emet veiatsiv” (verdadero y firme)

Le dijo Rav Najman a Daru su esclavo: Si me ves adormecido cuando leo Kriat Shemá, en el primer versículo despiértame para que lo lea con suma concentración, y no te preocupes por mi sufrimiento. De aquí en adelante no me aflijas, ya que la principal concentración es necesaria en el primer versículo.

Y así preguntó Rav Iosef a Rav Iosef, el hijo de Raba: ¿Cómo se conducía tu padre?

Le dijo: En el primer versículo se afligía a sí mismo para leer con concentración, pero más de eso no se afligía.

Una persona fue a rezar como oficiante delante de Raba.

Escuchó que decía al finalizar el Kriat Shemá: “Verdad, verdad”

Dijo Raba: Todo aquel que hace así debe ser amonestado, ya que piensa reforzar la verdad de D-s, y agregar, y en realidad la reduce.

Dijo Rav Iosef: Cuán buena es esta enseñanza que dijo Rav Shmuel Bar Iehudá cuando volvió de la tierra de Israel, que la costumbre de los habitantes de la tierra de Israel consiste en saltarse versículos de la sección de los tsitsit, y es así: “Habla a los hijos de Israel, y diles a ellos a que la mitsvá de tsitsit no tiene vigencia de noche, por eso empiezan la sección se saltan lo referente al asunto de los tsitsit, y termina “y soy D-s vuestro D-s verdadero”

Le dijo Abaie: ¿Cuál es el elogio de esta enseñanza? He aquí que el Rav Cahana dijo que no se empieza la sección de los tsitsit mas si empieza debe terminarla.

Dijo Rav Papa: En Erets Israel piensan que hasta que dice “y harán para ellos tsitsit”

Dijo Abaie: Por eso nosotros comenzamos la sección de los tsitsit como en Erets Israel y por cuanto empezamos la terminamos toda, de acuerdo a la opinión de Rav Cahana que sostiene que si empieza la termina, y según nuestra opinión se considera que empezó.

Le preguntó Rabina a Raba: ¿Viste que vino un estudioso de Erets Israel y dijo que aquel que carece de agua para lavarse las manos, se limpia con tierra o con piedras o maderas? Le dijo: ¡Bien dijo ese sabio! ¿Acaso está escrito: ¿“Me lavaré con agua?” Me lavaré con limpieza” (Salmos 26-6) dice el versículo, con cualquier cosa que limpie. Y Rav Jisda maldecía a todo aquel que buscaba para leer el Shemá, pues corre el riesgo que pase su tiempo y pierda la mitsvá. Por lo tanto no es necesaria agua para la lectura del Shemá sino para la oración, ya no se sospecha que pase su tiempo.

Rabí Ami y Rabí Asi ataron el palio nupcial a Rabí Eleazar.

Cuando aún estaban ocupados con el palio nupcial les dijo: Iré a la casa de estudio para escuchar alguna nueva enseñanza y vendré a contarla.

Fue y encontró un Tana que estaba estudiando las leyes, referentes a aquel que se equivoca en el Kriat-Shemá de donde tiene que volver a repetir. Volvió y contó las leyes que escuchó. Le dijeron: ¡Si hubiéramos venido sólo para escuchar esto nos sería suficiente!

Rabán Gamliel desposó a una mujer y leyó Kriat-Shemá en la noche del casamiento. Le preguntaron sus alumnos: ¿No nos has enseñado, Rabenu, que un novio está exento de la

lectura del Shemá? (ya que está atareado con el cumplimiento de otra mitsvá y no puede concentrarse apropiadamente)

Les contestó: No estoy dispuesto a escuchar para librarme de recibir sobre mi el reino del cielo ni siquiera un instante.

Cuando murió su mujer se lavó durante la primer noche del duelo.

Le preguntaron sus alumnos: ¿No nos enseñaste, Rabenu que un doliente no puede lavarse?

Les respondió: No soy como los demás hombres, yo soy muy delicado (y me va a provocar gran aflicción la abstención del lavado)

16B**21-Condolencias por los esclavos**

Cuando murió Tabi, el esclavo de Rabán Gamliel, recibió condolencias por él. Le preguntaron sus alumnos: ¿No nos enseñaste, Rabenu, que no se aceptan condolencias por los esclavos? Le contestó: Tabi, mi esclavo, no era como los demás esclavos, él era una persona íntegra.

Murió la sierva de Rabí Eliezer, y entraron sus alumnos para consolarlo. Cuando los vio subió al altillo, y subieron detrás de él. Entró a un cuarto interno, y entraron detrás de él, entró al salón y entraron detrás de él. Les dijo: ¡Me parecía que os ibais a quemar con agua tibia y ahora veo que no os quemáis ni siquiera con agua muy caliente! (es decir, pensó que entenderían con una leve insinuación que tiene motivos para no recibir condolencias y resulta que incluso con una clara insinuación tampoco entienden). ¿Acaso no les enseñé que por los esclavos y siervas no se paran en filas (al volver del cementerio) y no se dice por ellos la bendición de los dolientes (en la comida de Habraá), y no se entregan condolencias (para que no lleguen a equivocarse en su linaje) mas se dice por ellos lo mismo que se dice a un hombre que perdió a su toro y a su asno: D-os repare tu pérdida, así se le dice por su esclavo y su sierva, que D-os te repare su pérdida. Y así estudiamos: No se pronuncia panegíricos para esclavos y esclavas difuntas.

Rabí Iosi dice: Si se trata de un esclavo decente, se dice sobre él: Oy fue un hombre bueno y leal, y tuvo provecho del esfuerzo de sus manos. Le dijeron: Si es así ¿qué dejaste para las demás personas?

22-Las oraciones de los sabios

Los tanaim y los amoraim acostumbraban agregar pedidos y ruegos al final de sus oraciones, para que no se convierta en rutina, sino consistan en misericordia y verdaderas plegarias.

Rabí Eliezer al finalizar la oración decía: Sea Tu voluntad, D-os nuestro, que haya en nuestro destino amor, fraternidad, paz y amistad, e incrementes en nuestras fronteras los alumnos, y que nuestro final sea exitoso, y coloca nuestra parte en el paraíso, y que tengamos buena compañía e impulsos benéficos en Tu mundo, y que nos levantemos con el corazón colmado de temor a Tu nombre, y que tengas satisfacción de nosotros.

Rabí Iojanan al finalizar su oración decía: Que sea Tu voluntad, D-os nuestro, que observes y mires nuestro mal (observes nuestra vergüenza: que provenimos de una gota maloliente, y sólo luego mira nuestra maldad, y que el castigo esté de acuerdo a nuestra bajeza; y hay quienes explican que aquel que hace una transgresión y se arrepiente de ella es perdonado, y acá pide que observe nuestra vergüenza, después de cometer el pecado, y sólo después observe) y envístete en Tu misericordia, cúbrete con Tu fortaleza y envuélvete con Tu piedad, y ciñete con Tu compasión, y que te anteceda la cualidad de Tu bien y Tu humildad.

Rabí Zeira al finalizar su oración decía: Sea Tu voluntad, D-os nuestro, que no pequemos, y no nos avergoncemos, ni nos avergoncemos de nuestros padres.

Rabí Jia después de rezar decía así: Sea Tu voluntad, D-os nuestro, que sea la Torá nuestra profesión, y que no esté doliente nuestro corazón y que no se oscurezcan nuestros ojos.

Rav después de su oración decía: Sea Tu voluntad, D-os nuestro, que nos concedas larga vida, vida de paz, vida de bien, vida de bendición, vida de manutención, vida de fortalecimiento de los huesos, vida en la que hay temor del pecado, vida en la que no haya vergüenza ni bochorno, vida de riqueza y honor, vida en la que tengamos amor a la Torá y temor al Cielo, vida en la que cumplimentes los pedidos de nuestro corazón para bien (y en efecto la oración de Rav fue efectiva, y vivió Rav una larga vida, y hay quien sostiene que es Rabí Aba recordado en el Zohar, que vivió cuatrocientos años).

Rabí después de su oración decía: Sea Tu voluntad, D-os nuestro, que nos salves de los insolentes (que no me desafíen), y de la insolencia del hombre malo, de desastres de un mal compañero, del mal instinto, del mal vecino, del demonio destructor, de un juicio difícil, y de un litigante difícil, tanto sea judío o no judío.

Y a pesar que Rabí estaba custodiado por dos eunucos por orden de Antoninus, teniendo derecho a golpear y a vengarse de cualquiera que deseara enfrentarlo, de todos modos rezaba así.

Rav Safra, después de su oración decía: Sea Tu voluntad, D-s nuestro, que coloques la paz entre la corte celestial y la corte terrenal, y entre los alumnos que se ocupan de Tu Torá, tanto sea que se ocupen de ella desinteresadamente, como si lo hacen, interesadamente, y que aquellos que se ocupan de la Torá interesadamente, se ocupen de ella desinteresadamente.

Rabí Alexandroni después de su oración decía: Sea Tu voluntad, D-s nuestro, que nos coloques en un rincón de luz, y no nos coloques en un rincón oscuro, y que no esté doliente nuestro corazón ni se oscurezca nuestra vista.

Hay quien dice que está era la plegaria de Rab Hamnuna, y que Rabí Alexandroni decía después de su oración:

¡Señor del universo! Es conocido y revelado delante Tuyo que nuestra voluntad es cumplir con Tu voluntad, ¿Y quién lo impide? La levadura de la masa (el impulso del mal de nuestro corazón que nos fermenta, y la subyugación de los reinos.

Sea Tu voluntad, que nos salves de sus manos, y que volvamos a cumplir con Tu voluntad con el corazón íntegro.

Raba después de su oración decía: Mi D-s. después de haber sido creado, es como si no hubiera sido creado, polvo soy en mi vida y mucho más después de mi muerte, he aquí estoy delante Tuyo como un recipiente lleno de bochorno, y vergüenza.

Sea Tu voluntad, D-s mi D-s, que no vuelva a pecar, y los pecados que he cometido sean borrados con Tu gran misericordia, pero no a través a sufrimientos y enfermedades malignas.

Y ésta es la confesión del Pequeño Rav Hamnuna en el día de Iom Kipur.

El hijo de Rabina al finalizar su oración decía: Mi D-s, cuida mi lengua del mal, y mis labios de hablar palabras engañosas, y a los que maldicen mi alma calla, y mi alma será como polvo. Abre mi corazón a Tu Torá y que mi alma corra a Tus mitsvot. Salvame de las desgracias, del impulso del mal, de la mala mujer, y de todas las calamidades que suelen venir al mundo. Y destruye rápido los proyectos de todos aquellos

que desean dañarme y arruina sus designios, que sea aceptada mi alocución y la meditación de mi corazón delante Tuyo, D-s mi roca y mi redentor.

Rav Sheshet cuando ayunaba después de su oración decía: ¡Señor del universo! Es conocido por Ti, que en la época en la cual el Beit Hamikdash existía un hombre pecaba y sacrificaba una ofrenda, y se sacrificaba sólo su grasa y su sangre, y era expiado, y ahora que ayuné y se disminuyó mi grasa, que sea Tu voluntad, que la grasa y la sangre que me disminuyó sean considerados como si los hubiera sacrificado delante Tuyo sobre el altar, y estés complacido conmigo.

17 A

23- Proverbios de los sabios

1- Rabí Iojanan cuando terminaba el libro de Iob (Job, donde al final se cuenta que murió Iob con buen nombre) decía: El final del hombre es morir, y el final del animal ser carneado, y todos están destinados a la muerte, bienaventurado es aquel que creció en la Torá, y su esfuerzo está puesto en la Torá, y le da satisfacción a su Creador, y creció con buen nombre, y dejó el mundo con buen nombre, y sobre él dice Shlomó: “Es preferible un buen nombre a un buen aceite, y el día de la muerte al día del nacimiento.”

2-Solía decir Rabí Meir:

Estudia con todo tu corazón y con toda tu alma para conocer Mi camino, mantiénete con constancia en las puertas de mi Torá. Cuida mi Torá en tu corazón, y frente a tus ojos que se encuentre Mi temor, cuida tu boca de todo pecado y purifícate, y santifícate de toda culpa, y Yo te acompañaré en todo lugar.

3-Solían decir los sabios de Iavne:

Yo (que me ocupo de la Tora soy una criatura, y mi compañero (que es un ignorante) es una criatura. Yo hago mi trabajo en la ciudad y él en el campo. Yo madrugo para mi trabajo y él madruga para su trabajo. Tanto como él no intenta sacarme mi trabajo, yo tampoco intento sacarle su trabajo, y si piensas que yo me ocupo plenamente de mi trabajo, y él sólo se ocupa parcialmente del estudio de la Torá

(ya que no tiene el entendimiento para incrementar el estudio de la Torá como yo) estudiamos (en relación a la entrega de ofrendas): Tanto aquel que incrementa como aquel que disminuye, con la condición que dirija su corazón al cielo.

4- Solía decir Abaie: El hombre debe utilizar su astucia para temer a D-s contestar delicadamente a aquel que le habla enojosamente, e incrementar la paz con sus hermanos, con sus parientes, y con todo hombre, e incluso con un no judío en el mercado, para que sea amado y apreciado abajo, y aceptado por las personas.

5-Dijeron sobre Rabán Iojanan Ben Zacai que nunca se le adelantó nadie a saludarlo, ni siquiera un no judío en el mercado.

6- Solía decir Raba: El objetivo de la sabiduría es el arrepentimiento y las buenas acciones. Y que una persona no estudie y patee a su padre y a su madre, a su rabino, y a todo aquel que es mayor que él en sabiduría y número. Como está dicho: “El principio de la sabiduría es el temor de D-s, buen raciocinio para todos los que lo hacen” (Salmos 111-10) “que lo estudian” no está escrito, sino “que lo hacen”, que lo hacen desinteresadamente y no por interés. y todo aquel que lo hace interesadamente le hubiera convenido no ser creado.

Solía decir Rav: El mundo por venir no es como este mundo. El mundo por venir no tiene ni comida ni bebida, no hay procreación, ni comercio, no hay envidia, ni odio, ni competencia, sino los justos se sientan con coronas en sus cabezas, y gozan del brillo de la Presencia Divina.

Le dijo Rav a Rabí Jia:

¿Cuál es el mérito de las mujeres por el que se les prometió con mayor seguridad que a los hombre que van a acceder al mundo del futuro, pues el profeta las llama “sosegadas y confiadas” (Isaías 32) y he aquí que ellas no estudian Torá?

En mérito a que se esfuerzan en llevar a sus hijos a la sinagoga para que estudien con su maestro Tanaj, y envían a sus maridos a la casa del estudio para que estudien Mishná y Guemará, y esperan a sus esposos hasta que vuelven de la casa de estudio, y les dan permiso de ir a estudiar Torá otra ciudad.

24-Las bendiciones de los sabios

Cuando se despedían los sabios unos de los otros, tomó uno permiso de su compañero para volver a su casa y a su tierra, y solían bendecir al que les enseñó Torá y sabiduría con una bendición especial.

Cuando se despidieron los sabios para retornar a sus casas de la casa de Rabí Ami, y hay quienes dicen de la casa de Rabí Janina, lo bendicieron así: Tu mundo verás en tu vida, y al final llegarás al mundo por venir, y tu esperanza es eterna, tu corazón meditará con entendimiento, tu boca hablará sabiduría, y tu lengua murmurará cánticos, tus pestañas se enderezarán enfrente tuyo, tus ojos iliminarán con la luz de la Torá, y tu cara brillará como el brillo del firmamento, tus labios expresarán conocimiento, tus riñones alabarán, y dos veces correrán. Y tus pasos correrán a escuchar las palabras de D-s.

Cuando se despidieron de la casa de Rav Jisda, y hay quienes dicen de la casa de Rabí Shmuel Bar Najmeni, para volver a su casa, bendicieron así:

“Nuestros gobernadores están cargados” (Salmos 144-14)
“Nuestros gobernadores” en Torá cargados con mitsvot, y hay quienes dicen: Nuestros gobernadores en Torá y mitsvot y cargados con sufrimiento.

“No hay brecha que no sea nuestra compañía con la compañía de Shaúl del cual salió Doel, el edumeo, que salió por el mal camino.

“Y no sale”, que no sea nuestra compañía como la compañía de David, de la cual salió Ajitofel, que abrió una brecha en el reinado en la casa de David.

“No hay gritos en sus calles” - que no sea nuestra compañía como la de Elishá del cual salió Gueijazi que se comportó incorrecto y se convirtió en leproso - “En nuestras calles” que no tengamos un hijo o alumno que arruian su comida en público”

18A**CAPITULO 3****25-Los muertos saben lo que ocurre en el mundo**

Había una discusión entre los sabios acerca si los muertos saben lo que ocurre en el mundo, y si son capaces de alegrarse con la alegría de sus parientes y de entristecerse con su sufrimiento.

Rabí Itsjak dijo: Todo el habla despectivamente de un difunto es como si hablara detrás de una piedra.

Hay quienes dicen: Porque no saben nada (con excepción a lo que toca a sus cuerpos)

Y hay quienes dicen que no les importa, como a una piedra.

Dijo Rav Papa: Una persona contaba (palabras inapropiadas) cuando acompañaban el féretro de Shmuel, cayó una viga grande y pesada del techo y le desgarró el cerebro.

Mas de aquí no hay prueba de que los muertos saben lo que hablan acerca de ellos, ya que cuando se trata de un estudioso El Santo Bendito Sea reclama su ultraje.

Rabí Jia y Rabí Ionatan iban delante del féretro de Rabí Shimón.

Llegaron al cementerio y se arrastraron los tsitsiot de Rabí Ionatan por encima de las tumbas.

Le dijo Rabí Jia: Levántalos, para que no digan (los muertos): Mañana vienen con nosotros y ahora nos avergüenzan. (Ya que la mitsvá de tistist está sopesada como todas la mitsvot, y es como si despreciara al muerto que no puede cumplir mitsvot)

Le dijo: ¿Acaso ellos saben de esto? He aquí que está escrito: “Los muertos no saben nada” (Kohelet 9-5) Le dijo: Si estudiaste, no repasaste tu estudio, y si repasaste, no repasaste lo suficiente, y si repasaste lo suficiente, no te explicaron correctamente. Este versículo está dicho en relación a los malvados que incluso en sus vidas se llaman muertos. Mas los justos incluso en su muerte se llaman vivos, como está dicho sobre Benaiahu Ben Iehuda: “hijo del hombre vivo” (Shmuel 23-20) ¿acaso todo el mundo es hijo de muertos? En este caso se desea indicar que se trata del hijo del hombre que incluso en su muerte se llama vivo. Y Rabi Ionatan le reconoció al final a Rabí Jia que los muertos saben, y también estudió así de los versículos.

Después del fallecimiento de Rabí Jia salieron una vez sus hijos a ocuparse del trabajo en el campo. Se olvidaron su estudio, y se aflagieron intetando recordarlo.

Le preguntó uno al otro: ¿Sabe nuestro padre de nuestros sufrimiento?

Le contestó el otro: ¿Como sabrá? ¿Acaso no está escrito: “Se multiplicarán sus hijos y no sabrá?”

Le dijo el otro: ¿Y acaso no está escrito: Mas su carne dolerá, y su alma se entristecerá?” Y dijo Rabí Itsjak: ¡Es peor un gusano para la carne del muerto que una aguja para la carne de un vivo!

Le dijeron: Su propio sufrimiento conocen pero el sufrimiento de otros desconocen (y las tres próximas historias fueron traídas como prueba de que los muertos conocen, y la prueba fue rechazada quedando está pregunta sin ser resuelta).

18B**26-Los espíritus dialogan**

Había una vez una persona muy piadosa que era muy pobre y su último dinar (moneda muy valiosa) lo dio a un pobre en la víspera de Rosh Hashaná en una época de sequía.

Se enojó con él su esposa y lo enfureció y se acostó en el cementerio.

Escuchó dos espíritus de dos niñas muertas que conversaban entre ellas.

Le dijo una a su compañera: Compañera, ven, y vamos a flotar por el mundo, y escucharemos detrás de la cortina, que catástrofe se aproxima al mundo (ya que el mundo es juzgado en Rosh Hashaná).

Le dijo: Compañera, no puedo porque estoy enterrada en una esterilla de cañas (y la esterilla no se pudre rápidamente como las mortajas, y la carne no se consume rápidamente, y todo el tiempo que el cuerpo no se consume por completo, el alma no puede separarse de él y subir. Mas anda tú y cuéntame lo que escuches.

Fue ella, flotó y vino.

Le dijo su compañera: Compañera, ¿qué escuchaste detrás de la cortina?

Le dijo: Escuché que todo aquel que siembra en la primer época de lluvia (hay tres épocas de las lluvias, comienza el 17 de Jeshván, la segunda el 23, y la tercera el 1 de Kislev) perderá lo sembrado a causa del granizo .

Fue él y sembró en la segunda época, y las cosechas de todo el mundo se arruinaron y la suya no fue afectada (ya que

cuando cayó el granizo lo sembrado en la primer época estaba duro y se quebró con el granizo)

El próximo año volvió a descansar en el cementerio. Escuchó a esos mismos espíritus que dialogaban. Le dijo una de sus compañera: Ven y flotemos por el mundo y escuchemos detrás de la cortina que catástofe se avecina sobre el mundo, (ya que pensó que ya se consumió su cuerpo)

Le dijo su compañera: ¿No te dije que no puedo porque estoy enterrada en una esterilla de cañas? Mas anda tu y cuéntame lo que escuches.

Fue ella flotó y volvió. Le preguntó su compañera: ¿Qué escuchaste?

Le dijo: Escuché que todo aquel que siembra en la segunda época de lluvia pierde lo sembrado a causa de la sequía (ya que la sequía daña a lo blando y no a lo que está duro)

Fue él y sembró en la primera época, lo de todo el mundo se arruinó, y lo suyo no se arruinó.

Le preguntó su mujer: ¿Por qué el año pasado se arruinó la cosecha de todo el mundo y la tuya no, y este año toda la cosecha fue quemada con la excepción de la tuya?

Le contó todo esto.

No pasaron muchos días hasta que estalló una riña entre la mujer de ese piadoso, y la madre de esa niña (que estaba enterrada en una esterilla de cañas). Le dijo: Ven y te mostraré a tu hija que está enterrada en una esterilla de cañas.

El próximo año volvió a descansar en el cementerio, y escuchó a esos dos espíritus que conversaban entre ellos.

Le dijo: Compañera, ven y flotemos por el mundo y escuchemos detrás de la cortina, que catástrofe viene sobre el mundo.

Le dijo: ¡Compañera déjame, nuestras palabras ya fueron escuchadas entre los vivos!

27-Invitación al mundo futuro

Zeiri depositó monedas en lo de la dueña de la posada donde residía. Mientras fue a la casa de Rav y volvió falleció. Fue a buscarla al cementerio (al lugar donde se reúnen las almas de los difuntos antes de subir al firmamento)

Le dijo: ¿Dónde están mis monedas?

Le contestó: Anda y tómalas del agujero que hay en el umbral de la casa en el lugar donde está la bisagra, y dile a mi madre que me envíe un peine y el pincel del maquillaje con fulana que vendrá aquí mañana (y por cuanto falleció joven dijo así para expresar su pesar, y aquellas jóvenes acostumbran a peinarse y a maquillarse.

¿Y cómo sabía que fulana iba a morir al día siguiente? Hay un ángel en el cielo que se llama Duma y está encargado de los difuntos, y él se adelanta y anuncia: Ahora vendrá fulano

28-El depósito

Aba, el padre de Shmuel, es recordado siempre en el Talmud como el padre de Shmuel, y no por su nombre Aba por un episodio que ocurrió una vez.

Una vez fue a comerciar a un lugar lejano. Encontró a una meda que entendía el lenguaje de las aves y quiso darle mil monedas de plata si acepta a cometer una transgresión con ella.

Le preguntó cuál es el motivo de su insolente deseo. Le contestó: Escuché que esta noche engendrarás un hijo de una inteligencia que no será igualada.

Cuando escuchó esto, fue salteando el camino esa noche a su casa, y estuvo con su mujer y la dejó embarazada, y volvió a su rumbo salteando el camino.

Cuando la vieron encima estaban seguros que quedó embarazada a través de adulterio, y cuando el tribunal se enteró fue azotada.

Luego dio a luz un hijo que fue llamado Shmuel, y vino su padre y testimonió que es su hijo, y para informar a todo el mundo que era su padre, se llamó "padre de Shmuel". Y Shmuel decía: Yo sentí cuando mi madre fue azotada, y me golpearon con una correa en mi cabeza, y el lugar de la correa se puede reconocer en mi cabeza, ya que fui herido.

Una vez depositaron en lo del padre de Shmuel monedas que pertenecían a huérfanos, y después de un tiempo falleció.

Cuando falleció Shmuel no estaba con él, y no sabía nada acerca del depósito, y lo llamaron “el hijo que come de las monedas de los huérfanos”.

Hizo Shmuel un juramento por el cual lo mostraron a su padre en el sueño, y le mostraron que viene al patio de la muerte (el lugar donde se reúnen las almas antes de subir al cielo), y vio allí a los muertos que se sientan en círculo, fuera de sus tumbas.

Les dijo: Yo quiero ver a Aba.

Le dijeron: Aquí hay muchos Aba. Les dijo: Quiero ver a Aba el hijo de Aba. Le dijeron: Hay también muchos Aba hijos de Aba. Les dijo: Yo quiero ver a Aba, el padre de Shmuel ¿Dónde está?

Les dijeron: Hay también muchos Aba, el padre de Shmuel ¿Dónde está?

Le dijeron: Subió a la escuela rabínica del cielo.

Mientras tanto vio Shmuel a su amigo Levi que falleció que estaba fuera del círculo en el que se sentaban los demás muertos.

Le dijo: ¿Por qué te sientas afuera? ¿Por qué no subiste?

Le dijo: Me dijeron que por todos aquellos años que no subí a la Ieshivá de Rabí Afes y lo entristecí, no me introducirán a la Ieshivá del cielo.

Mientras tanto vino su padre. Lo vio Shmuel que lloraba y se reía. Le preguntó ¿Por qué lloras?

Le contesto: Porque pronto vendrás aquí .

¿Y por que te ríes?

Porque eres muy importante en este mundo.

Le dijo: Si soy importante que introduzcan a Levi en la Ieshivá del cielo.

Lo introdujeron.

Le preguntó ¿Dónde está el dinero de los huérfanos”

Le contestó: Anda y tómalos del molino.

Las monedas de arriba y de abajo son nuestras y las del medio de los huérfanos.

Le dijo: ¿Porqué hiciste así?

Le dijo: Si son robadas que sean robadas las nuestras, y si las consume la tierra, que consuma las nuestras.

19A**29-El honor de los sabios**

Dijo Rabí Iehosúa Ben Levi: En veinticuatro casos el tribunal puede excomulgar por faltar al honor de un sabio y todo lo estudiamos en la Mishná.

Le preguntó Rabí Eleazar: ¿Dónde?

Le contestó: Cuando los encuentres

Salió a buscar, y analizó, y encontró tres lugares:

El que menosprecia Netilat Iadaim (y esto le considera un desprecio al honor de los sabios que decretaron Netilat Iadaim, el que habla detrás de féretro de los sabios (habla despectivamente después de su muerte), y el que se rebela contra el cielo.

¿Qué significa que cuenta detrás del féretro de los difuntos? Estudiamos en Edaiot 5-6, Akabia Ben Mehalalel decía: No se da de beber el agua de Sotá a una conversa, ni a una sierva liberada, y los sabios dicen: Se les da de beber.

Le dijeron: Curkemit (así era su nombre o de acuerdo al nombre de su lugar de procedencia) era una sierva liberada de Ierushalaim y le dieron de beber Shamai y Abtalión. Les contestó: Algo similar le dieron de beber (hay quienes explican que le dieron de beber agua amarga similar al agua de Sotá para que tema y confiese, y no hay que hacer así para no causar que digan que el agua no hace efecto, y hay quien explica que los similares a ella le dieron de beber, ya que Shemaia y Abtalión también eran conversos descendientes de Sanjerib

Y por cuanto despreció a Shemaiá y Abtalión lo excomulgaron, y murió en su excomunión, y el tribunal lapidó su féretro.

¿A qué se refiere “el que menosprecia la práctica de Netilat Iadaim”?

Estudiamos, dijo Rabí Iehudá: D-s nos libre de que Akabia Ben Mehalalel haya sido excomulgado, ya que no se cierran las puertas a un hombre de Israel con la sabiduría, puerta, temor del pecado como Akabia Ben Mehalalel. Entonces ¿A quién excomulgan a Eleazar hijo de Janoj que dudó acerca de la necesidad de Netilat Iadaim, y cuando falleció, el tribunal envió, y colocó una gran piedra sobre su ataúd.

A qué se refiere “aquel que se rebela contra el cielo. Estudiamos: Le mandó a decir Rabí Shimón Ben Shataj a Joni Hameaguel: Tú deberías ser excomulgado (por que molesta a D-s con su pedido de lluvia), y si no fueras Joni, yo mismo, decretaría tu excomunión, pero qué puedo hacer, tu importunas a D-s, y El hace tu voluntad, y a ti se refiere el versículo: Se alegrará tu padre y tu madre se regocijará quien te dió a luz”

Y en efecto en otro lugar está recordada excomunión por faltar al honor de los sabios.

Estudió Iosef: Todos, hombre de Roma acostumbró a los habitantes de Roma a comer cabritos asados en la noche de Pesaj como recuerdo al sacrificio de Pesaj.

Le mandó a decir Rabí Shimón Ben Shataj: Si no fueras Todos te excomulgaría, ya que tú alimentas a Israel sacrificios fuera del Beit Hamikdash (ya que el que los ve piensa que lo ofrendaron como el sacrificio de Pesaj)

Pero como está estudiada en la Tosefta y no en la Mishná no fue considerada por Rabí Eleazar dentro de las tres. (Y Rabí Iehoshúa Ben Levi contó también el lugar en el que un individuo discute con la mayoría y cuando un sabio habló duramente contra otro sabio mayor que él y merecía ser excomulgado)

CAPITULO 4

20A

30-¿Cómo se llega a ser merecedor de un milagro?

Le dijo Rav Papa a Abaie ¿En que se diferencian los sabios de antaño a los cuales se les producían milagros, de nosotros que no se nos produce milagros?

Si piensas que es porque estudiaron más, en la época de Iehudá su principal estudio se concentraba en el orden de Nezikin (daños) y nosotros estudiamos todos los seis órdenes.

Y cuando llegaba Rav Iehuda a la Mishná en el tratado de Uksin (en donde hay mishnaiot de difícil contenido) “la mujer que sumerge la verdura en la olla”, y hay quienes dicen: “Aceitunas sumergidas son puras”, dijo: Veo aquí grandes discusiones entre Rav y Shmuel (discusiones dialéticas de muy difícil contenido, y no sabía porque eran puros, y nosotros estudiamos en Uksin trece explicaciones diferentes y sin embargo cuando Rav Iehudá se sacaba un zapato por el sufrimiento de que no caía lluvia, enseguida caía la lluvia, y nosotros nos afligimos, y gritamos y no hay nadie que nos conteste!

Le dijo: Los sabios de antaño entregaban su alma santificando el nombre de D-s, y nosotros no entregamos el alma santificando el nombre de D-s.

Como el episodio que ocurrió con Rav Ada Bar Ahava, que vio una samaritana vestida con una prenda roja, que las hijas de Israel no suelen utilizar por falta de recato y él pensó que era una judía y le desgarró la ropa. Se reveló que se trataba de una samaritana, y estimaron el valor de la prenda en cuatrocientos zuz.

Le preguntó: ¿Cuál es tu nombre?

Le contestó: Matún

Le dijo: Matún, Matún, cuatrocientos zuz vale.

(Matún tiene dos significados 1. moderado 2. la palabra es cercana a mataim=doscientos, y hay quienes explican que si hubiera sido matún: moderado no hubiera perdido cuatrocientos zuz, y hay quienes explican que su nombre influyó dos veces matún: mataim, doscientos zuz le hizo perder)

31-Los portones de la puruza

Rav Guidal solía sentarse en los portones del Mikve, y si se presentaban preguntas relacionadas con la sumersión de una mujer en el Mikve podía guiarla y enseñarle como conducirse.

Le preguntaron los sabios: ¿No temes del impulso del mal?

Les contestó: Para mi son como gansos blancos (ya que no tenía ningún impulso que lo lleve a un pensamiento impuro)

(También Rabí Iojanan solía sentarse en los portones del Mikve, y por otro motivo).

Rabí Iojanan era el único remanente que le quedó del brillo que caracterizaba a los habitantes de Ierushalaim antes de la destrucción. Y cuando la mujer sale del Mikve, lo primero que ve la impresiona, y resulta de esto una influencia al feto engendrado, y quiso Rabí Iojanan que lo vean enseguida después de salir del Mikve, para que posean hijos justos, y luminarias de la Torá como él mismo.

Le dijeron los sabios: ¿Acaso no tienes miedo del mal de ojo?

Les contestó: Yo soy de la descendencia de Iosef que no es afectada por el mal de ojo, como está dicho: “Hijo fructífero será Iosef, hijo fructífero sobre el ojo” (Genesis 49- 22) y dijo Rabí Abahu: No leas “sobre el ojo” sino suben sobre el ojo, se elevan sobre el ojo, y éste no puede gobernar sobre ellos.

Rabí Iosi Bar Janina dijo de aquí: “Se multiplicaron como peces del mar, el agua los cubre, y no son afectados por el mal de ojo. Y hay quienes explican que el ojo que no quiso alimentarse de lo que no le pertenece, como de la mujer de su amo, no se encuentra bajo el dominio del impulso del mal.

22A

32-El estudio del la Torá en pureza

Diez decretos estableció Ezrá el escriba. Una de ellas, que un hombre que tuvo una eyaculación no estudie Torá hasta que se sumerja en el Mikve, ya que hay que estudiar Torá con temor y reverencia, como aquel día que Israel recibió la Torá en el Sinai.

Vieron los sabios que lo siguieron que su decreto no se expandió en todo Israel, y la mayoría de la congregación no podía complirlo, y fue anulado.

Y para que el decreto no se anulara por completo, establecieron que se vertieran nueva Kabin de agua sobre el cuerpo, pues estimaron que esta cantidad de agua cubre todo el cuerpo. Y Rav Najmán les preparó a sus alumnos una jarra conteniendo nueve Kabin, para que se viertan sobre sí mismos a la mañana antes de la lectura de la Torá.

Después de un tiempo anularon también está práctica y un principio general fue pronunciado por Rabí Iehudá Ben Batera: Las palabras de la Torá no reciben impureza.

Una vez un alumno estaba sentado delante de Rabí Iehuda Ben Batera y leía en la Torá. Cuando llegaron a los nombres de D-s tartamudeaba (pues había tenido una polución y no se sumergió en el Mikve)

Le dijo: ¡Hijo mio, abre tu boca e iluminen tus palabras!, ya que las palabras de la torá no reciben impureza, como está dicho: ¿Acaso no es mi palabra como el fuego, dice D-s”. Así como el fuego no recibe impureza, así las palabras de la Torá no reciben impureza.

Y de todos modos esta sumersión otorga una gran santidad, y por eso se acostumbra a sumergirse en la víspera de Rosh Hashaná, e Iom Hakipurim, que son días de perdón y de plegarias.

Y más aun, a veces el hombre se salva del pecado gracias a ella, como el caso de aquel que quiso cometer una transgresión con una mujer. Le dijo: Vano, ¿tienes cuarenta sea de agua para sumergirte? Enseguida se apartó de ella. Y esta halajá por la cual el hombre se purifica con nueve kabin de agua, Najum Ish Gamzo la murmuró a Rabí Akiba, y Rabí Akiba la murmuró a Ben Azai, y Ben Azai salió, y la enseñó a sus alumnos para que no sea afectado el estudio de la Torá y la procreación, ya que se abstenían de estudiar Torá y de reproducirse por la molestia de la sumersión. Hay quienes dicen que también Ben Azai murmuró esta Halajá a sus alumnos, para que los estudiosos no estén frecuentemente con sus mujeres como los gallos.

Dijo Rabí Ianani: ¡Escuché que hay quienes toman una posición atenuante con ella, y hay quienes toman unos posición estricta con ella, todo aquel que se cuida de ella se le prolongan sus días y sus años!

Rabí Iehudá tuvo una polución e iba al lado del río.

Le dijeron sus alumnos: Rabí, enseñanos un capítulo de las leyes de Derej Erets (buenas costumbres, buenos modales). Descendió al río y se sumergió, y luego les enseñó.

Le dijeron: ¿No nos enseñaste que se puede estudiar leyes de Derej Erets? (y sólo Tanaj, Mishná y Guemará está prohibido estudiar antes de sumergirse).

Les dijo: A pesar que yo tomo una posición indulgente en lo que se refiere a otras personas, yo mismo tomo una posición estricta.

Rav Papa, Rav Huna el hijo de Rabí Iehoshúa, y Raba Bar Shmuel comieron juntos.

Cuando terminaron su comida quisieron invitar a bendecir.

Le dijo Rav Papa: Déjenme bendecir pues vertí sobre sobre mi cuerpo nueva Kabin, y estoy puro.

Les dijo Raba Bar Shmuel: Estudiamos, sobre que fue dicho, para sí mismo, pero para que todos (cumplan con su obligación) se necesitan cuarenta sea.

Les dijo Rav Huna: Déjenme bendecir, puesto que no me fue necesario los nueve kabin, ni cuarenta sea (ya que no me impurifique y estoy puro)

23A

33-El cuidado sobre artículos sagrado

(En la época de los sabios del Talmud cuando se colocaban tefilín durante todo el día, ya que supieron cuidarlos con santidad y pureza sin apartar la mente de ellos, existía el problema de como cuidarlos cuando querían defecar)

Estudiamos: En un principio dejaban los tefilin en los huecos cercanos al baño en la parte interior del cerco, y venían los ratones y se los llevaban.

Decidieron que sean colocados en las ventanas cercanas al dominio público (ya que los ratones no se encuentran en los lugares donde pasan personas)

Una vez un alumno dejó sus tefilin en los huecos del lado del dominio público, pasó una prostituta y los tomó, y vino la casa de estudio y dijo: Miren lo que me dió fulano como pago.

Cuando ese alumno escuchó estas palabras, subió al techo y se suicidó.

Entonces decidieron que sean llevados en su ropa y en su mano, y que de esa manera entre al baño.

“En su mano” durante del día, los enrolla como un libro para que no sea visto el nombre de D-s.

(Ya que se encuentra la letra “Shin” en el tefilin de la cabeza, y en su nudo la letra “dalet” y un “iud” en el nudo del tefilin de la mano) y los toma con su derecha frente al corazón.

“Y en su ropa”, en la noche, cuando no se colocan los tefilin y hace una bolsa de una medida de un tefaj para que el hueco de adentro se considere como una tienda que interrumpe entre ellos y la tierra, y entra con ellos.

Dijo Raba Bar Jana: Cuando íbamos detrás de Rabí Iojanan, y quería entrar al baño, cuando tenía un libro santo en su mano, y nos lo entregaba para que se lo cuidemos, mas cuando los tefilin estaban en su mano no nos lo entregaba, decía: Por cuanto los sabios permitieron entrar con ellos, los entraré conmigo, y me cuidarán de los demonios.

Bar Kapara ataba la bolsa de los tefilin de una cortina cercana su cama, y daba vuelta el nudo del tefilin hacia afuera para que no esté hacia el lado de la cama.

Dijo Rav Hamnuna hijo de Rav Iosef: Una vez estuve delante de Raba y me dijo: “Anda y traeme mis Tefilin”. Y los encontré en su cama entre la almohada y la manta: en el lado interno opuesto a su cabeza.

Y entendí que se trataba del día en el cual su mujer hacía la inmersión en el baño ritual, y me ordenó esto para enseñarme Halajá práctica que el hombre puede dejar los tefilin al lado de su cabeza cuando duerme, e incluso si su mujer se encuentra con él, ya que es preferible que los cuiden bien de los ratones y ladrones a que sean dejados con todos los honores en un lugar donde no son cuidados apropiadamente.

Rabí estaba parado detrás de Rav Ashi durante la oración. Se le presentó flema y la escupió hacia atrás.

Le dijo: ¿No sostienes como Rav Iehudá que dijo: Lo absorbe en su camiseta?.

Le dijo: Yo soy muy delicado.

Rabí Aba se escondía de Rabí Iehudá, porque desaba subir a la tierra de Israel, y Rabí Iehuda pensaba que todo aquel que sube de Babilonia a la tierra de Israel antes de la redención comete una transgresión, como está escrito; “A Babilonia

serán llevados, y allí permanecerán hasta el día en que los visite, dice D-s'' (Jeremías 27-22)

Dijo: Iré y escucharé algo en el Beit Midrash antes de ir a la tierra de Israel.

Estuvo, afuera del Beit-Midrash y escuchó una Halajá de la limpieza en la oración que fue estudiada delante de Rav Iehudá.

Dijo: Si hubiese venido por esto sólo, sería suficiente.

Rabí Abahu iba detrás de Rabí Iojanan y leía el Kriat-Shemá. Cuando llegaron a callejuelas sucias se calló.

Cuando salieron del lugar, preguntó a Rabí Iojanan si debe volver a leer el Kriat-Shemá desde el principio o si puede continuar desde el lugar en el que interrumpió.

Le contestó: Si interrumpiste el tiempo en el cual es posible terminar todo el Kriat-Shemá vuelve a pronunciarlo desde el principio.

Rav Ajai casó a su hijo, y se ocupó de lo necesario para la boda en la casa de Rav Itsjak. Cuando entró su hijo con su mujer a su cuarto quiso cumplir con su Mitsvá y no pudo.

Fue su padre a ver que ocurre, y vio que en su cuarto se encontraba un Sefer-Torá.

Les dijo: Si no hubiera venido ahora, hubiesen puesto en peligro a mi hijo, y así estudiamos: Está prohibido mantener relaciones conyugales en una casa donde hay un Sefer-Torá o Tefilín hasta que los saque a los coloque bajo dos cubiertas

26B**34-El tiempo de las oraciones**

Tres oraciones se rezan diariamente, como está dicho: “Noche, mañana, y en la siesta oraré y clamaré, y mi voz será escuchada”.

¿Quién estableció estas oraciones?

Los patriarcas del mundo las establecieron.

Abraham estableció a la oración de Shajarit, como está dicho: “Se levantó Abraham a la mañana al lugar donde estuvo parado delante de D-s” (Genesis 19-27) y estar parado significa rezar como está escrito y: “Se paró Pinjas y rezó” (Salmos 106-30)

Itsjak estableció la oración de Minjá como está dicho: “Salió Itsjak a conversar en el campo al atardecer” y conversar significa rezar, como está dicho: “Oración del pobre, cuando desfalleciese, y delante de D-s derramará su conversación” (Salmos 102)

Iaacov estableció la oración de Arvit, como está dicho: “Se encontró con el lugar y descansó allí” (Genesis 28-11) y encuentro significa plegaria, como está escrito: “Y tú no reces por este pueblo, y no eleves por ellos clamor, ni oración, ni me encuentres a Mi” (Jeremías 7-16)

Y los sabios establecieron las oraciones en lugar de los sacrificios, y fijaron su tiempo como el tiempo de los sacrificios.

La oración de la mañana hasta el mediodía, de la misma manera que el sacrificio diario de la mañana se sacrificaba hasta que el mediodía, y para Rabí Iehudá que se podía sacrificar esta ofrenda sólo hasta la cuarta hora, el tiempo de la oración de Shajarit se extiende hasta la cuarta hora.

La oración de Minjá se extiende hasta la noche, ya que el sacrificio diario de las tardes se extendía hasta la noche. Y según Rabí Iehuda que se sacrificaba hasta Plag Haminjá, (una hora y cuarto antes de la puesta del sol, su tiempo se extiende hasta Plag Haminjá”

La oración de Arvit se reza durante toda la noche, de la misma manera que los miembros de sacrificios que no se consumieron, se consumen durante toda la noche.

Y el tiempo de la oración de Musaf se extiende durante todo el día, y para Rabí Iehudá que según su opinión sólo se sacrificaba hasta la séptima hora del día, su tiempo se extiende hasta la séptima hora del día.

Rav se presentó en la casa de Guenya y rezó Arvit de Shabat en la víspera de Shabat. (Según la opinión de Rabí Iehudá, que el tiempo de la oración de Minjá se extiende hasta Plag Haminjá. Y una vez terminado el tiempo de Minjá comienza, inmediatamente el tiempo de Arvit)

Vino Rabí Irmia Bar Aba, y se paró detrás suyo, y rezó la oración de Minjá de los días laborables (y a pesar que a un alumno le está prohibido rezar detrás de su rabino, Rabí Irmia era su alumno, y también su compañero)

Cuando Rabí Irmia rezaba, terminó Rav su oración y no dió los pasos hacia atrás, y esperó que Rabí Irmia termine su plegaria. (Por cuanto está prohibido pasar delante de la persona que reza, ya que interrumpe entre él y la Presencia Divina, y lo distrae en su oración.

Cuando terminó Rabí Irmia su oración le preguntó a Rav: ¿Te apartaste del trabajo? pues recibiste agregar al Shabat en tu oración.

Le contestó: Sí me aparté

Rabí rezó la oración de Shabat en la víspera de Shabat y entró al baño público, y enseñó a sus alumnos y todavía no anocheció.

Y a pesar que prohibieron los sabios el baño con agua caliente, Rabí entró a transpirar al baño, y en esa época todavía no prohibieron la transpiración en el baño (ya que en un principio se lavaban con agua caliente calentada en la víspera de Shabat. Empezaron los encargados del baño a calentar el agua en Shabat, y decían: La calentamos en la víspera, prohibieron el uso de agua caliente y permitieron la transpiración, y todavía continuaban, bañándose con agua caliente y decían: Nosotros transpiramos. Les prohibieron la transpiración y permitieron las aguas termales de Tiberia. Y todavía continuaban bañándose con agua calentada en el fuego y decían: Nos bañamos en el agua de Tiberia.

Les prohibieron el agua de Tiberia y les permitieron el agua fría vieron que no podían cumplir con la prohibición, ya que les prohibieron todo, y volvieron a permitir el agua termal de Tiberia, y la transpiración continuó estando prohibida)

Abaie le permitió a Rav Dimi Bar Leivai prender el azufre sobre bolsas de esterilla para blanquearlas después de rezar la oración de Shabat en la víspera de Shabat, y el motivo fue que Rav Dimi se equivocó en un día nublado, y pensó que oscureció, y después volvió a iluminar el sol, y el recibimiento del Shabat fue equivocado, y Rav Dimi necesitó volver a rezar la oración de Arvit en Shabat.

Y cuando la congregación se equivoca en un día nublado no se los obliga a volver a rezar, como dijo Abidán: Una vez se cubrió el cielo con nubes, y pensó el pueblo que era de noche, entraron a la sinagoga, y rezaron la oración de la salida de Shabat, y luego se dispersaron las nubes e iluminó el sol, y preguntaron a Rabí y dijo: Por cuanto rezaron, rezaron.

27B**35-Discusión en nombre de D-s**

Un alumno vino delante de Rabí Iehoshúa, le preguntó: Rabí, ¿la oración de Arvit es optativa u obligatoria?

Le contestó: Es optativa.

Vino delante de Rabán Gamliel, le dijo: ¿La oración de Arvit es optativa u obligatoria?

Le contestó: Obligatoria.

Le dijo: Mas Rabí Iehosúa me dijo que es optativa.

Le dijo: Espera hasta que lleguen los poseedores de los escudos (los sabios que pelean uno con otro en la Halajá) al Beit Hamidrash cuando entraron los poseedores de los escudos, se levantó y preguntó: ¿La oración de Arvit es optativa u obligatoria?

Le dijo Rabán Gamliel: Es obligatoria.

Le dijo Rabán Gamliel a los sabios: ¿Acaso hay alguien que discute conmigo en este asunto?

Le dijo Rabí Iehosúa : No .

Le dijo: ¿Acaso no en tu nombre dijeron que es optativa? Iehoshúa, párate sobre tus piernas y atestiguarán contra ti.

Se paró Rabí Iehosúa y dijo: Si estuviera vivo y él muerto podría el vivo contradecir al muerto, mas ahora que yo estoy vivo y él está vivo ¿Cómo puede el vivo contradecir al vivo? (Y reconozco que me equivoqué y le dije “optativa”)

Estaba sentado Rabán Gamliel y enseñaba y Rabí Iehoshúa quedó parado, hasta que protestó todo el pueblo y le dijeron al traductor: Detente y se detuvo. (Se acostumbraba que el sabio explicaba en hebreo, al lado suyo se encontraba un

traductor que traducía sus palabras al arameo). Y cuando Rabán Gamliel hablaba no se atrevieron a molestarlo, mas cuando el traductor empezó lo interrumpieron.

Dijeron: ¿Hasta cuándo continuará afligiéndolo?

El año pasado en Rosh Hashaná lo afligió (y decretó que venga el día de Iom Kipur de acuerdo a la cuenta de Rabí Iehoshúa con su bastón y con su alforja para mostrar a todo el mundo que ese día no es Iom Kipur), en lo relativo a los primogénitos, en el caso de Rabí Tsadok lo afligió (Le nació a Rabí Tsadok un carnero primogénito, y el recipiente con el cual lo alimentaba tenía bordes filosos, y se cortó su labio, y se convirtió en defectuoso, y le preguntó a Rabí Iehoshúa y le permitió utilizarlo, ya que no le causó el defecto intencionalmente, y le preguntó a Rabán Gamliel y se lo prohibió para que no llegara a convertirlo en defectuoso intencionalmente) y aquí también lo afligió. ¡Saquémosle de su puesto! ¿A quién colocaremos en su lugar?

Nombraremos a Rabí Iehoshúa? Es partícipe de los ocurrido (y esto incrementará el sufrimiento de Rabán Gamliel, y además se puede llegar a pensar que Rabí Iehoshúa discutió con Rabán Gamliel para ocupar su puesto)

¿Nombraremos a Rabí Akiba? quizás será castigado, pues carece del mérito de sus padres (que era de la descendencia de Sisera que se convirtió, y es posible que sea afectado por la severidad de Rabán Gamliel.

Podemos nombrar a Rabí Eleazar Ben Azaria, que es un sabio, y un rico, y pertenece a la décima generación de Ezra.

Es sabio y si llegan a preguntar difíciles preguntas las va a poder contestar.

Es rico, y si el emperador va a exigir dinero, va a poder entregar, y por eso tampoco va a entorpecer su nombramiento, ya que sabe que le enviará regalos. Y como pertenece a la décima generación de Ezra, tiene el mérito de los padres y no podrá ser castigado por Rabán Gamliel.”

Vinieron y le dijeron a Rabí Eleazar Ben Azaria, que es un sabio, y rico y pertenece a la décima generación de Ezrá.

¿Está listo Rabenu a ser Rosh Ieshivá?

Les dijo: Iré y me aconsejaré con mi familia.

Fue y se aconsejó con su mujer: Le dijo: ¿Quizás (después encontrarán a otra persona y) te sacarán del puesto?

Le dijo: Usará el hombre hoy una copa de vidrio cara y mañana se romperá.

Le dijo: No tienes cabellos blancos y es apropiado que un orador sea anciano.

Ese día tenía dieciocho años. Le ocurrió un milagro y le crecieron dieciocho filas de barba blanca, y esto sirvió como una señal del cielo de que su nombramiento era apreciado. Y por esto dijo (cuando trató con los sabios acerca si se recuerda la salida de Egipto en las noches) “Yo soy como de setenta años”. Cuando entraron los sabios de Israel en lo de Rabí Dosa Ben Harkinas que era muy longevo, vio a Rabí Eleazar Ben Azaria y dijo sobre él se aplica el versículo: “Fui joven y también envejecí” (Salmos 37-25). Cuando vi a Ezrá, el escriba fui joven, y ahora que veo a Rabí Eleazar que es similar a Ezrá el escriba envejecí. Y más aun Rabí Eleazar es joven y parece un anciano.

Y Rabí Akiba estaba sentado, se lamentaba y decía: El no es más sabio que yo, pero sus ancestros fueron más importantes que los míos. ¡Feliz es el hombre cuyos padres le transpararon méritos!

¡Feliz es el hombre que tiene una estaca en la cual apoyarse!

¿Y cuál era la estaca de Rabí Eleazar Ben Azaria? Que pertenecía a la décima generación de Ezrá.

Y el mismo día en el que fue nombrado Rabí Eleazar fue quitado el guardián de la puerta del Beit Midrash y se les dio permiso a los alumnos para ingresar (y hasta entonces no se

autorizaba a toda persona a ingresar) pues Rabán Gamliel anunció: Todo alumno cuyo interior no es como su exterior no entrará al Beit Midrash (ya que todo aquel que enseña a un alumno indecente es como si arrojara una piedra a la idolatría, y Rabí Eleazar pensaba que no se puede ser meticuloso y reconocer a cada persona, y salvo que sepa fehacientemente que es inadecuado se lo excluye, ya que a pesar que en un principio estudien interesadamente al final lo harán desinteresadamente)

Ese día se agregaron varios bancos en el Beit Midrash,. Hay quienes dicen cuatrocientos, y quienes dicen setecientos

Se preocupó Rabí Eleazar, y dijo: Quizás provoqué que no se extienda la Torá en Israel...

Le mostraron en su sueño: Jarras blancas llenas de cenizas para indicarle que esos alumnos no poseen su interior como su exterior, son blancos por fuera y negros por dentro, y a pesar que Rabán Gamliel no acertó con su interpretación, le mostraron esto del cielo para apaciguar su mente.

Y ese día estudiaron en el Beit Midrash el tratado de Eduiot, que en su mayoría consiste en testimonios de leyes entregados de un sabio a maestro. Y en todo lugar donde está recordado en el Talmud, “en ese día” Se refiere a ese día, y no hubo Halajá que debía ser resuelta, que no fue explicada.

E incluso Rabán Gamliel no se abstuvo de estar en el Beit Hamidrash incluso por un instante, y estudiamos: Ese día vino Iehudá, converso amonita delante de ellos y preguntó si puede entrar en la congregación de Israel.

Le dijo Rabán Gamliel: Te está prohibido entrar en la congregación.

Le dijo Rabí Iehoshuá: Te está permitido entrar en la congregación.

Le dijo Rabán Gamliel: ¿Acaso no está escrito: “No entrará el amonita y el moabita en la congregación de D-s” (Deuteronomio 23-4) .

Le dijo Rabí Iehoshúa: ¿Acaso Amón y Moab se asientan en sus lugares? He aquí cuando subió Sanjerib, el rey de Asiria y confundió a todos los pueblos como está dicho: “Y sacaré los límites de los pueblos,...(Isaias 13) y “todo lo que se aparta de la mayoría (y la mayoría del mundo no es amonita.

Le dijo Rabán Gamliel: ¿Acaso no está dicho: “Y retornaré de su exilio a mi pueblo Israel (Amos 9-14), y todavía no volvieron, sino en el futuro volverán, así también los hijos de Amós volverán en el futuro a su lugar.

Enseguida le permitieron a entrar en la congregación.

Dijo Rabán Gamliel: Si es así iré a apaciguar al Rabí Iehoshúa.

Cuando llegó a su casa vio que las paredes de su casa estaban negras.

Le dijo: De las paredes de tu casa se puede observar que eres carbonero (hay quienes explican herrero cuya ganancia es pequeña)

Le dijo: ¡Oy de la generación de la cual eres su dirigente! ¡Y oy del barco del cual eres su capitán! Ya que desconces del sufrimiento de los sabios, de qué se alimentan y cómo se mantienen.

Le dijo: Tienes razón, perdóname.

No aceptó.

Le dijo: ¡Por el honor de mi padre!

Se reconcilió.

Dijeron: ¿Quién irá de los sabios a avisar que se reconciliaron?

Les dijo un lavandero yo iré.

Envía a decir Rabí Iehoshúa al Beit Midrash: Quien acostubra a vestir uniforme que lo siga haciendo, mas ¿aquel que no acostumbró a vestir uniforme le dirá a aquel que estuvo acostumbrado a hacerlo: Quitate tu uniforme y yo lo vestiré?

(Es decir Rabán Gamliel que es descendiente de los príncipes continuará con su principado)

Les dijo Rabí Akiba a los sabios: Cierren las puertas para que no vengan los siervos de Rabán Gamliel y aflijan a los sabios.

Dijo Rabí Iehoshúa; Es preferible que me levante yo, y vaya de ellos.

Fue Rabí Iehoshúa y golpeó la puerta y les dijo: Un rociador hijo de un rociador rociará y ¿Aquel que no es rociador y no hijo de rociador, le dirá al rociador hijo de rociador: Tu agua es agua de cueva y tu ceniza es ceniza tostada?

(Es decir, un Cohén cuyo padre rociaba el agua de expiación, seguro que corresponde que rocíe, pero no es posible que aquel que no es Cohén rociador, y no es hijo de Cohen rociador, le diga al Cohen rociador hijo de rociador el agua de expiación con el cual salpicas es agua inmunda de una cueva, y tu ceniza no es ceniza de la vaca bermeja, sino de algo tostado en el horno), y Rabí Iehoshúa quiso insinuar que Rabán Gamliel que era descendiente de reyes y Rabí Eleazar era Cohen, y como no corresponde que un rey tome la corona del sacerdote como el caso de Uziah que intentó ofrendar incienso y se volvió leproso. Así también no le corresponde a un Cohén tomar la corona del reino, y los reyes jashmonaim fueron castigados porque tomaron el poder y eran Cohanim, y así enseñaron “No se apartará el bastón de Iehudá” (Genesis 48-10). Estos son los jefes de la diáspora y el legislador entre sus piernas, éstos son los descendientes de Hilel)

Le dijo Rabí Akiva: ¡Rabí Iehoshúa! ¿Te reconciliaste?”

Todo lo que hicimos fue por tu honra (y si te reconciliaste) mañana madrugaremos para verlo.

Dijeron: ¿Que haremos? Lo sacaremos de su puesto?

En nuestras manos se encuentra el principio que “Se sube en santidad y no se baja”

Si predicará un Shabat Rabán Gamliel y otro Shabat Rabí Eleazar se puede provocar envidia. Acordemos que Rabán Gamliel predique dos Shabatot y Rabí Eleazar Ben Azaria un Shabat (ya que Rabán Gamliel tenía antigüedad en el puesto y era descendiente de príncipes, y devolvieron a Rabán Gamliel al principado, y nombraron a Rabí Eleazar como jefe del Tribunal rabínico)

Rabí Iojanan Ben Broka y Rabí Eleazar Jisma fueron a recibir a Rabí Iehoshúa en Pekiin.

Les dijo: ¿Qué nuevo asunto estudiaron en el Beit Hamidrash?

Les dijeron: Nosotros somos tus alumnos y de tus aguas nosotros bebemos y ¿Qué te podemos renovar?

Les dijo: De todos modos es imposible estudiar sin que se renueve algo.

De quién era el Shabat?

Le dijeron; Era de Rabí Eleazar Ben Azaria

Y ese alumno que preguntó si la oración de Arvit es optativa u obligatoria era Rabí Shimión Ben Iojai en su juventud.

28A**35-El apego a la Torá y a los estudiosos**

Rabí Zeira cuando estaba extenuado y carecía de la fuerza de estudiar Torá iba y se sentaba en la entrada del Beit Midrash de Rabí Natán Bar Tovi, y decía cuando pasen los alumnos me levantaré en señal de respeto delante de ellos, y recibiré recompensa (como retribución de la mitsvá “honrarás al anciano”).

Salió y vino Rabí Natán Bar Tovi.

Le preguntó: ¿Quién enseñó alguna ley en el Beit Hamidrash?

Le contestó: Así dijo Rabí Iojanan, la Halajá no es como Rabí Iehudá que dijo que primero se reza Musaf y luego se reza Minjá (cuando se demoró el rezo de Musaf y llega el tiempo de Minjá)

Le preguntó: ¿Rabí Iojanan la dijo?

Le contestó: Sí

La estudio repitiéndola cuarenta veces.

Le preguntó (Rabí Natán Bar Tovi): ¿Es la única que conoces o es una nueva enseñanza? (Es decir, acaso es la única enseñanza que aprendiste de Rabí Iojanan, y por eso te es tan apreciada que la repetiste cuarenta veces, o pensastes que la dijo otro, y te era desconocido que Rabí Iojanan fue el promotor de la enseñanza.

Le dijo: La conocía, pero tenía dudas acerca si fue dicha por Rabí Iehoshúa Ben Levi.

28B**36-La lección de Rav Iosef**

Rav Iosef era Rosh Ieshivá en Pumbedita predicaba en Shabat antes de la oración de Musaf en la casa de estudio, y después de la plática se dirigían al Beit Hakneset a la oración de Musaf.

Rav Avia se debilitó (por no comer) y no fue a la plática.

Al día siguiente cuando vino, quiso Abaie tranquilizar a Rav Iosef para que no piense que Rav Avia no está interesado en escuchar su plática, y le preguntó a Rabí Avia: ¿Por qué no viniste a la plática?

Le contestó: Estaba extenuado, y no pude venir.

Le pregunto: ¿Por qué no probaste algo y viniste?.

Le dijo: ¿Acaso no sostienes como la opinión de Rav Huna que dijo que está prohibido probar algo antes la oración de Musaf.

Le dijo: Deberías haber rezado en privado la oración de Musaf, probar algo y venir.

Le preguntó: ¿Acaso no sostienes como la opinión de Rabí Iojanan que está prohibido adelantar la oración en privado a la oración?

Le dijo: ¿Acaso no está dicho en nombre de Rabí Aba que esto fue dicho sólomente si se encuentran en congregación) (Si se encuentra en la sinagoga con la congregación debe adelantarse, mas en su casa puede hacerlo)

37-La oración de Rabí Nejunia Ben Hakana

Rabí Nejunia Ben Hakavia rezaba al entrar y al salir del Beit Hamidrash una corta oración. (Vieron estos sabios y se sorprendieron, ya que hay una Halajá que sostiene que aquel que desea rezar debe ingresar en la sinagoga la distancia correspondiente dos puertas, y sólo luego está autorizado a rezar.

Le preguntaron: ¿De qué plegaria se trata?

Les contestó: Cuando entro yo rezo que no se produzcan obstáculos por mi culpa, y al salir agradezco por mi destino.

Estudiaron nuestros sabios: ¿En su entrada qué dice?

Sea Tu voluntad, D-s mío, que no se produzcan obstáculos por mi culpa, y que no tropiece en un asunto de Halajá, y se alegren conmigo mis compañeros, y que no diga sobre algo impuro que es puro, y sobre algo puro que es impuro, y que no tropiecen mis compañeros en un asunto de Halajá y me alegre con ellos.

¿En su salida qué dice?

Te agradezco D-s mio, que pusiste mi destino entre los habitantes del Beit Midrash, y no pusiste mi parte entre los mercaderes, pues yo madrugo, y ellos madrugan, yo madrugo para estudiar y ellos madrugan para asuntos vanos, yo me esfuerzo y ellos se esfuerzan yo me esfuerzo y recibo recompensa, y ellos se esfuerzan y no reciben recompensa, yo corro y ellos corren, yo corro a la vida en el mundo por venir, y ellos corren a su sepultura.

39-El testamento de Rabí Eleazar, el grande

Cuando se enfermó Rabí Eleazar, y estaba pronto a despedirse del mundo, entraron sus alumnos a visitarlo.

Le dijeron: ¡Rabenu! Enséñanos un camino de vida a través del cual nos hagamos meritorios al mundo futuro.

Les dijo: Cuídense del honor de nuestros compañeros, impidan que vuestros hijos se ocupen de la lógica filosófica, y ponedlos entre los rodillas de los estudiosos (aunque sean pequeños para que sus oídos absorban palabras de la Torá), y cuando vosotros rezáis sepan delante de quien estáis parado, y gracias a esto adquiriréis la vida del mundo por venir.

40-El fallecimiento de Rabí Iojanan Ben Zacai

Cuando se enfermó Rabí Iojanan Ben Zacai, y estaba presto a separarse del mundo, y entraron sus alumnos para visitarlo.

Cuando los vio empezó a llorar.

Le dijeron: Rabenu, luz de Israel, columna diestra, dos columnas contestó el Rey Shlomo Iajim y Boaz, y el derecho es el más importante (Rabí Iojanan era la columna de la generación que salvó a muchos justos de la destrucción de Vespasiano, martillo poderoso, ¿Por qué lloras?

Les dijo: Si sería traído delante de un rey que hoy está aquí y mañana en la tumba, y si se enoja su enojo no es eterno.

Y si me encierra (en la cárcel) su apresamiento no es eterno, y si me mata, su muerte no es muerte eterna, y yo puedo apaciguarlo con palabras y sobornarlos con dinero, de todos modos lloraría.

Y ahora que soy conducido delante del Rey de Reyes, El Santo Bendito Sea, que es vivo y firme hasta la eternidad, y si se enoja, Su enojo es eterno, y si me encarcela, Su encerramiento es eterno, y si me mata Su muerte es eterna, y yo no lo puedo apaciguarlo con palabras y no sobornarlo con dinero, y más aun puesto que delante mío se encuentran dos camino, uno conduce al paraíso y otro al infierno, y yo no sé a cuál me conducen ¿no tengo suficientes motivos para llorar?

Le dijeron: Rabenu, bendícenos.

Les dijo: Que sea Su voluntad que vuestro temor a D-s se asemeje al temor de los hombres.

Le dijeron sus alumnos: ¿Esto sólo?

Les dijo: Ojalá (que sea como el temor del cielo) Sepan que cuando un hombre comete una transgresión en secreto se preocupa de no ser visto por los hombres.

En el momento de su fallecimiento les dijo: Vacien los recipientes (por la impureza ocasionada por el muerto que se encuentra bajo un mismo techo con los recipientes) y preparen una silla para el Rey Jizkiahu que viene a acompañarme.

41-La oración del las dieciocho bendiciones (Shemone Esre o Amidá)

Ezrá y los hombres de la Gran Asamblea establecieron orar diariamente silenciosamente las dieciocho bendiciones.

Después de muchos años cuando vieron los sabios que se multiplicaron los herejes agregaron otra bendición llamada “la bendición de los saduceos”)

En contrapartida de qué fueron establecidas estas bendiciones?

Rabí Hilel dijo: En contrapartida de las dieciocho veces en las cuales el nombre Divino fue recordado por David en el Salmo 29, y la bendición de los saduceos en contrapartida del D-s de Gloria hizo tronar” (Ibid)

Rabí Iosef dijo: En contrapartida de las dieciocho veces en las que se recuerda del nombre de D-s en el Kriat-Shemá y la bendición de los saduceos en contrapartida del “uno” del Kriat- Shemá.

Rabí Tanjum dice: En contrapartida de las dieciocho vertebrae de la columna vertebral, y la bendición de los saduceos en contrapartida de otra pequeña vertebra de la columna vertebral, ya que aquel que reza debe prosternarse hasta que resalten toda del vertebrae de la columna.

Estudiaron nuestros sabios: Shimón Hakapuli ordenó las dieciocho bendiciones delante de Rabenu Gamliel (fue olvidado el orden de las bendiciones y él volvió a ordenarlas)

Les dijo Rabán Gamliel a los sabios: ¿Hay alguien que sepa como componer una bendición para los saduceos?.

Se levantó Shmuel y la compuso (con inspiración Divina)

Al año siguiente cuando fue oficiante olvidó a esta oración, esperó dos o tres horas, y recordó, y terminó la oración.

Y a pesar que dijo Rav Iehudá que quienes se equivocan en la bendición de los herejes es reemplazado, pues quizás fue presa de la herejía, a Shmuel lo esperaron sin reemplazarlo debido a que él mismo la compuso, Raba dijo: Debido a que la empezó, y sólo olvidó su conclusión.

29B**42-La oración del camino**

El Profeta Eliahu vio al Rav Iehudá, el hermano de Rav Sala, el piadoso, y le aconsejó conducirse de acuerdo a estas tres reglas:

Le dijo: No te enojés, y peques y no te colmes de placer y peques y cuando salgas de viaje aconséjate con tu Creador.

¿Que significa aconsejarse con el Creador? (Acaso es posible consultar a D-s si es conveniente viajar?)

Dijo Rabí Iaacov, dijo Rav Jisda: Esta es la oración del camino.

Rav Jisda y Rav Sheshet iban por el camino. Se levantó Rav Jisda, y se puso a rezar la oración del camino.

Le preguntó Rav Sheshet (que era ciego) a su criado:

¿Qué hace Rav Jisda?

Le contestó: Está parado, rezando.

Le dijo: Levántame y yo también rezaré, y a pesar que yo pienso que es posible continuar caminando y rezar, puesto que mis camaradas de todos modos se detienen “si puedes ser bueno, no seas llamado malvado”.

30A**43-Oración completa**

El padre de Shmuel y Levi cuando salían de viaje, se adelantaban y rezaban antes de la salida del sol, y leían después el Kriat—Shemá cuando llegaba su tiempo, ya que pensaban que es preferible rezar parado a unir “la redención” a la oración, y en el camino no podrán pararse.

Maremar y Mar Zutra eran predicadores cada cual en su ciudad, y tenían la costumbre de predicar en todo Shabat antes de las fiestas para que sepa el pueblo las leyes de la fiesta y en ese Shabat por la mañana se concentraba el pueblo en el Beit Midrash, y cuando llegaba el tiempo, de Kriat Shemá decían el Shemá, y el orador predicaba, y las personas se iban una a una rezar individualmente.

Y para no perder la oración con la congregación, y para unir “la redención” con la oración Maremar y Mar Zuta reunían diez personas antes de ir a predicar rezando con minian.

Rav Ashi era Rosh Ieshivá en Mata Majsia y también predicaba en estos Shabatot, mas no rezaba antes del sermón, sino cuando llegaba el tiempo de decir Kriat Shemá, le transmitía al traductor mucho material para traducir, y cuando el traductor traducía al público, él pronuniaba el Shemá y unía la redención a la oración, y rezaba en su lugar sentado, para no incomodar a la congregación que debía levantarse delante suyo, y para que no perciba el pueblo que no le está comunicando el sermón al intérprete y dejen de

prestarle atención. Y cuando volvía a su casa volvía a rezar con concentración.

Le aconsejaron los sabios que haga como Maremar y Mar Zutra y no rece solo.

Les dijo: Me es difícil demorar a los fieles que se dirigen al Beit Midrash a rezar hasta que yo rece. Le aconsejaron que haga como el padre de Shmuel y en su casa, y de esa manera no necesitará rezar dos veces, y no debe acongojarse si no puede unir “la redención” a la oración, ya que reza antes del tiempo de Kriat Shemá.

Les dijo: No vi que los sabios más longevos se conducían así cuando predicaban. Y el padre de Shmuel y Levi se condujeron así porque les era imposible rezar más tarde parados y con concentración por la incomodidad del viaje, mas cuando es factible la unión de la redención a la oración, y rezar sentado, y luego existe la posibilidad de volver a hacerlo parado, es preferible así.

CAPITULO 5

30B

44-“Y alégrese con temblor”

Abaie estaba sentado delante de Raba. Vio Raba que poseía un estado anímico muy risueño. Le dijo: “Y alégranse con temor” está dicho (Salmos 2-12)

Le dijo: Yo me coloco tefilin, y ellos son testimonio que mi Creador es el que me gobierna.

Rabí Irmia estaba sentado delante de Rabí Zeira.

Vio Rabí Zeira que poseía un estado anímico muy bromista.

Le dijo: “En la tristeza estará el provecho” (Proverbios 14-23)

Le dijo: Me estoy colocando los tefilin.

Mar el hijo de Rabina preparó una fiesta de casamiento par su hijo.

Observó que los sabios bromeaban en demasía y temía que lleguen a la frivolidad y a la ligereza.

Trajo una copa de cristal muy costoso que valía cuatrocientos zuz, y la rompió delante del ellos, y se entristecieron.

Rav Ashi organizó una fiesta de casamiento para su hijo. Observó que los sabios bromeaban en demasía, y trajo una

copa de cristal blanco muy costoso (que desde la destrucción del Beit Hamikdash era muy difícil conseguir) y la rompió delante de ellos, y se entristecieron (ya que se recordaron de la destrucción)

Le pidieron los sabios a Rav Hamnuna, el pequeño, en la fiesta de casamiento de Mar el hijo de Rabina que cante.

Empezó a decir: ¡Oy de nosotros que moriremos! ¡Oy de nosotros que moriremos!

Le dijeron: ¿Y nosotros qué contestaremos a tus palabras?

Les dijo: ¿Dónde está la Torá y dónde están las mitsvot para que nos defiendan? (Es decir, ¿acaso estudiamos suficiente Torá y nos ocupamos apropiadamente de las mitsvot para que nos defiendan del infierno? Y deseó que entienda que el casamiento es necesario para la perpetuación de la especie y esto sería innecesario si no fuera porque el primer hombre pecó decretándose la muerte sobre el hombre, perdiendo la posibilidad de la vida eterna, por lo tanto corresponde entonces recordar el día de la muerte y meditar acerca de nuestras acciones).

Dijo Rabí Iojanan en nombre de Rabí Shimón Ben Iojai: Está prohibido que la persona llene su boca de risa en este mundo, como está escrito: “Entonces se llenará nuestra boca de risa, y nuestra lengua de alegría” ¿Cuándo? Cuando digan los pueblos maravillosos fue el comportamiento de D-s con estos”. (Entonces, en el futuro, en los días del Mashiaj, cuando sea anulado el impulso del mal, y no haya temor que la risa nos conduzca al fortalecimiento del impulso maligno, entonces se llenará nuestra boca de alegría)

Contaron sobre Reish Lakish, que nunca llenó su boca de risa en este mundo desde que escuchó las palabras de su mentor espiritual, Rabí Iojanan.

31A

44-Despedida a través de una ley

Estudió Mari, el nieto de Rav Huna, el hijo de Rabí Irmia Ben Aba: Una persona debe despedirse de su compañero a través de un asunto legal, y de esa manera lo recordará. (Al pensar en el asunto legal que le innovó, es como si continuara acompañándolo)

Rav Cahana acompañó a Rav Shimi Bar Ashi en el camino desde la costa del río hasta la casa de las palmeras en Babilonia.

Cuando llegaron allí le preguntó: ¿Es cierto lo que se rumorea que estas palmeras se encuentran aquí desde los días del primer hombre? (Y por cuanto fueron creados en los seis días de la creación, corresponde bendecir al verlos “Barujose Maase Bereshit- (Bendito Sea El Hacedor del acto de creación)

Le dijo: Me recordaste algo que enseñó Rabí Iosi Bar Janina.

Le dijo Rabí Iosi Bar Janina: ¿Qué significa “En la tierra no pasó ningún hombre, y allí no se asentó ninguna persona” ¿si no pasó ningún hombre cómo es posible que se asiente persona?

Mas lo que nos quiere enseñar es que toda tierra que el primer hombre destinó para ser asentada fue poblada, pero tierras que no fueron destinadas a ser pobladas quedaron sin ser asentadas (Por eso dicen los hombres que estas palmeras son de los días del primer hombre, ya que él decretó que sea un lugar propicio para palmeras, pero las palmeras mismas no son de esa época, y no corresponde bendecir esa bendición al verlas)

31B**45-Carga para la congregación**

Dijo Rabí Iehudá: Así era la costumbre de Rabí Iehudá. Así era la costumbre de Rabí Akiba, cuando rezaba con la congregación apresuraba su oración para no perturbar a la congregación.

Y cuando rezaba solo, empezaba en este rincón y terminaba en otro extremo ¿Por qué? Debido a las prosternaciones.

31C

46-El rezo de Jana

“Hizo un voto y dijo: D-s de los ejércitos, si observarás la aflicción de Tu sierva, y me recordarás y no te olvidarás de Tu sierva y darás a Tu sierva simiente y la consagraré para D-s durante todos los días de su vida...” (Shmuel 1-1-11)

Dijo Rabí Eleazar: Desde el día en el que creó El Santo Bendito Sea el mundo, no hubo nadie que lo llamara D-s de los ejércitos hasta que vino Jana y lo llamó D-s de los ejércitos.

¡Dijo Jana delante del Santo Bendito Sea: ¡Señor del Universo! De todos las huestes que creaste en Tu mundo te resulta tan difícil entregarme un hijo.

Esto ese asimila a un rey que preparó una fiesta para sus siervos, vino un pobre y se paró en la puerta pidiendo una rebanada de pan, y no le prestaron atención. Se esforzó y llegó hasta el rey, y le dijo: Mi Rey, de toda la comida que fue preparade Te resulta tan difícil darme una rebanada.

Dijo Jana: “Si ves verás”: Si ves bien, si no verás, pues yo y puedo aislarme con un hombre delante de mi esposo Elkana, y por cuanto me esconderé me darán de beber agua de Sotá, y Tú no dejas que Tu Torá, sea mentirosa, y está escrito: “Será declarada inocente y concebirá, y si era estéril, será concebida (y no hago así por la prohibición de aislarse con un hombre, y

para no provocar que el nombre de D-s sea borrado por el agua, y por este mérito prestarás atención a mi aflicción)

Y en tres ocasiones recordó Jana en su oración la palabra “sierva”. “La aflicción de Tu sierva”, “no olvides a Tu sierva”, “le darás a Tu sierva”.

Le dijo delante suyo: ¡Señor del universo! Creaste tres examinadores de la muerte (tres mitsvot en las cuales la mujer es probada en momento de peligro, y si se encuentra negligente en el cumplimiento de una de ellas morirá) y éstos son: Nidá, jalá, y el encendido de la vela.

¿Acaso infringí una de ellas? (Y por eso no quieres darme un hijo, para que no haga peligrar a mi vida?)

“Y darás a tu sierva simiente de hombres-.

Un hombre importante que corresponda ser nombrado por encima de los hombres.

Shmuel dijo: Simiente que unge a dos hombres (que va a unir a dos reyes, y en efecto se cumplió su oración pues Shmuel ungió a Shaul y a David)

Rabí Iojanan dijo: Simiente sopesada como dos hombres Moshé y Aarón, como está dicho: “Moshé y Aarón entre Sus sacerdotes y Shmuel entre los que claman Su nombre”.

Y los sabios dicen: Simiente absorbida entre las personas.

Cuando vino Rav Dimi explicó: No alto, no bajo, no pequeño y no grande, no pálido y no rojizo, no sabio y no necio.

“He aquí que ella hablaba a su corazón” (Ibid 13)

Dijo Rabí Eleazar en nombre de Rabí Iosi Ben Zimra: Sobre los asuntos de su corazón.

Dijo delante suyo: Señor del Universo de todo lo que creaste en la mujer no hay nada que haya sido creado inútilmente: Ojos para ver, oídos para escuchar, nariz para

oler, boca para hablar, manos para trabajar, piernas para caminar, y senos para amamantar ¿estos senos que me concediste sobre mi corazón para qué me fueron dados? ¿Acaso no para amamantar, concédeme un hijo y amamantaré con ellos.

Y por cuanto cuando dijo así indicó con sus manos sobre su corazón, resultó el asunto extraño en los ojos del Elí y la consideró una ebria. Y le dijo Eli: ¿Hasta cuando te emboracharás? Sácate el vino de encima.

“Y contestó Janá y le dijo: No mi Señor. Tú no eres Señor en este asunto, y el espíritu de santidad no pasa sobre ti, ya que me juzgaste negativamente y no en forma meritória, ¿Acaso no observaste que estoy acongojada, y no bebí ni vino ni cerveza? (Hay quienes estudian: No mi Señor, ¿Como Sara! Ya que Eli preguntó sobre ella en el oráculo del pectoral, y se iluminaron en el las letras ה' כ' ש' ר' , y él las unió formando la palabra שְׂכָרָה : ebria y tenía que haber formado la palabra כְּשָׂרָה como Sara que fue estéril o כְּשָׂרָה honesta en sus acciones y por eso se asombró de que no haya sido juzgada positivamente)

“Fue con el correr del tiempo que concibió Jana, y dio a luz un hijo, y llamó su nombre Shmuel ... E hízolo subir con ella cuando lo destetó con tres toros... y trájolo a la casa de D-s en Shiló... y dijo: “¿Te ruego mi Señor! viva tu alma, mi Señor, yo soy la mujer que estuve contigo aquí para orar a D-s . Por este joven rece!” (Shmuel 1-1-24- 27)

“Por este joven recé”. Dijo Rabí Eleazar: Shmuel enseñaba Halajá delante de su maestro, pues está escrito: “Degollaron el toro y trajeron el joven a Elí”

¿Cuál es la relación entre estas dos acciones?

La relación radica en el que el toro fue traído para degollarlo. Les dijo Eli que llamen a un Cohen para efectuar la Shejitá. Vio Shmuel que buscaban un Cohen para degollar a un toro, y les dijo: ¿Por qué buscáis un Cohen? La Shejitá efectuada por cualquier judío es apta.

Lo trajeron delante de Eli. Le preguntó Eli: ¿De dónde sabes esto?

Le contestó: ¿Acaso está escrito: “Efectuará el degollamiento un Cohén? Sólo está escrito “sacrificaran los Cohanim” (Levítico 1-5). Desde el recibimiento de la sangre en adelante es la mitsvá del Cohén, pero la Shejitá puede ser efectuada por todo judío.

Le dijo Eli: Lo que dijiste es correcto, pero enseñaste Halajá delante de tu maestro, y todo aquel que enseña Halajá delante de su maestro es condenado con la muerte.

Vino Janá y clamó delante suyo: “Yo soy la mujer que estuvo contigo para orar a D-s...”

Le dijo: Permíteme castigarlo, y pedir que D-s se compadezca y te dé un hijo más importante que él.

Le contestó: “Por este joven rece”.

32A**48-El becerro de oro y la oración de Moshé**

“Estas fueron las palabras que habló Moshé a todo Israel, en la otra margen del Iarden, en el desierto, en la llanura frente a Suf, entre Paran y Tofel, y Labán y Jatserot y Dizahav (Deuteronomio 1-1)

¿Qué significa Di Zahav?

Dijeron en el Beit Midrash de Rabí Ianai: Así dijo Moshé delante del Santo bendito Sea: ¡Señor del universo! la plata y el oro que les facilitaste a Israel hasta que dijeron que es suficiente, es la que ocasionó, que hagan el becerro de oro...

El león no ruge de alegría y daña por exceso de paja, sino por exceso de la carne.

Dijo Rabí Oshaia: Se asemeja a un hombre que poseía una vaca escuálida, y la alimentó con afrecho y comenzó a patearlo.

Le dijo: ¿Quién causó que me pateara? El afrecho que te dí.

Dijo Rabí Jia Bar Aba dijo Rabí Iojanán: Se asimila a un hombre que tenía un hijo. Lo lavó, lo ungió, lo alimentó, le dio de beber, y le colgó una bolsa con monedas de su cuello, y lo colocó en la entrada de un prostíbulo: ¿Cómo hará su hijo para no pecar?

Dijo Rav Aja hijo de Rav Huna en nombre de Rav Sheshet: Esto es lo que dicen las personas: “La hartura del vientre es la causante de los pecados”

Dijo Rabí Shmuel Bar Najmani que dijo Rabí Iojanan: ¿De dónde sabemos que El Santo Bendito Sea reconoció que Moshé estaba en lo cierto? Ya que está escrito: “Incrementé la plata de ellos y el oro ofrendaron a Baal” (Oshea 2-1)

“Le dijo D-s a Moshé: Anda y desciende porque se corrompió tu pueblo (Exodo 32-7)

¿Qué significa “Anda y desciende”?

Le dijo Rabí Eleazar: Le dijo El Santo Bendito Sea a Moshé, Moshé desciende de tu grandeza, toda tu grandeza te la di por Israel, y ahora que Israel pecó ¿para qué sirve tu grandeza?

Inmediatamente se debilitó Moshé y no tenía fuerza para hablar.

Cuando D—s dijo: “Afloja de mí y los destruiré ”, dijo Moshé: Esto depende de mí, enseguida se levantó, y tomó vigor a través de la plegaria, y pidió misericordia.

Esto se asemeja a un rey de carne y hueso que se enojó con su hijo, y lo castigaba con fuertes golpes, y su amigo estaba sentado y temía abrir la boca.

Cuando dijo el rey: Si no fuera por mi amigo que está sentado aquí te mataría”, dijo: Esto depende de mí, enseguida se paró y lo salvó.

“Ahora déjame, y me enfurecí con ellos y los destruiré, y te convertiré en un gran pueblo (Exodo 32-10)

Dijo Rabí Abahu: Si no estaría escrito; sería imposible mencionarlo: Nos enseña que tomó Moshé al Santo Bendito Sea, salvando al antropomorfismo, como un hombre que toma a su compañero de sus ropas y dice delante de él: Señor del Universo, no te suelto hasta que perdones y expíes los pecados de Israel.

“Y te convertiré en un gran pueblo”. Dijo Rabí Eleazar: Dijo Moshé delante del Santo Bendito Sea: ¡Señor del universo! Si una silla con tres patas (referencia al mérito de los tres patriarcas) no puede pararse delante tuyo cuando te enojas, ¿Una silla con una sóla pata podrá hacerlo?

Y más aún, me avergüenzo de mis padres, que ahora dirán: Miren que dirigente nombró sobre ellos, pidió grandeza para sí mismo, y no pidió misericordia para ellos.

“Rezó Moshé delante de D-s, su D-s (Ibid 11) Dijo Rabí Eleazar: Nos enseña que rezó Moshé hasta que se enfermó.

Estudiamos, Rabí Eliezer, el grande dice: Nos enseña que rezó Moshe hasta que fue presa de “ajiu”

¿Qué es “Ajiu”?

Dijo Rabí Eleazar: Fuego de los huesos (temblor acompañado por un sentimiento de ardor en los huesos)

“Recuerda a Abraham, a Itsjak , y a Israel Tus siervos a los cuales les juraste por Ti- (Ibid 13)

Dijo Rabí Eleazar: Dijo Moshé delante del Santo Bendito Sea: Si les hubieras jurado por los cielos y la tierra que pueden dejar de existir, así Tu juramento puede dejar de existir, mas ahora que juraste por Tu gran nombre que se mantiene eternamente, así también Tu juramento tiene validez eterna.

“Y toda esta tierra sobre la cual dije” qué dijiste debería haber dicho. Dijo Rabí Eleazar: Hasta aquí las palabras del alumno, de aquí en adelante las palabras del maestro”

Rabí Shmuel Bar Najmani dijo: Esta y esta son las palabras del alumno, y así dijo: Lo que tú me dijiste que vaya y diga a Israel en Tu nombre, fui y lo dije en Tu nombre, ahora ¿qué es lo que hago?

“Por falta de posibilidad de D-s” (Números 14-16)

Dijo Rabí Eleazar: Dijo Moshé delante del Santo Bendito Sea: Ahora dirán los pueblos, se debilitó su fuerza como el de una mujer y no puede salvarlos.

Le dijo El Santo Bendito Sea a Moshé: ¿Acaso no vieron los milagros y maravillas que hice sobre el mar?

Dijo delante de él: Señor del universo, de todos modos pueden argumentar que pueden enfrentar a un rey, pero contra treinta y un reyes no pueden enfrentarse.

Dijo Rabí Iojanan: ¿Cómo sabemos que cambió de opinión D-s y reconoció que Moshé tenía razón? Porque está escrito: “Dijo D—s perdoné según tus palabras”

Estudiamos en el Beit Midrash de Rabí Ishmael: Como dijiste querrán decir los pueblos en el futuro,

¡Feliz es el alumno cuyo maestro le da la razón!

“Mas vivo yo” (Ibid 212). Dijo Raba en nombre de Rabí Itsjak nos enseña que le dijo El Santo Bendito Sea a Moshé: Moshé me reanimaste con tus palabras.

32B**49-Amidá delante del Rey**

Una persona piadosa estaba rezando en el camino, y vino un ministro y lo saludo, y él no le contestó el saludo. El ministro lo esperó hasta que terminó su oración.

Al terminar su oración le dijo: Insensato, ¿acaso no está escrito en vuestra Torá “Te cuidarás, y protegerás mucho a tu alma”? (Deuteronomio 4-8) y está escrito y cuidareis mucho a tu alma” (Ibid 15). Cuando te salude ¿por qué no me contestaste? Si te cortarían tu cabeza con una espada, quién reclamaría tu sangre?

Le dijo: Espérame hasta que te apacigüe con mis palabras. Si estuvieras parado delante de un rey de carne y hueso, y viene tu amigo y te saluda, ¿Le contestarías el saludo?

Le contestó: No y ¿Si le contestarías que te haría?

Le dijo: Me cortarían la cabeza con una espada.

Le dijo: Entonces si, tú estando delante de un rey de carne y hueso te comportarías así parado delante del Rey de Reyes. El Santo Bendito Sea me es mucho más imprescindible conducirme de esa manera.

Enseguida se reconcilió con el piadoso y este dejó el mundo con paz.

33A**50-Rabí Janina, Rabí Dosa y la serpiente**

Había un lugar en el que se encontraba una víbora que dañaba a las personas. Vinieron e informaron a Rabí Janina Ben Dosa.

Les dijo: Muestréme su cueva. Puso su talón sobre el agujero, salió la serpiente y lo mordió (y cuando una víbora de este tipo muerde a un hombre, si el hombre se apresura y se adelanta para llegar al agua antes de la víbora, entonces la serpiente muere, mas si la serpiente se adelanta a llegar al agua el hombre muere).

Se le produjo un milagro a Rabí Janina Ben Dosa, y se abrió un manantial debajo de sus pies, y murió esa víbora.

La colocó sobre sus hombros y la trajo al Beit Midrash, y les dijo: Veán, mis hijos no es la serpiente la que mata, sino los pecados del hombre son los que matan.

En ese momento exclamaron: ¡Pobre del hombre que se encuentra con una serpiente venenosa, y pobre de la serpiente que se encuentra con Rabí Janina Ben Dosa!

33B**51-La forma del rezo**

Estudiamos: Al que dice que hasta que nido llegó Tu misericordia (Alabando a la misericordia Divina dice que esta llega hasta el nido de los pájaros refiriéndose a “Enviar enviarás a la madre” (Deuteronomio 22-7) y luego “tomarás para ti a los hijos” para que no vea la madre que son capturados sus hijos y se aflija) se lo hace callar.

¿Cuál es el motivo?

Discutieron al respecto en Occidente (en Erets Israel), Rabí Iosi Bar Abin y Rabi Iosi bar Zebida.

Uno sostiene debido a que siembra el celo entre Sus criaturas, diciendo que se apiada de ciertas especies, y de otras no.

Y el otro afirma debido a que causa que las mitsvot del Santo Bendito Sea sean consideradas como actos misericordiosos, y sólo son decretos, y hay muchas mitsvot cuyos motivos son desconocidos.

Un oficiante comenzó a rezar delante de Raba, y dijo: ¡Señor del Universo! Tú te apiadaste del nido de los pájaros, apiádate también de nosotros”. Dijo Raba: ¡Cómo sabe este sabio congraciar a su Creador.

Le dijo Abaie: He aquí que estudiamos que hay que hacerlo callar.

Y Raba también lo que dijo era sólo para fortalecer a Abaie, probándolo y viendo si contestará lo que contestó.

Una persona empezó a oficiar delante de Rabí Janina, y dijo: “D-s grande, poderoso, terrible vigoroso, enérgico, temible, imponente, impetuoso, verdadero y magnificante”.

Rabí Janina lo esperó hasta que finalizó.

Cuando terminó el dijo: ¿Ya terminas todas tus alabanzas a tu Señor?

¿Para qué pronuncias tantas alabanzas? Incluso los tres atributos que nosotros pronunciamos (grande, poderoso y terrible) si no hubiera sido que Moshé los escribió en la Torá (Deuteronomio 10-17) y vinieron los hombres de la gran Asamblea y lo incluyeron en las oraciones, no podríamos pronunciarlos ¿Y tú agregas tanto?

Se parece a un rey de carne y hueso que tiene millones de dinares de oro, y lo alababan por los dinares de plata que poseía, ¿Acaso no es un ultraje a su honor?

34A

52-La oración larga y la oración corta

Un alumno sirvió como oficiante delante de Rabí Eliezer y prolongó mucho la oración

Le dijeron sus alumnos: ¡Rabenu, que prolongador es éste!

Les dijo: ¿Acaso alarga más que Moshé Rabenu, sobre el cual está escrito: “¡Rezó delante de D-s cuarenta días y cuarenta noches!” (Deuteronomio 9-25)

Un alumno sirvió como oficiante delante de Rabí Eliezer y abrevió mucho la oración.

Le dijeron sus alumnos: ¡Cuán abreviador que es éste!

Les contestó: ¿Acaso hay alguien que abrevió más que Moshé Rabenu cuando rezó por Miriam, y dijo: “ D-s por favor, cúrala por favor”.

34B**53-La oración que fluye por su boca**

Dijeron sobre Rabí Janina Ben Dosa que rezaba por los enfermos y decía: Este vive y éste muere.

Le preguntaron: ¿Cómo sabes esto?

Les contestó: Cuando mi oración fluye sin escollos por mi boca, yo sé que es aceptada, y en caso contrario sé que es rechazada.

Se enfermó el hijo de Rabán Gamliel. Envío a dos estudiosos a la casa de Rabí Janina Ben Dosa para pedir misericordia.

Cuando los vio (antes que expresaron a su pedido) subió al altillo, y pidió misericordia para él.

Al descender les dijo: Vayan, pues su temperatura descendió.

Le dijeron: ¿Acaso eres un profeta?

Les contestó: No soy profeta ni hijo de profeta, mas yo sé que si la oración fluye en mi boca sin inconvenientes fue aceptada, y en caso contrario sé que fue rechazada.

Se sentaron, escribieron y calcularon la hora exacta y cuando llegaron a lo de Rabán Gamliel les contó que exactamente ocurrió así, y que en ese instante descendió su fiebre y nos pidió agua para beber.

Otra vez Rabí Janina Ben Dosa fue a estudiar Torá de Rabán Iojanan Ben Zacai y se enfermó el hijo de Rabán Iojanan Ben Zacai.

Le dijo: Janina, hijo mio, pide misericordia para que mi hijo viva.

Colocó su cabeza entre sus rodillas y pidió misericordia, y vivió.

Dijo Rabí Iojanan Ben Zacai: Si dejará Ben Zacai su cabeza entre sus rodillas durante todo el día no prestarían atención a su oración.

Le preguntó su mujer: ¿Acaso Janina es más importante que Tú?

Le contestó: No, pero él se asemeja a un esclavo en la casa del rey (que se sienta en su casa y entra y sale sin permiso) y yo como un ministro que sólo con autorización puede allegarse a él.

CAPITULO 6

35B

54- Procura que la Torá sea lo principal

Estudiaron nuestros sabios: “Recogerás tus cereales” (Deuteronomio 11-14) ¿Qué nos viene a enseñar?

Por cuanto está escrito: “No se apartará este Sefer Torá de tu boca, y meditarás en él día y noche” (Iehoshúa 1-8)

Es posible entender esto literamente? (ocuparse todo el día de la Torá exclusivamente sin trabajar)

Nos dice el versículo: “Y recogerás tus cereales”, condúctete con ellas según la costumbre el mundo (junto al estudio trabaja, ya que si no vas a poder satisfacer tu manutención necesitarás de las personas, y no podrás estudiar), estas son las palabras de Rabí Ishmael.

Rabí Shimón Ben Iojai dice: ¿Es posible que el hombre are cuando se ara, siembre cuando se siembra, coseche cuando se cosecha, trille cuando se trilla, avente cuando hay viento, entonces que será de la Torá?

Mas cuando Israel cumple con la voluntad de D-s su trabajo es hecho por otros, como está escrito: “Se levantarán extranjeros y pastorearan vuestros rebaños.... y cuando Israel no cumple con la voluntad de D-s (pues sirven a D-s con todo su corazón y con toda su alma, mas no con todo su peculio) el trabajo es hecho por sí mismo, como está escrito: “Recogerás

vuestro cereal”, y más aún el trabajo de otros es hecho por ellos, como está escrito: “Servirás a vuestro enemigo” (Deuteronomio 28-48)

Dijo Abaie: Muchos hicieron como Rabí Ishmael exitosamente o y como Rabí Iojanán Ben Zacai sin tener éxito.

(Ya que su conducta es sólo apropiada para individuos especiales que sirven a D-s con todo su patrimonio)

Les dijo Raba a los sabios: Por favor, no vengán a verme en los días de Nisán y en Tishré, para que no tengan problemas de subsistencia durante todo el año (ya que en Nisan es la época de la cosecha, y en Tishre es la época de la preparación del vino y el aceite en los lagares)

Dijo Raba Bar Janá que dijo Rabí Iojanán en nombre de Rabí Iehudiá Bar Rabí Ilai: Ven y mira que estas generaciones no son como las generaciones de antaño. En las generaciones de antaño hicieron del estudio lo fijo y lo principal, y del trabajo algo pasajero, y secundario, y en los dos tuvieron éxito, y en estas generaciones hicieron del trabajo lo fijo y lo principal, y del estudio lo pasajero y secundario, y ninguno de ellos se mantiene en sus manos.

Dijo Raba Bar Jana que dijo Rabí Iojanán en nombre de Rabí Ilai: Ven y mira que las generaciones de ahora no son como las generaciones de antaño. En las generaciones del antaño introducían sus frutos por los portones de los patios y de las casas para que estén obligados a diezmarlos. En las últimas generaciones introducen los frutos por los techos y por los patios traseros para eximirlos del diezmo, como dijo Rabí Ianai que la obligación de diezmar a la producción agrícola recae cuando ven la entrada de la casa. Por lo tanto su producción no es bendecida.

37A

54-Las bendiciones de los alimentos

Estudiamos sobre todo lo que pertenece a las siete especies, según Rabán Gamliel bendice como bendición posterior tres bendiciones y según los sabios una sola que es una síntesis de las tres.

Una vez Rabán Gamliel y los ancianos estaban en un altillo de Ierijó, y trajeron delante de ellos dátiles y comieron, y le dio permiso Rabán Gamliel a Rabí Akiba para bendecir (ya que pensó que iba a bendecir las tres bendiciones de acuerdo a su opinión)

Se apuró Rabi Akiba y bendijó una sola bendición que es síntesis de las tres.

Le dijo Rabán Gamliel: Akiba ¿Hasta cuándo introducirás tu cabeza en la controversia?

Le contestó: Rabenu a pesar de que tú opinas así y tus camaradas discuten contigo, tú nos enseñaste que la Halajá se fija de cuerdo a la mayoría, y no de acuerdo a un individuo que discute con ella.

Estudiaron nuestros sabios:; ¿Sobre el pan qué bendice? “El que extrae el pan de la tierra”.

Rabí Nejemia dice:“Extraedor del pan de la tierra”, ya que “El que extrae” se puede referir al futuro, y ahora bendice sobre el pan ya salió de la tierra.

Y los sabios piensan que “El que extrae” se refiere también al pasado, y es preferible decir así para separar entre la letra

“Mem final” de la palabra “olam” y la primera “mem” de la palabra “motsi” que extrae ” extraedor.

Alabaron los sabios al hijo de Rav Zabid, el hermano de Rabí Shimón Bar Zedib, delante de Rabí Zeira, diciendo que es un gran hombre y experto en bendiciones.

“Les dijo: Cuando les sea posible enviérmelo.

Una vez lo visitó: Le dieron pan y bendijo “Extraedor del pan” (Motsi)

Dijo Rabí Zeira :¿Este es el hombre sobre el cual dicen que es una gran persona y experto en las bendiciones?

Debería haber dicho “El que extrae” (Hamotsi) y nos hubiera explicado un versículo y nos hubiera enseñado la Halajá.

Nos hubiera enseñado el versículo “Y sabéis que yo soy D-s vuestro D-s que los sacó (Hamotsi) de la aflicción de Egipto (Exodo 6-7), indicando a que no se refiere a que en el futuro los sacará de Egipto, sino que les hizo maravillas para que sepan que El los sacó de Egipto.

Y nos hubiera enseñado que la Halajá es como los sabios.

Ahora que dijo “Extraedor=Motsi” ¿qué nos innovó?

Y en realidad el hijo de Rav Zabid dijo así para librarse de la controversia (Pues aquel que dice “Motsi ” cumple también con la opinión de los sabios ya que “Motsi” se refiere al piadaso, sólo que debe procurar separar entre las palabras “Olam” y “Motsi” para que no se escuche como una sola palabra y él que se cuidaba de esto)

Una vez dos alumnos estaban sentados delante de Bar Kapara, trajeron delante suyo repollo, y pollo, (y en su época acostumbra a comer reclinados, y bendecía uno y eximía al

resto, y existía una discusión entre los tanaim si sobre verduras hervidas bendecía “Adama” o “Shehacol”.

Bar Kapara le dio permiso a uno de ellos para bendecir, se apresuró y bendijo sobre el ave (ya que pensó que sobre el repollo y sobre otras verduras cocidas también se bendice “Shehakol”, entonces bendijo sobre lo que le resultaba máspreciado)

Se rió de él su compañero (ya que pensó que su bendición era “Adama” y la bendición de “Adama” antecede a “Shehacol”)

Se enojó Bar Kapara (y se dirigió en privado a aquel que se burló, para no avergonzarlo delante de su compañero) y dijo: No con él que bendijo yo estoy enojado, sino con él que se burló, y si tu compañero se asemeja a alguien que nunca probó carne, ¿tú de que te burlas?

Volvió a decir: No con el que se burló estoy enojado, sino con el que bendijo, si no hay sabiduría ¿no hay aquí vejez? (Una persona sabia y anciana para preguntar)

Y los dos no terminaron el año (debido a que no se cuidaron del honor de su maestro era muy longevo en relación a ellos, y no le preguntaron cómo conducirse, y por eso fueron castigados y murieron ese mismo año, a pesar que el mismo Bar Kapara les perdonó, desde el cielo no renunciaron a su honor)

39B

55-Cortado del pan

Trajeron delante de ellos trozos grandes de pan, y panes enteros y pequeños, dijo Rav Huna: Bendice sobre los trozos que son más importantes y exime a los panecillos.

Y Rabí Iojanan dice: Estaba preferible bendecir sobre los enteros.

Dijo Rav Najmán Bar Itsak: El temeroso de D-s cumple con las dos posiciones, ¿Y quien es? Mar el hijo de Ravina, que coloca el trozo junto al pan entero y bendice

Repitió un estudioso delante de Rav Najmán Bar Itsjik: Coloca la rebanada junto al panecillo y bendice.

Le preguntó: ¿Cuál es tu nombre?

Le contestó: Shalman

Le dijo: Tú traes la paz (Shalom) y entera es tu enseñanza, ya que lograste la paz entre los alumnos. Dijo Rabí Aba: En Shabat se debe bendecir sobre dos panes.

¿Cuál es el motivo?

Por que está escrito: Pan doble (Exodo 16-22)

Dijo Rav Ashi: Vi que Rav Kahana toma dos y corta uno.

Rabí Zeira cortaba una gran rebanda para que le alcance para toda esa comida, porque apreciaba la mitsvá.

Le dijo Ravina a Rav Ashi: ¿Pero cómo es posible que haga así, he aquí que se ve como glotonería?

Rav Ami y Rav Asi cuando se les presentaba un pan con el que efectuaron Eruv Jatserot bendecían sobre él “Hamotsi”.

Decían: Por cuanto se hizo con él una mitsvá, haremos con él otra mitsvá.

Dijo Raba Bar Shmuel en nombre de Rabí Jia: La persona que va a cortar el pan no está autorizada de hacerlo hasta que le traigan delante suyo sal o algún otro acompañamiento.

Raba Bar Shmuel se presentó en la casa del exilarca.

Le dieron pan y bendijo rápidamente sin esperar hasta que traigan sal u otro acompañamiento.

“Le preguntaron si cambió de opinión.

Les contestó: Con este pan no es necesario esperar, se trata de un pan de excelente calidad, y no necesita acompañamiento.

Dijo Rabí Jana el hijo de Rabí Janina: Quien acostumbra a comer Ketsaj (puede ser canela) no se ve afectado por dolor de corazón.

Le contestaron y he aquí que Rabán Shimón Ben Gamliel dice ketsaj provoca una sexágésima parte de la muerte, y quien duerme al este de la parva de tres compromete su vida, (ya que el viento occidental es húmedo e introduce el aroma en su cuerpo). Hay que diferenciar entre el aroma que es dañino, y su ingestión que es positiva.

La madre de Rabí Irmia horneaba pan y le pegaba hasta que absorbía su gusto, y lo pelaba para anular su aroma.

41-B**57-Orden entre las siete especies**

Rav Jisda y Rav Hamnuna estaban sentados en la comida. Trajeron delante de ellos como postre dátiles y granadas.

Tomó Rav Hamnuna un dátil y bendijo sobre él primero.

Le dijo Rav Jisda: ¿Acaso no sostienes como lo que dijo Rav Iosef. Todo lo que antecede en el versículo antecede en el orden de bendiciones (En el versículo “Tierra de trigo, cebada, viñedos, higos, y granadas tierra de olivos, aceite y miel (dátiles)” (Deuteronomios 8-8) y la granada está escrita previamente a los dátiles.

Le dijo: Este aparece en el segundo lugar después de la palabra tierra y éste en el quinto lugar después de la palabra tierra. (Puesto que después de haber vuelto el versículo a mencionar la palabra tierra interrumpe el orden, y otorgándole mayor importancia al dátil y a la aceituna que a la granada)

Le dijo: ¿¿Quién nos facilitaría piernas de hierro para servirte e ir detrás tuyo siempre?!

42B**58-Se fueron al descanso (después de la muerte)**

Estudiamos: Estaban sentados y comían, cada cual bendice por su cuenta. Se reclinaron (lo que convierte a la comida en una comida fija) una persona bendice para todos.

Cuando falleció Rav, fueron sus alumnos detrás suyo a acompañarlo, y lo enterraron en otra ciudad.

Cuando volvieron dijeron: Vayamos a comer pan sobre el río Dank.

Después que prepararon la comida. Se sentaron y comieron, y luego se les presentó la duda acerca si podían invitar a la bendición, bendiciendo uno solo, ya que estudiamos: “Se reclinaron uno bendice para todos”. Y ellos se sentaron y no se reclinaron, mas como dijeron: “Vayamos a comer” sobre determinado lugar fijo allí su comer quizás es como si se hubieran reclinado, y no pudieron solucionar el dilema.

Se levantó Rav Ada Bar Ahava, y dio vuelta del desgarramiento de su ropa (que efectuó al fallecer Rav, su mentor espiritual) e hizo otro desgarramiento, exclamando: ¡Falleció Rav y todavía no estudiamos las leyes de Birkat Hamazón!

(Se lamentaron mucho los alumnos ante la necesidad de encontrar solución al problema para saber como conducirse, y sintieron a la gran falta de Rav)

La incertidumbre continuó hasta que llegó allí un anciano, y confrontó está Mishná con una mían Baraita de la cual se

entiende que al sentarse juntos se ven obligados a invitar para el Birkat Hamazón, y explicó que la Baraita se refiere al caso en el cual dijeron: “Vayamos y sentémonos para comer pan en determinado lugar”, y esto es semejante a haberse reclinado, y encontraron solución para su dilema, y se sentaron para invitar a bendecir al Birkat Hamazón.

44A

59-Frutas de Erets Israel

Dijo Raba Bar Jana: Cuando íbamos detrás de Rabí Iojanan para comer frutas de Guinosar (el valle de Guinosar que se encuentra en el proximidad del Mar de Galilea) si éramos cien personas tomábamos cada uno diez frutas, y cuando éramos diez tomaba cada uno cien frutas, y cien de ellos llenaba una bolsa de tres seim, y las come jurando que no se sacia con ella (ya que las frutas no llenan, y por su gran dulzura podían comer una gran cantidad sin saciarse)

Rav Abahu comía hasta que resbalaba una mosca de su frente debido a que el alborozo de su cara provocaba que su carne se alise.

Rav Ami y Rav Así comían hasta que cayeron sus cabellos.

Rabí Shimón Ben Lakish comió hasta que se embriagaba, y contaba Rabí Iojanan en la casa del príncipe, “y le enviaba Rabí Iehudá el príncipe un grupo de personas para que lo llevaran a su casa”.

Cuando vino Rav Dimi (de Erets Israel) dijo: El Rey Ianai poseía una ciudad en el monte del rey, que necesitaba semanalmente de seiscientas mil tazas de pescado salado para los trabajadores que cosechaban los higos.

Cuando vino Rabin dijo:

Había un árbol que pertenecía al Rey Ianai, del que se recolectaban cuarenta seim de pichones tres veces por mes.

Quando vino Rabí Itsak dijo:

Había una ciudad en Erets Israel y su nombre era Gufanit, en la cual se encontraban ochenta parejas de hermanos cohanim casados con ochenta parejas de hermanas, cohanot, e insepccionaron los sabios de Sura hasta Nehardea, y no encontraron ejemplos similares con la exepción el caso de las hijas de Rav Jisda que estaban casadas con Rabi Bar Jama y con Mar Ukba Bar Jama. Y a pesar de que ellas eran cohanot, ellos no eran cohanim.

CAPITULO 7

45B

60-Forma de comer

¿Como se ordena la comida?

Los invitados entran y se sientan sobre un banco, y sobre sillones hasta que entran todos.

Entraron todos, se trae agua, cada uno se lava una mano (para tomar con ella el vino que se bebe antes de Birkat Hamazón, para honrar a la bendición)

Se les sirve los vasos y cada uno bendice por su cuenta se sirve un aperitivo, y cada uno bendice por su cuenta. Se acomodaban (en las camas, pues solían comer sentados sobre camas) y traían el agua para el lavado ritual de las manos (Netilat Iadaim), y a pesar que ya habían lavado una de sus manos, vuelven a lavar las dos manos.

Se les sirve el vaso, y a pesar que ya bendijo sobre el primero, vuelve a bendecir por el segundo, y una persona bendice para todas. Vuelven a traer otra porción de comida y a pesar que ya bendijeron la primera, vuelven a bendecir por la segunda, y una perrsona bendice para todos.

Después de servir la tercera porción no se autoriza a un invitado a ingresar (para no avergonzar al dueño de casa si se le acabó la comida para servir)

Rabán Gamliel dijo: Una gran costumbre existía en Ierushalaim: Se extendían pañoletas sobre las puertas, y todo el

tiempo que se mantenían extendidas los invitados podían ingresar. Sacar las pañoletas indicaba que no había autorización para que los invitados entren.

Y otra costumbre había en Ierushalaim, la responsabilidad del banquete recaía sobre el cocinero. Se arruinaba la comida se castigaba al cocinero de acuerdo a la jerarquía del anfitrión, y de sus huéspedes.

Las rebanadas de pan servían como indicación para los invitados, y todo el tiempo que los invitados vían las rebanadas sabían que les esperaba otra porción, cuando delante suyo habían panes enteros sabían que se terminó la comida.

¿Cómo se reclinaban?

Se inclinaban hacia el lado izquierdo, para que no se adelante la tráquea al esófago, y se pongan en peligro, y apoyaban sus piernas en el piso. Cada persona utilizaba una sola cama.

Cuando son los pesonas, y el mayor se reclina primero en la cabecera de la primera cama, y el segundo en una posición inferior (de manera que si el mayor desea conversar con él, no necesita levantar su cabeza)

Cuando son tres, el mayor se sienta en la cabecera de la cama media, el segundo en una posición superior, el tercero en una posición inferior (a pesar de que si desea platicar con el segundo necesita erguir su cabeza, es preferible que él se moleste, a que ponga al segundo en una posición inferior al tercero)

Al efectuar el primer lavado de manos se empieza del mayor, y no se sienta y cuida sus manos hasta que se sientan todos, sino le sirven enseguida la mes y no espera hasta que se laven todos.

Al efectuar el lavado de manos final se empieza por el mayor si hay hasta cinco presentes. Si hay más de cinco se empieza del menor hasta que llegan a los últimos cinco, y entonces vuelve a comenzar desde el mayor. (Pues cuando son muchos es inapropiado que le saquen la mesa al mayor, y deba quedar esperando inactivo que finalicen todos)

Le dijo el exilarca al Rav Sheshet: A pesar de que vosotros sois sabios y ancianos, y los persas son más expertos que vosotros en la organización de banquetes. Cuando hay dos camas el mayor se reclina sobre la cabecera y el segundo se sienta en una posición superior.

Le dijo: ¿Y si el mayor desea conversar con él, se tiene que erguir?

Le contestó: Las personas se conducen en forma diferente, son diferentes los persas, y ellos indican con sus dedos para que no se hable durante la comida, de manera que el mayor no debe levantar su cabeza enfrente del segundo.

¿De dónde empiezan a efectuar el primer lavado? Le contestó: Enseguida le traen la mesa delante suyo,

¿En el lavado final de las manos por dónde empiezan? Le contestó: Desde el menor.

¿Y el mayor espera con sus manos sucias que terminen todos?

Le contestó: No retiran la mesa de delante suyo hasta que se le trae agua.

Dijo Rav Sheshet: Y conozco una Mishná que aparece en la tosefta: ¿Cómo es el orden de la inclinación? Cuando hay dos camas, el mayor se inclina en la cabecera de una de las camas, y el segundo en una posición inferior a él... el primer lavado de las manos se efectúa empezando del mayor, el lavado final si son hasta cinco empieza del mayor y si no son más de cinco empiezan, desde el menor, y al llegar a los cinco finales, vuelve

a empezar desde el mayor, y desde el lugar donde se vuelve al empezar el lavado de manos final de ahí se empieza a bendecir.

Y esto apoya la enseñanza de Rav que dice que de donde empiezan el lavado final de manos se empieza a bendecir.

Rav y Rabí Jia estaban sentados delante de Rabí en la comida, Le dijo Rabí a Rav: ¡Levántate, y lava tus manos!

Vio Rabí Jia que Rav temblaba (de temor ya que pensó que tenía sus manos sucias o quizás prolongó demasiado la comida, y no se le ocurrió que Rabí lo quería honrar concediéndole la oportunidad de invitar a la bendición, puesto que Rabí Jia era su tío, y era mayor que él)

Le dijo Rabí Isa a Rav: ¡Hijo de grandes! Te indico que te prepares para Birkat Hamazón (Es decir Rabí te dijo que te prepares apropiadamente para Birkat Hamzón y te dio autorización para que invites a la bendición ya que el que efectúa primero el lavado final, es el que bendice, y Rabí prefirió honrar a Rav por el honor de sus padres, o porque participó en la comida anteriormente a Rabí Jia, ya había decidido honrarlo)

“Dos personas esperan uno al otro, tres personas no esperan”. Cuando tres personas están sentados comiendo, y no quieren finalizar e invitar a la bendición, deben esperar hasta que terminen. Mas si hay dos que quieren terminar, el tercero debe interrumpir su comida, y contestar a la invitación, y luego puede continuar.

Rav Papa se sentó en la comida con Aba Mar, su hijo y con otra persona.

Quiso Aba Mar, su hijo invitar a la bendición e irse. Interrumpieron Rav Papa y el otro hombre su comida, y

contestaron a la invitación de Aba Mar, y a pesar de que no estaban obligados por la ley, de todos modos aceptaron para beneficiarlo.

Iehudá Bar Maremar, Mar Ashi y Rav Aja de Difti se sentaron a comer juntos y no había ente ellos ninguno que era mayor que los otros en años o en sabiduría. Se sentaron y trataron acerca de la enseñanza “tres personas que se sentaron juntas necesitan invitar a la bendición, si la misma se aplica cuando se encuentra una persona importante entre ellos, pero cuando son todos iguales es preferible dividirse (para que cada uno bendiga por su cuenta) o incluso cuando son semejantes deben bendecir juntos, y debido a la duda bendijo cada uno por su cuenta.

Vinieron delante de Moremar, les dijo: Cumplisteis con vuestra bendición, mas no cumplisteis con la invitación a la bendición, y si queréis hacerlo ahora es tarde, ya que no se invita a la bendición retractivamente.

Estudiamos en cierto lugar: El que contesta “Amen” después de su bendición es alabado. Y estudiamos en otro lugar “He aquí es abominable”. La aparente contradicción se puede solucionar de la siguiente manera: Después de cada una de sus bendiciones es abominable, después de la conclusión de todas sus bendiciones, como a la bendición de “Bone Ierushalaim” “Reconstructor de Jerusalem” que es la última bendición del Birkat Hamazón cuya obligación proviene de la Torá, es alabado.

Abaie contestaba “Amén” en voz alta para que escuchen los trabajadores (y sepan que terminó la bendición, ya que sólo se contesta Amen al final), y continúen con su trabajo, pues no están obligados a bendecir “Hatov vehemetiv: El que

es bueno y hace el bien” (que es la cuarta bendición del Birkat Hamazón, cuya obligación surgió por decretos rabínicos para recordar a las víctimas de Betar)

Rav Ashi contestaba con voz suave a este “Amén” para que no menosprecien la bendición de “Hatov Vehemetiv”

Al finalizar la comida se sentaban, y bebían y comían aperitivos, como semillas tostadas y tortas rellenas, y traían delante de ellos incienso preparado con todo tipo de especies ya que bendecía Birkat Hamazón sobre el incienso. Y bendecía la bendición correspondiente, si se trataba de especies aromáticas procedentes de los árboles como mirto, etc., bendice “Bore Atsei Besamim” (Creador de los árboles aromáticos), si se trataba de fragancias provenientes de animales bendecían “Boré Minei Besamim” (Creados de las fragancias aromáticas), y en la casa de Rabí y en la casa de los emperados sahumaban maderas de bálsamo preciosas.

Rabí Zeira se enfermó. Entró a verlo Rabí Abahu prometió que si el pequeño de piernas quemadas (ese era el apodo que tenía Rabí Zeira debido a que era humilde, y se probaba a sí mismo observando si el fuego lo dañaba, y una vez los sabios lo miraron duramente, y se quemaron sus piernas) haré una fiesta para los sabios.

Se curó y organizó Rabí Abahu un banquete para todos los sabios.

Cuando se apresuraron a cortar el pan antes de decir “Hamotsi”, invitó Rabí Abahu a Rabí Zeira a cortar el pan.

Le dijo: ¿Acaso no sostienes esa enseñaza de Rabí Iojanan que dice que el dueño de casa corta el pan?

Rabí Abahu se apresuró a cortar el pan.

Cuando correspondía bendecir invitó a Rabí Zeira a bendecir.

Le dijo: ¿No sostienes como esa enseñanza de Rav Huna de Babel que dice que el que corta el pan bendice?

Y Rabí Abahu sostenía como Rabí Iojanan que dijo en nombre de Rabí Shimón ben Iojai: El dueño de casa corta el pan y el invitado bendice. El dueño de casa corta el pan para que corte rebanadas generosas, y el invitado bendice para que bendiga al dueño de casa.

¿Qué bendice?

“Sea Su voluntad que el anfitrión no sea avergonzado en este mundo y en el mundo porvenir”

Y Rabí agregó.

“Y que tenga éxito en todos sus bienes y que sus bienes y nuestros bienes estén cercanos a la ciudad, y que no gobierne el demonio en sus acciones y las nuestras, y que no se le presenten a él y nosotros malos pensamientos de ahora en adelante.

Dijo Rav Iehudá el hijo de Rav Shmuel Bar Shilat en nombre de Rav: Los presentes no están autorizados a probar del pan hasta que pruebe el que corta.

Se sentó Rav Safra y dijo: Estudiamos “probar” (y no comer) y a pesar de que no hay discusión entre ellos nos quiere enseñar que se debe procurar repetir el lenguaje de su maestro.

Raba Bar Jana estaba ocupado con su hijo en los preparativos de su casamiento en la casa de Rav Shmuel Bar Rav Katina.

Antes de la comida se adelantó Raba y se sentó a la mesa para enseñarle a su hijo las leyes referentes a la comida.

Le enseñó: El que corta el pan no está autorizado a cortarlo hasta que concluya el Amén de la boca de aquellos que contesten. (Puesto que el novio suele cortar el pan, le enseñó cómo conducirse)

Los alumnos de Rav estaban sentados en la comida. Vino Rav Aja.

Dijeron: Vino un gran hombre y él bendecirá .

Les dijo: ¿Acaso pensáis que el más importante bendice? Uno de aquellos que estuvieron desde el principio en la comida bendice.

Pero la Halajá fue fijada de acuerdo a la opinión de ellos, y el más importante bendice.

Estudiamos: No se invita a la bendición con la participación de un ignorante.

¿Quién es un ignorante?

Todo aquel que no lee el Kriat—Shemá de la mañana y de la noche, esta es la opinión de Rabí Eliezer, Rabí Iehoshúa opina: Todo aquel que no se coloca Tefilin, Ben Azai sostiene: Todo aquel cuya ropa carece de Tisits, Rabí Natan afirma: Todo aquel no posee mezuzá en su puerta, Rabí Natan Bar Iosef dice: Todo aquel que tiene hijos y no los educa en el estudio de la Torá, otros sostienen: Aunque haya estudiado, sino sirvió a los sabios es considerado un ignorante.

Rabi Bar Jama no quiso participar en la invitación a la bendición a Rav Menashia Bar Tajlifa que estudió Sifra y Sifri, y la Halajá, mas Guemará, que le permitiría conocer el sentido de la Mishná no estudio.

Cuando falleció Rabi Bar Jama, dijo Raba: No falleció Rabi Bar Jama, sino porque no quiso participar en la bendición a Rabi Bar Jama.

¿Por qué, he aquí que estudiamos que aunque haya estudiado si no sirvió a los sabios se considera un ignorante?"

Pero no era este el caso de Rab Menashia Bar Tajlifa y él sirvió a los sabios, y Rabi Bar Jama no fue meticuloso en examinarlos apropiadamente.

Otra explicación: Aquel que escucha enseñanzas de los sabios y las aprende se asemeja a un sabio.

47A

61-Honrar al entrar

Estudiamos nuestros sabios: No se honra en los caminos, y en los puentes (otorgándole permiso al más importante a pasar primero), y no en el lavado final de las manos.

Rabin y Abaie estaban montados en sus burros en el camino. Se encontraron los dos en un lugar estrecho, en el cual había sólo lugar para que pase uno. Adelantó el burro de Rabin al burro de Abaie, y pasó delante suyo y no honró a Abaie a pasar delante suyo, y no le dijo que su señoría vaya adelante.

(Y Rabin solía subir de Babilonia a la tierra de Israel, y contaba enseñanzas a los sabios de Babilonia en nombre de Rabí Iojanan. Pensó Abaie que debido a que volvió hace poco tiempo de la tierra de Israel se envaneció). Dijo: Desde que vino éste del occidente se volvió insolente.

Cuando llegó a la puerta de la sinagoga, lo honró Rabin a Abaie y le dijo: Entre su señoría .

Le dijo: ¿Y hasta ahora no fui señoría?

Le dijo: Así dijo Rabí Iojanan: No se honra sino en una entrada en la que corresponde colocar mezuzá.

48A**62-En sus acciones se reconoce al joven**

Dijo Rav Najman: Un pequeño que sabe a quien bendice se lo hace participar en la invitación a la bendición.

Abaie y Rava cuando eran pequeños estaban sentados delante de Rabá.

Les preguntó Rabá: ¿A quién bendecimos?

Le contestaron: Y el Santo Bendito Sea donde se encuentra?

Rava señaló con su dedo hacia el techo.

Abaie salió afuera y señaló con su dedo hacia el cielo.

Les dijo Rabá: Vosotros seréis sabios.

Sobre esto dicen las personas: El zapallo desde el momento que brota se reconoce.

63-Exáltala y te enaltecerá

El Rey Ianai era de los reyes de la dinastía de los jashmonaim, y asesinó a sabios de Israel porque quisieron impedirle asumir el sacerdocio por haber un defecto en su linaje, y dejó solo a Rabí Shimón Ben Shataj que era hermano de la reina —su esposa- y ella lo escondió.

El Rey Ianai y la reina comieron juntos. Deseó Iannai ser bendecido con la “bendición” del huésped” por un hombre importante, y por cuanto había asesinado a todos los sabios no había nadie que pudiera bendecirlo.

Le dijo a su mujer: ¡Quién nos diera un hombre importante para que nos bendiga!

Le dijo: júrame que si te traigo un sabio, no lo afligirás.

Le juró.

Trajo a Shimón Ben Shataj, su hermano.

Lo sentó Ianai entre ellos y le dijo: Mira cuánto honor que te concedo.

Le dijo: No tú me concedes honor, sino la Torá es la que me honra, como está dicho: “Exáltala, y te enaltecerá, te honrará, si la abrazas”. (Proverbios 4—8)

Le dijo Ianani a su mujer: Observa como se rebela .

Le dieron un vaso para bendecir (por la comida y no le ofrecieron nada para comer).

Dijo: ¿Cómo es posible que bendiga “Bendito Sea Aquel que Ianai y sus compañeros comieron de lo Suyó?

Bebió ese vaso y luego le trajeron otro vaso y bendijo.

48B**64-Birkat Hamazón**

Dijo Rav Najmán: Moshé estableció “Birkat Hazan” (la primera bendición de Birkat Hamazón) cuando descendió el maná en el desierto.

Iehoshúa estableció la segunda, cuando ingresaron a Erets Israel.

David y Shlomó establecieron la tercera bendición “Boné Ierushalaim”.

David estableció “Al Israel Ameja, Al Ierushaliam Ireja” (sobre Israel tu pueblo y sobre Jerusalem tu ciudad)

Y Shlomó estableció “Al Habait Hagadol Vehakadosh” (sobre la casa grande y santa)

Y la cuarta bendición “Hatov Vehamativ”, fue promulgada en Iavne como contrapartida de las víctimas de Betar, como dijo Rav Matana: El día que pudieron enterrarlos a víctimas de Betar se compuso en Iavne la bendición de “Hatov Vehamativ”. “Hatov- (El bueno, porque no se pudrieron, y el “vehamativ”, El que hace el bien porque se permitió enterrarlos.

(Betar era una gran ciudad con decenas de miles de habitantes y cuando fue tomada por los romanos, éstos asesinaron a todos sus habitantes y así terminaron con el último reducto de resistencia de Israel, y sus cadáveres quedaron en el lugar sin haber la posibilidad de enterrarlos, hasta que gracias la intervención de Rabán Gamliel y su tribunal, se obtuvo autorización de enterrarlos después de varios días)

Estudiaron nuestros sabios: ¿De dónde sabemos que Birkat Hamazón tiene un origen en la Torá?

Del versículo: “Comerás, te saciarás y bendecirás” (Deuteronomio 8-10) ésta es la primera bendición.

“Sobre la tierra” ésta es la segunda bendición, la bendición de la tierra.

“Buena ”— éstas es la tercera bendición, la bendición de Ierushalaim, y así está dicho: “Este buen monte y el Lebanon” (Deuteronomio 3—25)

“Que te concedió”— es la bendición de “Hatov Vehamativ”.

Estudiamos: Rabí Eliezer dice, todo aquel que no dice “tierra apreciable buena y ancha, “en la bendición de la tierra, y el reinado de la dinastía de David en la bendición de Ierushalaim, no cumplió con su obligación. Najum, el anciano dice: Necesita recordar en ella el pacto, Rabí Iosi dice: Debe recordar Torá...y todo aquel que no recuerda el pacto y la Torá en la bendición de la tierra, y el reinado de la dinastía de David en la bendición de Ierushalaim, no cumplió con su obligación.

Le dijo Rav Zeira a Rav Jisda: Que venga su señoría y estudie Mishná.

Le dijo: Todavía no estudié las leyes concernientes a Birkat Hamazón, y me voy a poner a estudiar Mishná?

Le preguntó: ¿A qué te refieres?

Le contestó estuve en la casa del exilarca y bendije Birkat Hamazón, y Rav Sheshet levantó sobre mi su nariz, como una serpiente.

¿Por que? Porque no mencioné pacto, Tora, y el reinado ¿Y por qué no mencionaste?

De acuerdo a la opinión de Rav Jananel en nombre de Rav, como dijo Rav Jananel en nombre de Rav: No mencionó al pacto, Torá y el reinado cumplió con su obligación. El pacto porque no comprende a las mujeres, Torá y reinado porque no comprende de las mujeres, y a los esclavos.

¡Y tú dejaste a todos esos tanaim y amoraim (que piensan que hay que mencionarlos) y te conduces como Rav?!

5011**65-Invitación a la bendición entre muchos**

¿Cómo se invita a la bendición?

Rabí Iosi el Galileo dice, de acuerdo a la cantidad de la congregación varía la bendición.

Cuando hay tres personas dice: “Bendigamos- Si hay diez dice: “Bendigamos a nuestro D-s”

Cuando hay cien dice: “Bendigamos a D-s nuestro D-s”

Cuando hay mil dice: “Bendigamos a D-s nuestro D-s, D-s de Israel”

Cuando hay diez mil dice: “Bendigamos a D-s nuestro D-s , D-s de Israel, D-s de los ejércitos por el alimento que comimos”

Rabí Akiba dice: Así como en la sinagoga tanto haya muchos como pocos dice “benedicid a D-s”, así también en la invitación a la bendición tanto haya diez o cien dice “bendigamos a nuestros D-s”

Rabina y Rav Jama Bar Buzi visitaron en la casa del exilaraca.

Vio Rav Jama que faltan unas personsas para completar las cien, se levantó para buscar personas que se unan a la comida y puedan invitar a la bendición habiendo cien personas para que digan: “Bendigamos a D-s nuestro D-s”

Le dijo Rabina: No necesitas hacer esto, pues ya dijo Rava que la Halajá es de acuerdo a Rabí Akiba, y no hay diferencias entre diez o mil.

Dijo Rava: Cuando comíamos pan en la casa del exilarca, bendecíamos en grupos de tres personas. (Pues en su casa había muchas personas, y a causa del alboroto no se escuchaba la invitación a la bendición, y por eso se dividían en grupos, e invitaban en cada grupo a la bendición, y esperaban en el lugar que el exiliarca terminara su comida. Y a pesar de que estaban obligados a dividirse en grupos de diez, de manera que puedan bendecir con el nombre de D-s , no quisieron dividirse en grupos de diez para que aquel que bendice no deba levantar su voz, y no perturbe al exilarca.

50B**66-Menosprecio de los alimentos**

Dijeron nuestros sabios: Cuatro enseñanzas fueron dichas sobre el pan:

No se coloca carne cruda sobre el pan.

No se pasa un vaso lleno sobre el pan por que puede llegarse a volcarse y a arruinar al pan)

No se arroja el pan.

No se apoya una fuente sobre el pan.

Además estudiaron nuestros sabios: Se hace fluir el vino por caños y se puede tirar delante de los novios (y no se provoca al pérdida del vino pues se lo recoge en el extremo del caño) y se puede tirar delante de los novios trigo tostado y nueces en el verano, cuando no hay barro, pero no en la época de las lluvias, y no se pueden tirar tortas, ya que se arruinan.

Ameimar y Mar Zutra y Rav Ashi se sentaron a comer pan juntos, trajeron delante de ellos dátiles y granadas.

Tomó Mar Zutra una porción de carne cocida y la arrojó delante de Rav Ashi.

Le preguntó: ¿Acaso su señoría no acepta la enseñanza que dice que no se tiran los alimentos?

Le contestó: Estudiamos eso en relación al pan.

¿Y he aquí que estudiamos: Así como no se arroja el pan tampoco se tiran los demás alimentos?

Le contestó: Y he aquí que estudiamos que no se tiran al pan pero se pueden tirar otros alimentos.

No hay contradicción en un lugar se habla de un tipo de alimentos que se arruina al arrojarlo, y en y el otro lugar se habla de un tipo de alimento que no se arruina.

(Y algo que se vuelve repugnante al arrojarlo como higos maduros y moros no se puede tirar, pero algo que no es afectado al tirarlo como granadas y nueces puede ser arrojado.

51A**67-Advertencia de los ángeles**

Rabí Ishmael Ben Elisha subió al firmamento al mencionar el nombre de D—s y sostuvo una conversación con los ángeles

Dijo Rabí Ishmael Ben Elisha: Tres enseñanzas me transmitió Suriel, uno de los ángeles más importantes que visitan al rey.

No tomes tu vestimenta en la mañana de la mano del criado, y luego la vistas, no hagas el lavado ritual de manos a través de quien no lo efectuó, y no devuelvas un vaso de asparagus (un brebaje que se tomaba por la mañana con estómago vacío por motivos de salud) sino a quien te lo entregó, debido a Tajsafit (nombre de un grupo de demonios) y hay quienes dicen que debido a que Istalguit (otro grupo de demonios esperan al hombre y dice, ¿Cuándo va a venir un hombre y va a ser capturado a través de una de estas cosas?

Dijo Rabí Iehoshúa Ben Levi: Tres enseñanzas me transmitió el ángel de la muerte:

No tomes tu vestimenta de la mano del criado en la mañana y luego la vistas, no hagas el lavado ritual de las manos a través de una persona que no lo hizo, y no te pares al lado de las mujeres cuando vuelven del cementerio, porque yo bailo delante de ellas con la espada en mi mano, y tengo autorización para dañar. (Porque la mujer provocó la muerte en el mundo, y la fuerzas de la serpiente, que es el impulso del mal y el ángel de la muerte, gobiernan entonces)

¿Y si lo encuentra cuál es su remedio? Se aparta del lugar cuatro amot, si hay un río en el lugar lo atraviesa, si hay otro camino continúa por él, si hay una pared se para detrás de ella, y si no se da vuelta y dice: Dijo D-s al Satán, D—s te reprenderá...” (Zacariás 3-2) hasta que se aparte de él.

68-El vaso de la bendición

“Diez cosas fueron dichas acerca del vaso de la bendición”: Necesita ser enjuagado por dentro y por afuera, debe estar lleno, el vino debe ser puro, debe estar coronado, necesita estar envuelto, lo toma con sus dos manos y lo sostiene con la derecha, lo levanta diez centímetros de la tierra, y coloca en él sus ojos. Hay quienes dicen que lo envía como regalo a los miembros de su familia.

Puro— significa que lo mezcla con agua sólo después de haber sido colocado en el vaso, cuando llega la segunda bendición de Birkat Haarets.

LLeno— “porque a todo aquel que bendiga sobre un vaso lleno se le concede una heredad sin límite, como está dicho: “...lleno de la bendición D—s, el poniente y el sur hereda” (Deuteronomio 33—23) y hereda dos mundos, este mundo, y el mundo por venir.

coronado— Rabí Iehudá lo coronaba con sus alumnos que lo rodeaban cuando bendecía.

Rav Jisda lo coronaba con bellos vasos colocados alrededor suyo en la mesa.

Necesita estar envuelto: Rav Papa se envolvía con su talit y se sentaba, Rav extendía un pañuelo en su cabeza.

Lo toma con sus dos manos y lo entrega a su derecha: Como está escrito: “Levantad vuestras manos a la santidad, y bendecid a D—s” (Salmos 134—2). Se lo entrega a la derecha. Dijo Rabí Jia Bar Aba en nombre de Rabí Iojanan: Los sabios de antaño preguntaron si la mano izquierda puede ayudar a la derecha a servir el vaso. (Cuando los vasos son grandes o cuando se alarga el Birkat Hamazón en Rosh Jodesh Tevet que cae en Shabat en el cual hay los agregados de Shabat, de Rosh Jodesh, y de Januca o en un casamiento), Dijo Rav

Ashi: Por cuanto los sabios de antaño tuvieron duda, y lo resolvieron, decidieron tomar la posición más estricta (la izquierda no ayudará a la diestra).

Lo levanta un tefaj de la tierra, como está dicho: “El Vaso de la salvación levantaré y en el nombre de D-s clamaré” (Salmos 116—13)

Y coloca sus ojos en él para no apartar su mente de él.

Y lo envía a los miembros de su familia como regalos para que su mujer sea bendecida.

Ula se presentó en la casa de Rav Najman. Comió pan y bendijo Birkat Hamazón sobre un vaso, y le dio el vaso de la bendición a Rav Najman.

Le dijo Rav Najman: Que envíe su señoría el vaso de la bendición a Ialta. (Ialta era la mujer de Rav Najman, y era una mujer importante y descendiente de príncipes)

Le dijo: Así dijo Rabí Iojanán: El fruto del vientre de la mujer se bendice con el fruto del vientre del hombre, como está escrito: “Y bendijo el fruto del vientre” (masculino) — “el fruto del vientre (femenino) no está escrito, sino el fruto del vientre (masc) (y por lo tanto no tiene sentido enviarle el vaso sobre el cual otra persona bendijo).

Mientras tanto escuchó que no le envió el vaso de bendición. Se enojó y fue al tribunal, y rompió cuatrocientos barriles de vino.

Dijo Rav Najman a Ula: Envíele su señoría otro vaso.

Mandó decir a Ialta: Todo el vino del barril es apropiado para bendecir, bebe de él.

Le envió a decir Ialta: De los comerciantes, la plática, y de los trapos los piojos.

(Es decir, sus palabras son vanas como las palabras de los comerciantes que incrementan su conversación, como el incremento de los piojos que salen de los trapos.

CAPITULO 8

53A

69-Creador de las luminarias del fuego

Estudiamos: Estaban sentados en el Beit midrash y trajeron fuego delante de ellos, Beit Shamai dice: Cada cual bendice por su cuenta. Y Beit Hilel dice: Uno bendice para todos porque está escrito: “En la multitud del pueblo está la gloria del Rey”

¿Y cual es el motivo del Beit Shamai? Para que no provocara pérdida en el estudio de la Torá.

(Ya que cuando uno bendice para todos ellos necesitan interrumpir su estudio para prestar atención a la bendición y poder contestar “Amén”. Y a pesar de que cuando cada uno bendice por su cuenta también debe interrumpir su estudio, de todos modos cuando escuchan la bendición de uno solo necesitan interrumpir en el medio de un asunto, y también deben contestar “Amén” habiendo el agregado de una palabra, la que viene a costa del estudio de la Torá)

Y así estudiamos que en la escuela de Rabán Gamliel no decían “Marpe” (“Salud” cuando alguien estornudaba) para no interrumpir en el estudio de la Torá.

Estudiamos; No se bendice sobre la vela (de Havdalá) hasta que se tenga provecho de su luz.

Rav dice: Hasta que se tenga provecho de su luz. Y ¿Qué se considera tener provecho?

Dijo Ula: Que pueda reconocer entre un isar y un pundion (dos tipos de monedas) y así bendecía Rava sobre la luz que provenía de su vecino Guria Bar Jama que vivía cerca de él.

Rav Iehudá pensaba que es posible bendecir aunque la luz se encuentre lejos de él, y bendecía sobre la luz que provenía de la casa de Ada Daiala que vivía lejos de su casa.

Dijo Rabí Zeira: En un principio buscaba una luz para bendecir sobre ella. Cuando escuché que dijo Rav Iehudá: “No se persigue detrás del fuego como se persigue a las mitsvot”, yo también deje de buscarla, y sólo si se me presenta bendigo sobre ella.

53B**70-La bendición en el lugar de la comida**

Estudiamos: Quien comió, y se olvidó y no bendijo, la escuela Hilel dice que bendiga en el lugar donde se acordó.

La escuela del Hilel le preguntó a la escuela de Shamai: ¿Según vuestra opinión, quien comió en la cima de una torre, y se olvidó y descendió sin bendecir, volverá a subir para bendecir?

Le dijo la escuela de Shamai a la escuela de Hilel: ¿Según vuestra opinión quien se olvidó una billetera en la cima de la torre, no volverá a subir para recuperarla? Si por su propio honor está dispuesto a subir ¿Por el honor de D—s no debe esforzarse más aún?

Había dos alumnos, uno hizo intencionalmente como Beit Shamai (se olvidó de bendecir y se fue, y luego al recordar volvió al lugar donde comió y encontró una billetera llena de oro).

Y otra hizo intencionalmente como Beit Hilel (comió y dijo: “Bendeciré por el camino”) y fue devorado por un león.

Raba bar Jana caminaba con una carabana, comió y se olvidó y no bendijo.

Se preguntó: ¿Cómo haré? Si les digo que me olvide de bendecir, me dirán : Bendice aquí, pues en todo lugar donde bendigas al Santo Bendito Sea tú bendices. Por lo tanto es preferible que les diga que me olvidé una paloma de oro.

Les dijo: Espérenme, me olvidé una paloma de oro.

¿Y por que una paloma?

Porque simboliza a la congregación de Israel, como está dicho: “Las alas de las palomas cubiertas de plata, y sus palomas con amarillez de oro” (Salmos 68—14)

Así como una paloma no se salva sino con sus alas, así Israel no se salva sino con mitsvot.

CAPITULO 9

54A

71-Agradecimiento del individuo

Un hombre caminaba por la “margen derecha” (lugar al sur del Río Eufrotes)

Se le abalanzó un león. Se produjo un milagro y se salvó de él.

Vino delante de Rava (le dijo Rava: Toda vez que pases por aquí bendice: “Bendito Sea el que me hizo un milagro en este lugar”

Mar, el hijo de Ravina iba por una quebrada desértica y estaba muy sediento. Se le produjo un milagro y se le creó un manantial del cual bebió.

Y otra vez, cuando iba por el mercado de Mejoza, se abalanzó sobre él un camello enfurecido y lo persiguió.

Se cayó un muro de una de las casas aledañas, y entró en la brecha, Mar, el hijo de Ravina, salvándose así del camello.

Cuando estuvo nuevamente en la quebrada desértica bendijo: “Bendito Sea el que me hizo milagros en el desierto y con el camello”.

Y cuando nuevamente estuvo en el mercado de Mejoza bendijo: “Bendito Sea el que me hizo milagros con el camello y en el desierto”.

Rav Iehudá se enfermó y se curó, vinieron a visitarlo Rav Janá de Bagdad y los sabios. Le dijeron: “Bendito Sea el

Misericordioso que te entregó a nosotros, y no te entregó a la tierra”.

Les dijo: Me eximisteis de agradecer (la bendición de “Hagomel” por cuanto había allí diez personas y él contestó detrás de ellos “Amén”, eximiéndose de tal manera de la bendición”

78—Que hiciste milagros a nuestros padres

Estudiaron nuestros sabios: quien ve el lugar por el cual pasó Israel en el mar Rojo (cuando se les abrió y se les cerró el mar) el lugar por el cual Israel cruzó el Río Jordán el pasaje del arroyo de Arnón, piedras de Algavish en la pendiente de Beit Jorón, la piedra que quiso arrojar Og, el rey de Bashán sobre Israel, la piedra sobre la cual se sentó Moshé cuando Iehoshúa dirigía la guerra contra Amalek, la mujer de Lot, las murallas, de Ierijó (Jericó) que fueron tragadas por la tierra, debe agradecer y alabar al Creador, (Ya que sobre un milagro que se hizo en público cada persona debe bendecir (Bendito Sea el que hizo milagros a nuestros padres en este lugar)

“El lugar por el cual cruzó Israel el Río Jordán”. En los días de Iehoshúa cuando Israel se aprestó a entrar en la tierra de Israel, y pasaron por el lecho seco del río, como está dicho: “Se pararon los cohanim, los sostenedores del Arca del Pacto en el lecho seco del Jordán, y todo Israel pasó por el lecho seco hasta que pasó todo el pueblo por el Jordán”.

“El pasaje del arroyo de Arnón” — como está dicho: “Por eso eso se dirá en el libro de las guerras de D—s” lo que hizo en el mar de Suf, y los milagros de los arroyos de Arnón (Números 21—14)

Y así estudiamos que habían dos leprosos, cuyo nombre era “Et” y “Ev” que iban detrás del campamento de Israel (ya que

el leproso era alejado fuera de los tres campamentos de Israel, y no tenía autorización a ingresar al campamento de Israel) y cuando Israel se preparó a pasar por el arroyo entre dos montañas muy altas y escarpadas alledañas una a la otra, de manera que tal que un hombre que se encuentra en esta montaña puede hablar con su compañero en la otra montaña.

Y en los costados de las montañas entraron los emoritas, parte de ellos se escondieron en la parte inferior en el arroyo, y parte de ellos arriba en las cuevas de los costados de las montañas, y dijeron: Cuando pase Israel los cercaremos y los mataremos. Mas desconocían ellos que el Arca del Pacto que iba delante de los hijos de Israel les llanaba el camino y aplanaba a las montañas convirtiéndolas en un valle. Cuando llegó al sitio el Arca del pacto, junto a las dos montañas, las salientes de un lado de la montaña penetraron en las fisuras y las cuevas de la Torá, aplastándolos, y fallecieron todos, y la tierra quedó plana, y cuando pasó Israel no supo el milagro que se produjo.

Cuando pasaron “Et y Ev” vieron la sangre que fluía entre las montañas, y vinieron y le contaron a Israel, y vieron que el pozo de Miriam que lo acompañaba en el camino descendió al arroyo, y se fortaleció, y empezó a levantar brazos, piernas, y cráneos, y en ese momento Israel empezó a pronunciar cánticos de alabanza.

Y sobre esto está dicho: “Y la corriente de arroyos que se extiende y se detiene en Ar y se junta al término de Moab. La corriente de sangre de los emoritas, al inclinarse la montaña de su lugar, extendiéndose hasta la montaña que está del lado de la tierra de Moab que es la Imra Ar.

“Las piedras de Algavish” — Piedras que estuvieron “Al Gav Ish” sobre un hombre y descendieron sobre un hombre. “Estuvieron sobre un hombre” se refiere a Moshé, como está

dicho “El Hombre Moshé era humilde” (Números 12—3) y está escrito en relación a la caída del granizo: Se detuvieron los truenos y el granizo, y lluvia no llegó a la tierra”- (Exodo 9-33). Y en el momento que se interrumpió la plaga del granizo, la lluvia dejó de descender y quedó colgada en el aire.

Y descendieron sobre un hombre”. Se refiere a Iehoshúa, como está dicho: “Toma a Iehoshúa Bin Nun, hombre en el que hay espíritu. Y cuando se reunieron los cinco reyes emoritas en Guivón para enfrentarse con Iehoshúa está escrito: “Y fue en su huída delante de Israel, en la pendiente de Bet Jorón, y que D—s echó piedras grandes hasta Azeká, y murieron; y murieron mucho más por las piedras del pedrisco, que los que mataron los hijos de Israel con espada” (Iehoshúa Josue 10-11)

(Y en el futuro en la guerra de Gog y Magog descenderán las demás piedras, como está dicho en la profecía de Iejezkel (Ezequiel): “Y haré justicia con él (con Gog y Magog) con peste, con sangre, con gran lluvia, y con piedras de Algavish” (Iejezkel 38—22). Porque esas piedras que fueron enviadas en los días de Moshé servirán también en el futuro para cumplir con la misión que les encomende D—s para luchar contra sus enemigos en los días de Gog y Magog, como fueron usadas también en los días de Iehoshúa).

“La piedra que Og, el rey de Bashán, quiso arrojar sobre Israel”.

Dijo: ¿Cuál es la dimensión del campamento de Israel? Tres parsao por tres parsao, iré y arrancaré una montaña de tres parsao y la arrojaré sobre ellos y los mataré. Fue y arrancó una montaña de tres parsao y colocó sobre su cabeza, y envió El Santo bendito Sea hormigas y la perforaron y cayó sobre su cuello, intentó sacarla con sus dientes, pero sin éxito.

¿Cuál era la altura de Moshé? Diez Amot, tomó un hacha de unos diez amot de largo, y saltó diez amot, y los golpeó en su tobillo y lo asesinó.

“Y la piedra sobre la cual se sentó Moshé en la guerra con Amalek”, como está escrito:

“Las manos de Moshé estaban pesadas, y tomaron una piedra y la colocaron debajo suyo, y se sentó en ella”.

“Y la mujer de Lot” - como está escrito: “Vio a su mujer detrás suyo y se convirtió en un montículo de sal (Genesis 19—26) y por cuanto este milagro es catastrófico, el que ve a la mujer de Lot bendice: “Bendito sea el juez verdadero”, y el que ve a la tumba de Lot bendice: “Bendito Sea el que recuerda a los justos”. Como dijo Rabí Iojanan: Incluso cuando El Santo Bendito Sea se enoja, recuerda a los justos, como esta dicho: “Fue al arrasar D—s a las ciudades de la llanura, que recordó D—s a Abraham y envió a Lot de entre la destrucción...(Genesis 19—29)

“Y la muralla de Ierijó que se hundió”. Como está escrito: “Fue al escuchar el pueblo la voz de shofar, y sonó un toque de Shofar grande y cayó la muralla debajo de ella” (Iehoshúa 6—20). La muralla tenía una altura similar a su espesor, y al caerse se hundió siendo tragada por la tierra. (Y pudo Israel entrar a Ierijó sin ningún escollo y ni siquiera piedras estorbaban)

55A

73—La sabiduría de Betsalel

Dijo Rabí Shmuel Bar Najmani en nombre de Rabí Iojanan.

Betsalel se llamaba así debido a su sabiduría. Cuando le dijo El Santo Bendito Sea a Moshé anda y dile a Betsalel: Hazme un santuario, un arca, utensilios, fue Moshé y cambió el orden, y le dijo: Hazme un arca, utensilios y un santuario.

Le dijo: ¡Moshe Rabenu! La costumbre del mundo es construir una casa y luego colocar utensilios en su interior, y tu dices: Hazme un arca, utensilios, y un santuario, ¿adónde colocaré los utensilios que prepararé? Quizás así te dijo El Santo Bendito Sea: haceme un santuario, un arca, y utensilios.

Le dijo: ¡Quizás Betse E-l (En las sombra de D—s) estuviste y supiste!

Dijo Rav Iehuda en nombre de Rav: Sabía Betsalel juntar las letras con las cuales fueron creados los cielos y la tierra.

Dijo Rabí Itsjak: No se coloca un dirigente sobre la congregación, sin aconsejarse con la congregación, como está dicho: “Dijo Moshé a los hijos de Israel, ved que nombró D—s a Betsalel”.

Le dijo El Santo Bendito Sea a Moshé ¿Moshé te resulta apropiado Betsalel?

Le dijo: ¡Señor del Universo! ¿Si en tus ojos es apropiado no lo será en los míos?

Le dijo: De todos modos anda y diles.

Fue Moshe y le preguntó a Israel: ¿Os parece apropiado Betsalel?

Le dijeron: Moshé Rabenu ¿Si delante el Santo Bendito Sea es apropiado y delante tuyo es apropiado, delante nuestro no lo será?

55B**73-Asuntos de sueños**

Ameimar, Mar Zutra, y Rav Ashi estaban sentados juntos, Dijeron que cada uno de nosotros diga una enseñanza que no es conocida por su compañero.

Empezó uno de ellos y dijo: Quien sueña y no entiende el sentido del sueño, se para delante de los cohanim cuando se levantan sus manos para bendecir al pueblo y dice así:

¡“Señor del universo! Yo te pertenezco, y mis sueños te pertenecen. Un sueño soñé y no conozco su interpretación. Tanto yo los haya soñado sobre mí, u otros lo hayan soñado acerca mío o yo los he soñado acerca de otros. Si son buenos fortalécerlos y concrétarlos como los sueños de Iosef, y si necesitan curación y repáralos como el agua amarga a través de Moshé Rabenu y como a Miriam de su lepra, y como a Jizkiáhu de su enfermedad y a Ierijó a través de Elisha, y así como transformaste la maldición de Bilam en una bendición así transforma todos mis sueños para bien”.

Y finaliza con los cohanim para que conteste la congregación Amén. Y si no alcanza a decir todo esto, dice así:

“Poderoso en las alturas, que reside con gallardía, Tú eres paz y Tu nombre es paz, que Sea Tu voluntad que extiendas sobre nosotros la paz”.

Empezó otro y dijo: Quien entra a una ciudad y teme del mal de ojo, toma el pulgar su diestra en su mano izquierda y el pulgar de la siniestra en la mano derecha y dice:

“Yo soy fulano hijo de fulano, del linaje de Iosef, sobre el cual

el mal de ojo no tiene afecto, y si teme de su propio mal de ojo, señala sobre el lado izquierdo del orificio izquierdo de su nariz.

Empezó el otro y dijo:

Quién se debilita y se enferma, el primer día no lo revela a otras personas, para su suerte no sea afectada, de aquí en adelante lo revela como se condujo Rava. Cuando Rava se enfermó durante el primer día no le contó nadie de aquí en adelante dijo a su criado: Sal, y anuncia: “Rava se enfermó” quién me ama pedirá compasión para mí y quien me odia se alegrará, y esta dicho: “Cuando caiga tu enemigo no te alegres, y en su tropiezo no se regocije tu corazón, quizás verá esto D—s y resultará malo en sus ojos, y hará volver de él su furor” (Proverbios 24—17—18) (Si es así que a través de su alegría, vera D—s y levantará su furor de mí y me curará)

Shmuel cuando tenía un mal sueño decía: “Y los sueños hablarán vanidad” (Zejariá 10—2)

Y cuando tenía un buen sueño decía con sorpresa “¿Y los sueños hablarán vanidad”? Y he aquí que está escrito: “En un sueño le hablaré” (Números 12—6)

Rava rentó los dos versículos “En un sueño le hablaré y “y los sueños hablarán vanidad” y dijo que no hay contradicción en un caso habla de un sueño a través de un ángel y el otro de un sueño a través de un demonio.

Dijo Rabí Bizna que Bar Zabda dijo Rabí Akiba en nombre de Rav Panda en nombre de Rabí Najum en nombre de Rabí Biriam en nombre de un anciano, y ¿quién es? Rabí Banaá Veinticuatro descifradores de sueños había en Ierushalaim.

Una vez soñé y fui de todos, y lo que me dijo éste, no me dijo el otro, y lo que dijeron todos se cumplió, para afirmar lo que fue dicho: “Todos los sueños van detrás de la boca”.

Dijo Rabí Shmuel Bar Najmani: No se le muestra nada al hombre, sino de los pensamientos de su corazón, y como le dijo Daniel a Nabucondosor: “Tus pensamientos subieron sobre tu cama”

Dijo Rava: Sabe que es así, y no se le muestra a un hombre en su sueño una palmera de oro y no un elefante que entra por el agujero de una aguja.

El emperador de Roma le dijo a Rabí Iehoshúa Ben Janania: Dicen que ustedes son muy sabios, dime: ¿Que soñaré esta noche?

Le contesto: Verás que te subyugarán los persas, y te verás obligado a servir a su rey, y te saquearán y te afligirán, obligándote a pastorearlos reptiles del rey con un bastón de oro.

Le dijo el Rey Shuebur a Shmuel: Dicen que ustedes son muy sabios, dime: ¿Qué soñaré esta noche?

Le contestó: Verás en tu sueño que vinieron los romanos y te tomaron cautivo, y te obligaron a moler carozos de dátiles en molinos de oro.

Pensó en esto durante todo el día, y a la noche soñó así.

56A

75—Bar Hedia — Descifrador de sueños

Bar Hedia descifraba sueños (Hedia en arameo significa explicación -aclaración). A quien le pagaba se lo interpretaba para bien, y a aquel que no le pagaba se lo interpretaba para mal.

Abaie y Rava tuvieron un sueño. Abaie le dio un zuz (un tipo de moneda), y Rava no le dio:

Le dijeron: Nos leyeron en nuestro sueño: “Tu toro será degollado en tus ojos, y no comerás de él”.

A Rava le dijo: Perderás tu negocio, y no encontrarás gusto en tu comida debido a la tristeza de tu corazón.

A Abaie le dijo: Tendrás ganancia en tu negocio, y no tendrás apetito, pues te sentirás saciado por la gran alegría de tu corazón.

Nos leyeron en el sueño: “Hijos e hijas engendrarás y no serán para ti, porque serán llevados en cautiverio (Deuteronomio 28—41)

A Rava le ofreció la interpretación textual para mal.

A Abaie le dijo: Tus hijos e hijas serán numerosos, y tus hijas se casarán y dejarán la casa, y te parecerá que fueron llevadas en cautiverio.

Nos leyeron: “Tus hijos y tus hijas serán entregados a otro pueblo” (Ibid 32)

A Abaie le dijo: Tus hijos e hijas serán numerosos, tú desearás casarlos con tus parientes, y tu mujer deseará

casarlos con sus parientes, y te obligará, y se casaran con sus parientes, y para ti será como si hubieran sido tomados por otro pueblo.

A Rava le dijo que su mujer morirá, y caerán sus hijos e hijas en manos de otra mujer.

Nos leyeron: “Anda y come tu pan con alegría y bebe con felicidad tu vino”

A Abaie le dijo: Ganarás en tu negocio, y comerás y beberás, y leerás este versículo con regocijo.

A Rava le dijo: Perderás en tu negocio, y no comerás y no beberás, y leerás este versículo para mitigar tu preocupación.

Nos leyeron “el campo sacará mucha semilla” (Deuteronomio 28—38)

A Abaie se lo interpretó para bien de acuerdo al comienzo del versículo, y a Ravá se lo interpretó para mal según su conclusión... “y poco cosechará, después será consumido por la langosta”.

Nos leyeron “Verán todos los pueblos de la tierra que el nombre de D—s fue llamado sobre ti”.

A Abaie le dijo: Tu nombre será famoso pues te convertirás en Rosh Ieshivá, y todos te temerán.

A Rava le dijo: El tesoro del rey será saqueado y tu serás acusado que lo robaste, y todos temerán y dirán: Si Rava fue considerado sospechoso y fue capturado, qué será de nosotros, y ésta es la intención de “te temerán”

Al día siguiente fue violentado el tesoro del rey y apresaron a Rava, y todos temieron y dijeron: ¿Si Rava fue apresado, no nos apresarán a nosotros?

(Abaie y Rava trabajaban con vino y soñaron varios sueños relacionados con barriles de vino)

Le dijeron: Vimos lechuga sobre los barriles.

A Abaie le dijo: Se duplicará tu negocio y se ensanchará como la lechuga que tiene dobles sus hojas.

A Rava le dijo: Amargos serán tus negocios como la lechuga, y serán odiados por las personas.

Vimos carne sobre los barriles.

A Abaie le dijo: Tu vino será acompañado por una agradable fragancia y todos vendrán a comprar de ti carne y vino.

A Rava le dijo: Tu vino se avinagrará, y todos comprarán carne para condimentarla con él.

Vimos un barril colgado de una palmera.

A Abaie le dijo: Subirá tu negocio hacia arriba como una palmera.

A Rava le dijo: Tu mercadería será dulce para los clientes como los dátiles porque deberá venderla barata.

Vimos una granada que crece sobre los barriles.

A Abaie le dijo: Se encarecerá tu mercadería así como los granos de la granada son abundantes.

A Rava le dijo: Se agriará tu mercadería como la granada.

Vimos un barril que se cayó a un pozo.

A Abaie le dijo: Tu mercadería será requerida, e irán detrás de ella para comprarla, como dice el mundo: "Cayó al pozo y no será encontrada" (es decir, por cuanto escaseará y no será encontrada aumentará su precio).

A Rava le dijo: Se perderá tu mercadería y la arrojarán a un pozo.

Vimos a un burro que se para sobre nuestras cabezas y rebuzna.

A Abaie le dijo: Serás Rosh Ieshivá y se parará encima tuyo el intérprete, que se para sobre el estrado y traduce en voz alta las palabras del Rosh Ieshivá.

A Rava le dijo: Las palabras “primogénito de burro” están borradas en tu tefilin.

Le contestó: Yo los vi y estas palabras se encuentran.

Le dijo: La letra “vav” de las palabras “primogénito de burro” seguro que está borrado, ya que en la Torá está escrito: jamor sin “l” (la letra vav), y el escriba se equivocó y agregó la vav y luego la borró.

Examinó Rabá sus tefilin y encontró que era cierto.

Al final fue Rava sólo a verlo.

Le dijo: Vi que la puerta exterior de la casa cayó .

Le dijo: Tu mujer morirá (ya que la mujer cuida a la casa como una puerta)

Vi que mis dientes internos y externos se cayeron .

Le dijo: Tus hijos y tus hijas morirán.

Vi a dos palomas que volaron.

Le dijo: Dos mujeres divorciarás (puesto que la esposa del hombre se llama paloma)

Vi dos cabezas de nabo.

Le dijo: Recibirás dos golpes de rebenque.

Fue Rava y se sentó en el Beit Midrash todo ese día, y pensó que de esa manera iba a impedir que el sueño se concrete, ya que en el Beit Midrash no hay quien le pueda pegar.

Encontró a dos no videntes que se peleaban entre ellos, Rava intentó separar ente ellos, y lo golpearon a Rava dos veces, levantaron el bastón para volverlo a azotar, les dijo: ¡Suficiente! sólo vi dos.

Al final vino Rava y le pagó.

Le dijo: Vi un muro que se derrumbó

Le dijo: Bienes ilimitados adquirirás.

Vi que el edificio de Abaie se derrumbó, y me cubrió de polvo.

Le dijo: Abaie morirá y su Ieshivá pasará a tus manos, y tus alumnos serán numerosos como el polvo.

Vi que mi edificio se derrumbó y todos vienen a agarrar los ladrillos.

Le dijo: Tus enseñanzas se expanden por el mundo.

Vi que se partió mi cabeza, y salió el cerebro,

Le dijo: Las plumas están por salir de la almohada donde apoyas tu cabeza.

Me leyeron en el sueño, “la alabanza de Egiptia” (Salmos 113—114), de los Salmos que se leen en la noche de Pesaj)

Le dijo: Milagros te ocurrirán.

Navegó Bar Hedia en un barco con Rava: Dijo Bar Hedia: ¿Para qué navegó en un barco con un hombre que le ocurrirán milagro, quizás aquí ocurrirá el milagro y el barco se hundirá y se salvará el solo. Se aprestó Bar Hedia a salir del barco, se le cayó el libro con el cual descifraba los sueños.

Lo encontró Rava y vio que estaba escrito: “Todos los sueños van detrás de la interpretación (y Rava sabía esto pero pensó que Rav Hedia no lo sabía y que interpretó los sueños según su entendimiento)

Le dijo: ¡Malvado! ¡De ti dependía interpretarlos para bien o para mal, y me afligiste tanto!

Todo lo que dijiste te es perdonado con la excepción de la hija de Rav Jisda (la mujer de Rava sobre la cual le dijo que iba a morir y así fue)

Sea Su voluntad que ese hombre (Bar Hedia) sea capturado por el gobierno y no se apiaden de él.

Dijo Bar Heida: ¿Qué haré? es sabido que la maldición de un sabio, aunque sea sin motivo se cumple, y muchos más en

este caso en el cual Rav tiene suficientes motivos para maldecirme: Dijo: Me exiliaré como dijo Mar: “el exilió expía el pecado (y en especial aaquel que asesina intencionalmente). Se levantó y se exilió en Romá. Fue y se sentó sobre la puerta del guardián de los tesoros del rey.

Tuvo el guardia un sueño y le contó a Bar Hedia.

Le dijo: Vi en mi sueño que entró una aguja en mi dedo.

Le dijo: Dame un zuz y te lo descifraré.

No le dio un zuz y Bar Hedia no lo descifró. Volvió a decirle el guardián: Vi que cayó un gusano en mis dos dedos.

Le dijo: Dame un zuz.

No le dio, y él no lo descifró.

Volvió a decirle: Vi que cayó un gusano en toda mi mano.

Le dijo: ¿De qué estás encargado en el tesoro real?

Le dijo: De los tapados del rey.

Le dijo: Las polillas se comieron todos los tapados.

Escucharon esto en la casa real, y tomaron al guardián para ajusticiarlo, por no haber cuidado los tapados como corresponde.

Les dijo: ¿A mi me apresan? ¿Por qué? Traigan a aquel que sabía y no dijo nada.

Tomaron a Bar Hedia, y le dijeron: ¡Por tu zuz se arruinaron los tapados del rey!

Ataron dos cedros con una soga, y le ataron un pie a este cedro, y el otro pie al otro cedro, y soltaron la soga, se separaron los cedros y su cuerpo se dividió en dos partes.

Dijo Rava: No lo perdono hasta que se parta su cabeza y así fue. (Y el sueño que soñó Rava que se le partió al cabeza y se le salió su cerebro se aplicó a Bar Hedia).

76-La interpretación de los sueños

Preguntó Ben Dama el hermano de Rabí Ishmael a Rabí Ishmael, Vi en mi sueño que se cayeron mis dos mandíbulas.

Dijo: Dos soldados romanos confabularan contra ti y morirán.

Le dijo Bar Kapara a Rabí: Vi que mi nariz se cayó .

Le dijo: El enojo se apartará de ti.

Le dijo: Vi que mis dos manos se cortaron.

Le dijo: No necesitarás del trabajo de tus manos, pues enriquecerás.

Le dijo: Vi que mis dos piernas fueron cercenadas.

Le dijo: Sobre un caballo montarás.

Vi que me dijeron en Adar morirás y Nisán no verás.

Con honor y gloria morirás, y no serás puesto a prueba.

Le dijo un hereje a Rabí Ishmael: Vi que regaba con aceite a los olivos.

Le dijo: Cometiste incesto con tu madre.

Soñé que arranqué una estrella.

Robaste a un judío que fue comparado con las estrellas.

Soñé que tragué a una estrella.

Vendiste a un judío y comiste el dinero que recibiste.

Vi que mis ojos se besan entre sí.

Cometiste incesto con tu hermana.

Vi que besé a la luna.

Comesite adulterio con una mujer casada con un judío.

Vi que yo piso en la sombra del mirto.
Cometiste adulterio con una joven comprometida.
Vi una carga encima mio, y yo me encontraba debajo de ella,

Inviertes tu posición en la cama.

Vi que cuernos se aproximaban a mi cama.

Tu mujer cometió adulterio con muchos hombres.

Vi que palomas se aproximan a mi cama.

Cometiste adulterio con muchas mujeres.

Vi que agarré a dos palomas y ellas volaron.

Te casaste con dos mujeres y las echaste sin divorciarlas.

Soñé que golpeo huevos.

Desvestiste a muertos.

Le dijo: Todo lo que dijiste ocurrió con la excepción de lo último.

(Cuando todavía conversaban) Vino una mujer y le dijo: La manta que tú viste se la sacaste a fulano que murió.

Le dijo: Vi que me dijeron que mi padre me dejó bienes en Kapodkia .

Le preguntó ¿Tienes bienes en Kapodkia?

No

¿Fue tu padre alguna vez a Kapodkia?

No

Si es así, la explicación es la siguiente, Kapa-deika.

Kapa en persa y en griego, significa viga, y deika en griego, significa diez. Anda y busca en la décima viga, y encontrarás que está llena de monedas.

Fue y encontró que estaba llena de monedas.

Quien ve cebada en el sueño se le apartan sus pecados, como está dicho "Se apartará tu pecado y tu falta será expiada" (Isaías 6—7)

Dijo Rabí Zeira: Yo no subí de Babel a la tierra de Israel hasta que vi cebada en el sueño.

Quién ve un ganso en el sueño espera a la sabiduría , como está dicho: “La sabiduría afuera clama...” y quien ve que mantiene relaciones íntimas con él, será Rosh Ieshivá. Dijo Rav Ashi: Yo tuve esa visión, y subí a la grandeza.

Quien ve que entra a un lago se convierte en Rosh Ieshivá, y el que ve que entra a un bosque se convierte en supervisor del estudio de los alumnos.

Rav Papa y Rav Huna el hijo de Rav Iehoshúa tuvieron un sueño. Rav Papa soñó que ingresó en un lago, y se convirtió en Rosh Ieshivá, Rav Huna que soñó que entró en un bosque se convirtió en el supervisor del estudio de los alumnos.

Hay quienes dicen que los dos soñaron que ingresaron en un lago, sólo que Rav Papa vio una campana colgada en su cuello, y se convirtió en Rosh Ieshivá haciendo escuchar su voz a las multitudes.

Rav Huna, el hijo de Rav Iehoshúa que no vio la campana colgada en su cuello, se convirtió en el supervisor del estudio de los alumnos.

Dijo Rav Ashi: Yo vi que entré a un lago, y tenía una campana colgada, y hacía mucho ruido.

Estudió un estudioso delante de Rav Sheshet: Quien ve una serpiente en el sueño se asegura su manutención. Si lo muerde, se duplican sus entradas, si lo mata pierde sus ingresos. Le dio Rav Sheshet: Más aún se le duplican los ingresos, ya que lo vence.

Y no es así mas Rav Sheshet dijo esto porque tuvo este sueño y quiso interpretarlo para bien (Porque los sueños van

detrás de su interpretación, y la verdad es que la serpiente simboliza a sus ingresos, y aquel que la mata los daña)

Es bueno soñar con todas las verduras, con la excepción de las cabezas de nabo.

¿Y he aquí dijo Rav: No, me enriquecí hasta que soñé con las cabezas de nabo. Cuando las vio estaban unidas a la tierra (y si los nabos están cortados son señal de que va a ser azotado).

57b

77—La maldición de Babilonia

Estudió Rav Huna: Quien ve a Babilonia, la malvada, debe bendecir cinco bendiciones.

Vio a Babilonia, dice: “Bendito Sea el Destructor de Babilonia la malvada”

Vieron la casa de Nabucondosor, dice :“Bendito sea, el que destruyó la casa de Nabucondosor, el malvado”.

Vio el horno del fuego del cual fueron salvados Janania, Mishael y Azaria o el pozo de los leones de los cuales fue salvado Daniel, dice: “Bendito Sea el que hizo milagros a nuestros padres en este lugar”

Vio a Markolis (un tipo de idolatría) dice: “Bendito Sea el que se contiene con los que transgreden su voluntad”

Vio el lugar del cual se toma tierra, dice :“Bendito Sea el que dice y hace, decreta y cumple”

¿Qué es le lugar del cual se toma tierra?

Hay un lugar en Babilonia, que toda vaca que pasa por él no puede moverse hasta que no le coloquen sobre ella tierra de ese lugar.

Y ésta es una señal de las maldiciones de Babilonia.

Hay quienes explican que se trata de un sitio de donde se toma tierra para formar barro para la construcción, y ese lugar es desértico sin poblaciones ni plantaciones.

Rava cuando veía asnos que llevaban tierra de ese lugar los golpeaba cariñosamente en su espalda y decía: Corran juntos, para cumplir con la voluntad de vuestro Creador (que decretó destrucción sobre Babilonia)

Mar, el hioj de Ravina, cuando llegaba a Babilonia ponía tierra en su vestido y lo sacudía, para cumplir con el versículo: “Y barrerla he, con escoba de destrucción” (Isaías 14—23)

58A

78—La vista de un justo

Dijo Rabí Iojanam: Siempre se debe procurar salir al encuentro de los reyes de Israel, y no sólo de los reyes de Israel, sino incluso de los reyes de los idólatras de manera que si tiene méritos (y podrá observar al Mashiaj) podrá distinguir entre los reyes de Israel y los reyes idólatras.

Rav Sheshet era ciego. Todos fueron a recibir al rey. Se levanto Rav Sheshet, y fue con ellos.

Lo encontró con saduceo y le dijo: Si los cántaros van al río, ¿los cántaros rotos adónde van? (¿Tú que eres como un cántaro roto para qué vas al encuentro del rey?)

Le dijo: Te mostraré que yo sé mas que ti.

Pasó un regimiento de soldados delante de ellos dijo el saduceo a Rav Sheshet: Ahora viene el rey.

Le dijo Rav Sheshet: Ahora no viene.

Pasó un segundo regimiento, y cuando se escuchó ruido, le dijo el saduceo: Ahora viene el rey.

Le dijo Rav Sheshet: No viene.

Pasó un tercer regimiento sin hace estrépito, le dijo Rav Sheshet: Ahora viene el rey.

Le preguntó el saduceo: ¿Cómo lo sabes?

Le contestó: El reinado en la tierra es como el reinado en el cielo, y está dicho:

“He aquí que D—s pasa y una gran tormenta pulveriza las montañas, y parte a las rocas delante de D—s, y en el viento no estaba D—s. Y después de él un terremoto, y en el terremoto no estaba D—s. Y tras el terremoto, fuego, y en el fuego no

estaba D—s. Y tras el fuego una voz silenciosa y delicada (Reyes 1—19—11—12)

Cuando vino el rey, dijo Rav Sheshet: “Bendito Sea el que entregó su honor al hombre de carne y hueso”

Le preguntó el saduceo: ¿Cómo es posible que bendigas si no ves?

¿Qué fue de ese saduceo?

Hay quienes dicen que sus compañeros le arrancaron los ojos, y hay quienes dicen que Rav Sheshet fijó sus ojos sobre él y lo convirtió en un montículo de huesos.

Hay quienes estudian que Rav Sheshet dijo algo y de sus palabras se desprendieron chispas y le quemaron la vista.

79—El milagro del juicio

Rabí Shila azotó a un hombre que mantuvo relaciones sexuales con una egipcia.

Fue ese hombre y lo denunció al rey, diciendo hay un hombre entre los judíos que juzga sin permiso real.

Le envió el rey a Rabí Shilá una orden obligándolo a presentarse delante suyo.

Cuando se presentó, le preguntaron: ¿Porqué lo azotaste?

Les contestó: Porque mantuvo relaciones sexuales con un asno.

Le preguntaron: ¿Tienes testigos?

Les contestó: Sí

Se presentó el profeta Eliahu, con la apariencia de una persona y testimonió.

Le dijeron: Si es así, corresponde ajusticiarlo (y porqué te contentaste con un leve castigo)

Les contestó: Desde que fuimos exiliados de nuestra tierra no tenemos autorización de aplicar la pena de muerte, vosotros haced con él lo que deseáis.

En medio del juicio, dijo Rabí Shila: “A Ti D—s pertenece la grandeza, la fortaleza, la belleza, la eternidad, el esplendor y todo lo que hay en el cielo y en la tierra” (Crónicas 1-29-11)

Le preguntaron: ¿qué dices?

Les contestó: Yo digo que Bendito Sea el Misericordioso que hizo que el reino de la tierra se parezca al reinado celestial, y os entregó el gobierno y el amor a la justicia.

Dijeron: Si aprecia tanto la gloria del reinado, le entregaremos un bastón para que tenga autoridad, y le dijeron: Tienes permiso para juzgar.

Cuando salió de allí le dijo ese hombre: ¿El Santo Bendito Sea hace milagros a los mentirosos?

Le dijo: ¡Malvado! ¿Acaso no se llaman asnos?, y sostuvo: “Es un perseguidor”, y la Torá dijo: “Al que viene a matarte, adelántate y mávalo. Lo golpeó con su bastón y lo asesinó.

Dijo: Por cuanto se produjo un milagro a través de este versículo lo explicaré. Fue al Beit Midrash y explicó el versículo: “A Ti D—s pertenece la grandeza...”

58B**80—El decreto sobre la casa de los justos**

Ula y Rav Jisda iban por el camino cuando llegaron a la entrada de la casa de Rav Jana Bar Janilai, suspiró Rav Jisda profundamente.

Le dijo Ula: ¿Por qué suspiras? Y he aquí que dijo Rav: El suspiro destroza la mitad del cuerpo del hombre, como está dicho: “Y tú hijo del hombre suspira con rotura de caderas... (Iejeziel 21—1) Y Rabí Iojanán dijo: Incluso todo el cuerpo del hombre como está dicho: “Y será que te preguntaran por qué suspiras y les dirás que es por el rumor que se aproxima, y derrite a todos los corazones, y debilita a sus manos, y opacará todo espíritu, y todas las rodillas temblarán como si andaría en el agua” (Ibid 12)

Le dijo: ¿Cómo es posible que no suspire, la casa en el cual había sesenta panaderas de día y sesenta panaderas de noche y horneaban para todo aquel que necesitaba, y Rav Jana no sacaba la mano de una bolsa (con productos horneados), por si llegaba un hijo de rico que cayó en pobreza, y hasta que llegue a la bolsa, se iba a avergonzar. Y tenía cuatro puertas abiertas a los cuatro puntos cardinales, y toda persona que entraba hambrienta salía saciada, y ponían trigo y cebada afuera en los años de sequía para que todo aquel que se avergonzaba de tomar durante el día, pueda venir y tomar a la noche? Y ahora se derrumbó esta casa, y se convirtió en montículos de escombros, y ¿Yo no lloraré?

Le dijo: Así dijo Rabí Iojanán que desde el día en el que se destruyó el Beit Hamikdash se decretó que la casa de los justos serán destruidas, como está dicho: “En los oídos del D—s de los ejércitos, si muchas casas no serán arrasadas, grandes y buenas, sin que habiten en ella” (Isaías 5—9)

Dijo Rabí Iojanán: En el futuro El Santo Bendito Sea las volverá a poblar como está escrito: “Los que confían en D—s son como el monte de Tsión que no se va a desmoronar nunca, y siempre se va a mantener”, “Así como el monte de Tsión será repoblado en el futuro, las casas de los justos también volverán a ser habitadas”.

Vio que no se calmó

‘ Le dijo: Corresponde que el esclavo no esté mejor que su amo. Y así como el Beit Mikdash será reconstruido con gran lujo y belleza, así también las casas de los justos serán reconstruidas con lujo y amplitud.

81—Bendito Sea aquel cuya sabiduría abarca a los secretos

Estudiaron nuestros sabios: Quien ve habitantes de Israel (por lo menos seiscientas mil personas) bendice: “Bendito Sea aquel cuya sabiduría abarca los secretos pues el pensamiento de cada hombre es diferente así como el aspecto de ellos es diferente (y El Santo Bendito Sea sabe que hay en el corazón de ellos y delante de El se revela lo que está oculto en el corazón de los hombres)

Ben Zoma vio seiscientas mil personas en el monte del Templo, dijo: “Bendito Sea aquel cuya sabiduría abarca a los secretos” y “Bendito Sea el que creó todo esto para servirme” (ya que ellos aran y cosechan, y yo encuentro todo listo)

El decía: Cuanto se esforzó el primer hombre hasta que encontró pan para comer. Aró, sembró, recolectó, aventó, molió, cernió, amasó, horneó, y sólo después pudo comer, y yo me levanto y encuentro todo listo. Cuánto se esforzó el primer hombre para conseguir una prenda para vestir, esquiló, blanqueó, preparó los hilos, tejió y sólo después obtuvo una prenda.

El decía: ¿Un buen invitado qué dice? Cuánto se esforzó el anfitrión para mí, cuanta carne me trajo, cuánto vino me trajo, cuánto pan me trajo, y todo su esfuerzo lo hizo para mí, pero el mal invitado qué dice: ¿En qué se esforzó el anfitrión?:

Comí un solo pan y un solo trozo, y sólo un vaso bebí, y todo su esfuerzo fue hecho para su esposa y sus hijos.

Estudiaron nuestros sabios: El que ve sabios de Israel dice: “Bendito Sea el que repartió su sabiduría a ellos que temen”.

Dijo Rabí Iehoshúa Ben Levi: El que ve a su compañero después de treinta días dice: “Bendito Sea el que nos mantuvo vivos, y nos hizo llegar a este momento” si lo ve después de doce meses dice “Bendito Sea el que hace revivir a los muertos” (y el muerto es olvidado después de doce meses)

Rav Papa y Rav Una, el hijo de Rav Iehoshúa , iban por el camino.

Se encontraron con Rav Janina el hijo de Rav Ika, le dijeron: Cuando te vimos bendecimos por ti dos bendiciones: “que repartió su sabiduría a los que le temen”, y “Sheejeianu”.

Les dijo: Yo también bendije esas dos bendiciones y además bendije “Bendito Sea aquel cuya sabiduría abarca...” debido a que vosotros soís para mi como seiscientos mil de Israel.

Le dijeron: ¿Tan sabio te volviste?

Fijaron en él sus ojos y murió.

59A

82—Terremoto

Estudiamos por los Zikin, las catástrofes, por los truenos, por las tormentas, y por los rayos bendice: “Bendito Sea aquel cuyo vigor y fortaleza llenan al mundo”.

¿Qué es Zikin? Dijo Shmuel: Una estrella fugaz, y dijo Shmuel: Me son claros los caminos del cielo como los caminos de Nehardea (su ciudad), con la excepción de la estrella fugaz que no sé qué es.

¿Qué son las catástrofes?

Dijo Rav Katina: Un terremoto.

Rav Katina iba por el caminmo, cuando llegó a la casa de un hechicero. Tembló la tierra. Dijo: ¿Acaso sabe el hechicero cuál es la causa de este terremoto?

Levantó el hechicero su voz y dijo: Katina, Katina, ¿por qué no sabré? Cuando El Santo Bendito Sea recuerda a sus hijos que se encuentran en sufrimiento entre los pueblos, hace caer dos lágrimas al gran mar, y su voz se escucha de una punta del mundo hasta la otra, y esto provoca el terremoto.

Dijo Rav Katina: El hechicero es un mentiroso y sus palabras son engañosas, ya que si fuera de acuerdo a sus palabras la tierra debería temblar dos veces, debido a las dos lágrimas.

Y en efecto la tierra tembló dos veces, y Rav Katina no quiso reconocer a sus palabras, para que no se vean tentadas las personas de ir detrás de él.

60A

83—Temor vano

Una vez venía Hilel por el camino, y escuchó voz de clamor en la ciudad, y dijo: Estoy seguro que esto no ocurre en mi casa. Y sobre esto está dicho: “De un mal rumor no temerás, firme está su corazón, confiando en D—s”.

Dijo Rava: Este versículo puede ser explicado del principio al final, o del final al principio”.

“De un mal rumor no temerás” porque firme estás su corazón, confiando en D—s. “Firme está su corazón, confiando en D—s “porque” de un mal rumor no temerá”.

Un alumno llevaba una carga e iba detrás de Rabí Ishmael, el hijo de Rabí Iosi, en el mercado de Tsión. Vieron que temía.

Le dijeron: Eres un pecador, pues está escrito: “Temerán en Tsión los pecadores” (Isaías 33—14).

Le dijo: Y está dicho: “Feliz es el hombre que teme siempre? (Proverbios 28—14)

Le dijo: Esto está dicho en relación al estudio de las palabras de la Torá.

Iehudá Bar Natán llevaba una carga e iba detrás de Rav Hamnuna. Vieron que suspiraba.

Le dijo: Ese hombre busca que el sufrimiento lo visite como esta dicho.

“Porque el pavor que me aterrorizaba vínome, y lo que temía vino a mí” (Iob 3—25) (Se entiende del versículo que el

temor de determinado asunto provoca que venga, y se dirigió a Rabí Iehudá pero no quiso mencionar esto expresamente)

¿Y acaso no está escrito: “Feliz es el hombre que teme siempre?”

Ese versículo se refiere al estudio de la Torá.

84—El milagro del baño

Estudiaron nuestros sabios: El que entra en el baño dice:

“Sea Tu voluntad D—s, mi D—s, que me salves de esto y de lo que se le parece (del fuego del infierno, y que no me ocurra algo malo, y no llegue a incurrir en pecado, y si me ocurre lo malo que mi muerte sea expiación de mis pecados”.

Dijo Abaie: Que no diga un hombre así para no abrir la boca al demonio.

Entonces: ¿Qué dice?

Dijo Rabí Aja: “Te agradezco mi D—s que me salvaste del fuego”

Rabí Abahu entró al baño público.

Se cayó el embaldosado a un pozo debajo del cual pasa el agua. Le ocurrió un milagro, y se paró sobre una columna y sostuvo con fuerza a la persona que estuvo a su lado, y éste a otro ,el otro a otro, etc, y así fueron salvadas ciento una personas.

Dijo: Por eso dijo Rav Aja (que el que sale del baño debe agradecer que salió en paz)

60B**85—Todo para bien**

Se debe bendecir por el mal como se bendice por el bien, como esta escrito: “Ama a D—s, tu D—s, Y con todos tus atributos, de la manera que se conduc contigo conducete con él.

Estudiamos en nombre de Rabí Akiba: “El hombre debe acostumbrarse a decir todo lo que hace El Santo Bendito Sea lo hace para bien”.

Una vez iba Rabí Akiba por el camino: Pidió hospedarse en un lugar y no fue autorizado, Dijo: Todo lo que hace El Santo Bendito Sea lo hace para bien.

Se fue y descansó en el campo, y tenía con él un gallo, un burro y una vela, un gallo para despertarlo de su sueño, un burro para montar, y una vela para iluminarle en la noche.

Vino un león y devocó al burro, vino un gato y deboró a la gallina, sopló el viento y apagó a la vela. Dijo: todo lo que hace El Santo Bendito Sea lo hace para bien.

A la noche entraron soldados en la ciudad y la capturaron.

Les dijo a sus alumnos: ¿No les dije que todo lo que hace El Santo bendito Sea es para bien? (Y si me hubiera hospedado en la ciudad o estaba la vela prendida o el asno hubiera rebuznado o se hubiera escuchado la voz del gallo me hubieran apresado y hubiera estado en peligro)

61B**86—La muerte de Rabí Akiba**

“Amarás a D—s , tu D—s, con todo tu corazón y con toda tu alma y con todo tu patrimonio” (Deuteronomio 6—5) ¿Si está dicho “con todo lo que posees”. Por que dice “con toda tu alma”? Por si hay un hombre que ama más a su cuerpo que a su dinero, dice “con toda tu alma” y si hay un hombre cuyo dinero es más querido que su cuerpo dice “con todo tu patrimonio”.

Rabí Akiba dice: “Con toda tu alma”, incluso toma tu alma.

Estudiaron nuestros sabios: Una vez decretó el reino malvado que Israel no se ocupe de la Torá. Vino Papus Ben Iehudá y encontró a Rabí Akiba que estaba reuniendo gente y enseñaba Torá.

Le dijo :¿Akiba, no temes del gobierno?

Le dijo: ¿Tu eres Papus sobre el cual dicen que es un sabio?
¿Tu no eres sabio, sino un tonto!

Esto se parece a la fábula, de un zorro que iba por la costa de un río, y vio peces que se escapaban en todas las direcciones. Les dijo :¿Por qué os escapáis?

Les dijo: ¿Queréis subir a la superficie y viviremos juntos, como vivieron mis padres y vuestros padres?

Le dijeron: ¿Tú eres el animal sobre el cual dice: que es el astuto de los animales? No eres astuto, sino tonto.

Y si en nuestro habitat tememos, ¿en el lugar donde moriremos, no temeremos mucho más?”

Así también nosotros: Ahora que nos sentamos y estudiamos Torá, sobre la cual está escrito que es nuestra vida y la prolongación de nuestros días (Deu. 30—20) tememos, ¿si dejaríamos de estudiar no temeríamos mucho más?

Dijeron: No pasó mucho tiempo hasta que fue atrapado Rabí Akiba y fue encerrado en la prisión y también Papus fue encarcelado junto a él.

Le dijo: ¡Papus! ¿Qué te trajo a aquí?

Le dijo: Bienaventurado eres Rabí Akiba que fuiste atrapado por ocuparte de la Torá, pobre de Papus que fue atrapado por asuntos vanos.

Sacaron a Rabí Akiba para ajusticiarlo, y peinaban su carne con peines de hierro, y cada vez que pasaban con el peine de hierro, decía: La Roca cuyo comportamiento es íntegro, porque todos sus caminos son justos, D—s leal en el que no hay injusticia, justo y recto es El (Deuteronomio 32—4)

Llegó el tiempo de la lectura del Shemá, y lo decía con la máxima concentración para recibir el yugo celestial con amor.

¡Le dijeron sus alumnos Rabenu! ¿Cómo es posible?

Les dijo: Toda mi vida estuve afligido con este versículo “con toda tu alma” incluso toma tu alma, me dije: ¡¿Cuándo voy a poder llevar al cabo?! ¿Y ahora que puedo llevarlo a cabo, no lo cumpliré?

Vio Turnusrufus el malvado una risa en la cara de Rabí Akiba. Le dijo: Abuelo, una de dos, o eres un brujo y haces alguna hechicería para no sentir el sufrimiento lo soportas y te sonríes para enfurecerme.

Le dijo Rabí Akiba: Que ese hombre deje este mundo, te aseguro que no soy hechicero ni me burlo, sino durante toda mi vida leía este versículo, y me afligía pensando cuándo voy a poder cumplir con los tres requerimientos “con todo tu

corazón”, “con toda tu alma y con todo tu dinero”. Amé a D—s con todo mi corazón, lo amé con todo mi dinero, pero no tuve la oportunidad de demostrar mi amor hacia él con toda mi alma, y ahora viene la oportunidad en la cual me es tomada el alma y no aparto mi amor de él.

Prolongó la pronunciación de “Ejad” (“uno” hasta que salió su alma).

Se escuchó un eco que dijo: Feliz eres Rabí Akiba, que salió tu alma diciendo “Ejad”

Dijeron los ángeles delante del Santo Bendito Sea ¡Señor del Univero! Esta es la Torá y ésta es la recompensa? “De los hombres que son muertos por ti en el mundo (Salmos 17—14) (Correspondía que éste muera a través tuyo y no a través de los malvados del mundo)

Les dijo: “Su recompensa es la vida” (el premio de los justos es la vida eterna). Se escuchó un eco que dijo: Feliz eres Rabí Akiba que estás invitado a la vida en el mundo por venir.

87—Recato en el Retrete

Estudiamos: Quien defeca en Iehudá no defeca en dirección del oriente y del occidente (para que no resulte que defeque tanto adelante o detrás en dirección de Ierushalaim por el honor del Beit Mikdash) sino hacia el norte o hacia el sur, y en la Galilea está prohibido hacia el norte o hacia el sur, y hacia el oriente y el occidente está permitido. Y Rabí Iosi permite, pues decía Rabí Iosi, sólo prohíben en un lugar desde el cual se divise el monte del Beit Hamikdash.

Rabí Iehudá dice que cuando el Beit Hamikdash existe está prohibido, mas cuando no hay Beit Hamikdash está permitido. Rabí Akiba prohíbe en cualquier lugar (incluso en el exterior de Israel)

Raba ordenó los ladrillos del inodoro del lado oriente hacia el occidente, de manera que al defecar se encuentre entre el norte y el sur.

Fue Abaie y cambió su ubicación, y los colocó del norte hacia el sur, ya que quiso ver si Raba iba a prestar atención al cambio, y sostiene como Rabí Akiba que incluso en la Diáspora está prohibido o no va a prestar atención y no sostiene como Rabí Akiba.

Cuando entró Raba los movió y los dejó como en un principio, y dijo: ¿Quién me aflige? Yo sostengo como Rabí Akiba que dice que en todo lugar está prohibido.

Dijo Rabí Akiba: Una vez entré detrás de Rabí Iehoshúa al excusado, y aprendí de él tres enseñanzas: Aprendí que no se defeca hacia el este ni hacia el oeste, que no se defeca parado sino sentado (por recato) y estudié que no se limpia con la mano derecha, sino con la izquierda.

Le dijo Ben Azai: ¿Cómo pudiste ser insolente con tu maestro?

Le dijo: Es Torá y yo debo estudiar.

Ben Azai dijo: Una vez entré detrás de Rabí Akiba al excusado y aprendí de él tres enseñanzas: Aprendí que no se defeca hacia el oriente o hacia el occidente, sino hacia el norte y sur, estudié que no se defeca parado, sino sentado, y estudié que no se limpia con la mano derecha, sino con la izquierda.

Le dijo Raví Iehudá: ¿Cómo pudiste ser tan insolente con tu maestro?"

Le dijo: Es Torá y debo estudiar.

Rav Kahana entró debajo de la cama de Rav: Escuchó que conversaba, se reía y mantenía relaciones conyugales con su mujer.

Le dijo: Parece como si la boca de Rav nunca hubiera provado bocado.

Le dijo: ¿Kahana que haces aquí? Sal, pues no es recatado hacer esto.

Le dijo: Es Torá y debo estudiar.

¿Y porqué se limpia con la izquierda, y no con la derecha?

Dijo Rava: Debido que la Torá fue entregada con la derecha, como está dicho: "De Su diestra sale el fuego de Su ley" (Deuteronomio 33—2)

Raba Bar Jana dijo: Porque es cercana a la boca (se suele extenderla a la boca)

Y Rabí Shimón Ben Lakish dijo: Porque ata con ella los tefilin

Rav Najman Bar Itsjak dijo: Porque señala con ella la puntuación de la Torá.

Dijo Rabí Tanjum Bar Janilai: Todo aquel que es recatado en el excusado es salvado de tres males, de las serpientes, de los escorpiones, y de los demonios. Hay quienes dicen que sus sueños no los tranquilizan.

Había un retrete en Tiberia en el cual incluso si entraban dos personas, y durante el día resultaban dañadas.

Rabi Ami y Rabí Asi entraban cada uno solo, y no eran dañados.

Les dijeron los sabios: ¿Vosotros no teméis ser dañados?"

Les dijeron: Nosotros tememos una tradición en nuestras manos, para el retrete: Recato y silencio. Para el sufrimiento: Silencio y pedido de misericordia.

La madre de Abaie domesticó una oveja para que vaya con él siempre, y entre con él al excusado para cuidarlo y mitigar su temor.

Y no quiso domesticarle una cabra a pesar de ser más efectiva que una oveja, porque el demonio del retrete se parece a una cabra, y se pueden confundir.

La mujer de Rava, la hija de Rav Jisda antes de que Rava se convierta en Rosh Ieshivá, tomaba una nuez y la colocaba en una taza de cobre y hacía ruido. Cuando Rava defecaba enfrente suyo del lado exterior.

Después de convertirse en Rosh Ieshivá, y cuando necesitaba mayor cuidado de los demonios ya que éstos celan más de los príncipes y de los sabios que de las demás personas, hizo una pequeña ventana en la casa frente al lugar en el que defecaba afuera, y pasaba sus manos por afuera para cuidarlo.

Una persona que se dedicaba a pronunciar panegíricos fúnebres, una vez pronunció su panegírico delante Rav Najmán y dijo: Este difunto era recatado en su proceder.”

Le preguntó Rav Najmán: ¿Acaso entraste en el retrete para saber si era recatado o no? ya que estudiamos: No se llama recatado sino a aquel que es recatado en el excusado.

¿Y a Rav Najmán qué le importa si alaba al difunto con una virtud de la cual carece?

Debido a que estudiamos: “Así como se cobra de los muertos, así se cobra de los que los elogian y de los que afirman el elogio (cuando se dice falsamente que era un justo) Rav Najmán no quiso ser de aquellos que aceptan y afirman sus palabras)

Bar Kapara decía palabras de sabiduría y los vendía para hacerlas máspreciadas en el oído de los oyentes.

Decía: Cuando aún estás hambriento, come; cuando aún estas sediento bebe; antes de que hierva la olla, evacúala (no te demores en hacer tus necesidades fisiológicas)

Si se escuchó la voz del cuerno en Roma vende los higos de tu padre.

En Roma tocaban un cuerno las personas que deseaban comprar higos para comerciarlos en otro lugar, y si tu padre no está en casa, apresurate en vender sus higos cuando todavía hay clientes.

Les dijo Abaie a los sabios: Cuando entréis en los pasajeros de Mejoza para salir a los campos, no mireís a los costados porque quizás haya mujeres defecando y no es apropiado verlas.

Rav Safra entró al retrete, vino Rabí Aba y murmuró para saber si había alguien adentro.

Le dijo Rav Safra a Rabí Aba: Entre su señoría. Cuando salió le dijo Rabí Aba a Rav Safra: Todavía no fuiste a Roma, donde las personas no son recatadas y aprendiste su cultura, y dejaste la cultura de los persas que son recatados en el excusado?

Acaso no estudiamos una fogata había allí (En la explanda del Beit Hamikdash) y un retrete honorífico había allí (para que los cohanim pudieran sumergirse en agua caliente, pues aquel que orinaba debía sumergirse). Y éste era un honor, si lo encontraba atrancado señal que había allí una persona, si lo encontraba abierto, señal que está vacío, ya que no es apropiado hablar en el excusado, y menos aún llamar a otra persona para que entre cuando todavía se encuentra allí.

Y Rav Safra temió que Rabí Aba se encuentre en una situación peligrosa, como estudiamos: Rabán Shimón Ben Gamliel dice: Aquel que siente necesidad de orinar y se contiene, intentando devolver sus residuos al interior de su cuerpo, puede llegar a enfermarse de “Hidricón” (su vientre se inflama, poniendo en peligro su vida)

Rabí Eleazar entró al excusado. Vino un persa y los desplazó (porque quería defecar y sentarse en su lugar)

Se levantó Rabí Eleazar y salió.

Entró el persa, y vino una serpiente y lo mordió.

88—Shaúl y David

“Y fue cuando tornó Shaúl (Saul) de la campaña de los filisteos que le anunciaron, diciendo: He aquí que David esta en el desierto en Ein Guedi. Y tomó Shaúl tres mil varones escogidos de todo Israel, y fue a buscar a David y a sus varones, sobre la faz de las peñas de las cabras monteses. Y llegó hasta donde había manadas de ovejas en el camino y allí había una cueva. Y entró Shaúl para orinar, y David y sus varones estaban en los rincones de la cueva. Y dijeron los hombres de David a él : He aquí el día del que te habló D—s diciendo, he aquí que te daré a tus enemigos en tus manos y harás con él lo que desearás. Y levantóse David, y cortó el extremo del manto de Shaúl suavemente... y se levantó después David, y salió de la cueva, y llamó tras Shaúl, diciendo: ¡Mi Señor, el rey!... Y dijo David a Shaul...He aquí que este día, vieron tus ojos que te entregó D—s en mis manos en la cueva, y dijo que te matase, y me apiade de ti, y dije no tenderé mi mano contra mi señor...” (Shmuel 1—1—10)

“Y dijo que te matese y me apiade de ti”. Debería decir “dije que te mataré” en vez dijo “que te matese”.

Dijo Rabí Eleazar: Le dijo David a Shaúl: De acuerdo a la Torá mereces ser muerto, por cuanto eres un perseguidor, y la Torá dijo: “Si viene a matarte adelántate y mávalo, mas tu recato ayudó para que obtengas compasión.

“Se levantó David y cortó el extremo de la ropa de Shaúl suavemente. Dijo Rabí Iosi Bar Rabí Janina: Todo el que

desprecia a las prendas, al final no tiene provecho de ellos, como esta escrito: “Y el Rey David estaba anciano, entrado en días y lo cubrían con ropa y no se calentaba”.

“Y vieron los zifim a Shaul en la colina y le dijeron que David se encubre en la colina de Jakila... Acampó Shaúl en la colina de Jakila... envió David espías y supo... y tomó David la lanza y la botija de agua de la cabeza de Shaul... y no hay quien ve y quien sepa y quien despierte, porque estaban todos dormidos y llamó David al pueblo y a Abner... ¿y por qué no cuidaste al señor el rey?... y reconoció Shaúl la voz de David y dijo: ¿Ésta es la voz de mi hijo David, y dijo David, es mi voz mi señor, el rey.

Y dijo: ¿Por qué mi señor, persigue detrás de su siervo... si D—s te incita?...(Shmuel 1—26—1—20)

Si D—s te incita dijo Rabí Eleazar: Le dijo El Santo Bendito Sea a David: ¿Me llamaste incitador?

He aquí que yo te haré tropezar con algo que incluso los niños de la escuela lo saben, como está escrito: “Cuando contar es el número de los hijos de Israel por sus cuentas, dará cada uno del rescate de su alma a D—s, al contarlos, y no habrá mortandad por contarlos.

Enseguida después “y se levantó Satán contra Israel” (Crónicas 21—1) y está dicho: “E incitó a David a que contará a Israel” (Shmuel 1—21—1). “Y al contarlos tomó rescate” como está dicho “Y castigó D—s a Israel con plagas de la mañana hasta la hora del plazo” (Ibid 15)

¿Qué significa “hasta la hora del plazo”. Dijo Shmuel el anciano, al yerno de Rabí Janina en nombre de Rabí Janina: Desde la hora de la shejitá del sacrificio diario hasta que se vierte su sangre.

Rabí Iojanan dijo: Hasta el mediodía.

“Y envió su mano el ángel hacia Ierushalaim para destruirla, y se arrepintió D—s por el mal, y le dijo al ángel destructor de mucho pueblo, afloja tu mano” (Ibid 16)

Dijo Rabí Eleazar: Dijo El Santo Bendito Sea al ángel: Toma al más grande de ellos, pues al tomar al mayor, se cobran muchas deudas.

Entonces murió Abishai Ben Tsruiá que es sopesado con la mayoría del Sanhedrin.

“Y al destruir vio D—s y se arrepintió” (Crónicas 21—15)
¿Qué vio?

Dijo Rav: Vio a Iaacov nuestro patriarca, como está dicho: “Y dijo Iaacov cuando los vio” (Vio los méritos de Iaacov y Shmuel dijo: Vio la ceniza de Itsjak, como está escrito: D—s le mostró una oveja”

Rabí Itsjak Nafjá dijo: Vio la plata de la expiación, como está escrito; “Y tomarás la plata de expiación de los hijos de Israel”... y fue para los hijos de Israel como recuerdo delante de D—s para expiar a sus almas”.

Rabí Iojanan dijo: Vio el Beit Hamikdash, como está dicho: “En el monte de D—s será visto” (Genesis 22—14)

63A

89—Año Doble en la Diáspora

Dijo Rav Safra que Rabí Abahu contaba: Cuando descendió Janania, el hijo el hermano de Rabí Iehoshúa a la Diáspora, convertía a los años en bisiestos en la Diáspora, y fijaba los meses en la Diáspora.

(Declarar el año embolismal es uno de los asuntos entregados al tribunal de Ierushalaim exclusivamente, y sólo cuando no hay quien puede declararlo en Ierushalaim, hay posibilidad de hacerlo en la Diáspora)

Enviaron detrás suyo a dos sabios a Rabí Iosi Ben Kipar, y el hijo de Zejaria Ben Kebutal.

Cuando los vio les dijo: ¿Porqué vinistéis?"

Le dijeron: para estudiar Torá.

Anunció sobre ellos: Estos hombres son los grandes de la generación, y sus padres sirvieron en el Beit Hamikdash, como lo que estudiamos: Zejaria Ben Kabutal dice: Muchas veces leí delante de él el libro de Daniel (delante del Sumo Sacerdote (Cohen Gadol) en la noche de Iom Kipur, y lo entretenían con la lectura para que no se adormezca).

Empezó él a impurificar, y ellos a purificar, él a prohibir, y ellos a permitir.

Anunció sobre ellos: Estos hombres son vanos y caóticos.

Le dijeron: Y construiste y no puedes ahora destruir ya cercaste y no puedes abrir brechas (ya nos alabaste y no puedes ahora retractarte)

Les dijo :¿Porqué yo impurificó y ustedes purifican, yo prohíbo y ustedes permiten.

Le dijeron: ¿Porque declaras años bisiestos en la Diáspora?
Les dijo : ¿Akiba Ben Iosef no convertía años en la Diáspora?

Le dijeron: Deja del lado a Rabí Akiba pues él no dejó a nadie como él en Erets Israel.

Les dijo: Yo tampoco dejé a alguien similar a mí en Erets Israel.

Les dijeron: Los cabritos que dejaste se convirtieron en chivos, y nos mandaron a nosotros, y así nos dijeron. Vayan y digan en nuestro nombre, si escucha bien, y en caso contrario será excomulgado. Y decidan nuestros hermanos de la Diáspora: Si escuchan bien, y en caso contrario que suban a una de las montañas a construir a un altar, Ajia, el exilarca que construya el altar, y Janania, el hijo del hermano de Rabí Iehoshúa que toque el arpa, y que proclamen todos que no tiene parte en el D—s de Israel.

Cuando escucharon esto, gemió todo el pueblo, y dijeron: ¡D—s nos libre, tenemos parte en el D—s de Israel! ¿Y por qué hicieron todo esto?”

Debido a que está escrito: “Porque de Tsión saldrá la Torá y la palabra de D—s de Ierushalaim (Isaías 2—3)

63B

90—El honor del anfitrión

Cuando entraron nuestros sabios al viñedo de Iavne (la Ieshivá de Iavné, donde los estudiosos se sentaban en filas como en un viñedo) estaban allí Rabí Iehudá, Rabí Iosi, Rabí Nejemia, y Rabí Eliezer, el hijo de Rabí Iosi el Galileo.

Todos empezaron a alabar el lugar donde se hospedaban. Y pronunciaron homilías.

Empezó Rabí Iehudá y explicó: “Y Moshé tomó la tienda y la extendió fuera del campamento (Exodo 33—7), y si el arca del pacto, no estaba alejado sino doce mil, y dijo la Torá que “todo el que busque a D—s salga a la tienda del encuentro” (Ibid) los sabios que van de ciudad a ciudad, y de país a país hacen un esfuerzo mucho mayor.

Continuó Rabí Iehudá: “Presta atención y escucha Israel, este día te convertiste en pueblo” (Deuteronomio 27—9) ¿Acaso en ese día se entregó la Torá a Israel? ¿Ese día no fue al final de los cuarenta años? Eso tiene que enseñarnos que la Torá es querida para los estudiosos todos los días como el día en el que fue entregada en Sinai.

Empezó Rabí Nejemia y dijo en alabanza a los anfitriones “Le dijo a los Kenitas, vayan y apartaós, y descended de entre Amalek para que no te taje con él porque tú hiciste merced con todos los hijos de Israel al salir de Egipto” (Shmuel 1—15—6) y si a los descendientes de Itro que acercó a Moshé por su propia conveniencia le corresponde esto, al que

hospeda a un estudioso en su casa y lo alimenta y lo beneficia con sus bienes, le corresponde mucho más.

Empezó Rabí Eliezer, el hijo de Rabí Iosi el galileo empezó a alabar a los anfitriones y dijo: “Bendito D—s a Obed Edom... debido al arca de D—s” (Shmuel 2—6—11—12). Y si al hospedar al arca que no come ni bebe le corresponde todo esto, mucho más a aquel que alimenta y da de beber a un estudioso y los beneficia con sus bienes.

¿Cuál es la bendición con la cual fue bendecido? Esta es Jamot (la esposa de Obed Edom) y cuyas ocho nueras tuvieron cada una sextillizos.

JERUSALMI
TALMUD JEROSOLIMITAN
BERAJOT

Capítulo 1

1—La redención como el lucero del amanecer

“Al director, sobre el lucero (gacela) del amanecer...”

Así como la gacela posee cuernos bifurcados hacia los lados, así también el alba se bifurca en dos direcciones.

Dijo Rabí Iosi Bar Bun: El que dice que el lucero del amanecer es una estrella que sube con el alba se equivoca, ya que tiene tiempo fijo y hay veces que se adelanta y hay veces que se atrasa, mas el lucero del amanecer es como dos rayos de luz que suben del oriente e iluminan.

Rabí Jia el grande y Rabí Shimón Ben Jalafta caminaban juntos en la quebrada de Arbel en la madrugada y vieron que el lucero del amanecer desprendía luces.

Dijo Rabí Jia el grande a Rabí Shimón Ben Rabí: Así es la redención de Israel, al principio avanza lentamente, y mientras tanto avanza agrandándose. ¿Cuál es el motivo? Porque está escrito: “Cuando esté en la oscuridad Dios me iluminará”, así como la luz del alba avanza lentamente, engrandeciéndose su brillo poco a poco.

Y así fue la redención de Israel en la época de Mordejai y Ester.

Al principio...Y Mordejai estaba sentado en el portón del rey, y se enfureció Bigtan y Teresh...y dijo Ester al rey en nombre de Mordejai - (Ester 11—21—22) (Esta fue la preparación de la medicina para la enfermedad).

Y luego “y tomó Amán la vestimenta y el caballo...” (Aquí empieza a brillar la salvación).

Y luego “Mordejai salió de delante del rey con vestimenta real...” (Ibid 8-15)

(Y se parece a la salida del sol sobre la tierra).

Y al final para los judíos hubo luz y alegría, regocijo y júbilo (Ibid 16). (Con el vigor del sol del mediodía).

2—Durmiéndose en el Kiriath Shemá

Rabí Shmuel Bar Najmani, cuando descendía de la tierra de Israel para embolismar el año, se hospedaba en la casa de Rabí Iaacov Grusa.

Vino allí Rabí Zeira y quiso ver y estudiar el comportamiento de Rabí Shmuel Bar Najmani.

Se escondió Rabí Zeira entre las cajas que había al lado de la cama de Rabí Shmuel porque se avergonzaba delante de él, para no ser visto, y vio que Rabí Shmuel dice el Kiriath—Shemá, y vuelve a decirlo varias veces hasta que se ve sumido en el sueño en medio del Kiriath—Shemá, para cumplir con lo dicho: “Temblad y no pequéis, decid en vuestros corazones sobre vuestros lechos y calláos”, leed Kiriath—Shemá antes de dormir cuando estáis en silencio.

3—Cuando un individuo opina contra la mayoría, la Halajá se fija de acuerdo a la mayoría

Estudiamos: ¿Desde cuándo se lee el Kiriát—Shemá por la noche? Desde que los cohanim entran a comer sus ofrendas al final de la primera guardia, estas son las palabras de Rabí Eliezer, y los sabios sostienen hasta la medianoche, Rabán Gamliel dice hasta el alba.

Una vez llegaron sus hijos de una fiesta, y le dijeron: No leímos el Shemá.

Les dijo: Si no llegó el alba estáis obligados a leerlo.

Se sorprendieron los sabios: ¿Acaso discute Rabán Gamliel con los sabios, y en la práctica se conduce según su propia opinión?

Y he aquí que Rabí Meir discutió con los sabios, pero en la práctica no se condujo de acuerdo a su opinión, Y Rabí Akiba también discutió con los sabios, y en la práctica no se condujo de acuerdo a su opinión, y Rabí Shimón discutió con los sabios mas en la práctica no se condujo según su opinión.

¿En qué caso Rabí Meir discute con los sabios, y no se condujo de acuerdo a su opinión?

Estudiamos: Se unta con alunetit (vino añejo, mezclado con agua pura y aceite, y se unta como medicina) a un enfermo en Shabat. ¿Cuándo? Cuando fueron mezclados la víspera de Shabat, pero si no fueron mezclados en la víspera de Shabat, está prohibido.

Dijo Rabí Shimón Ben Eleazar: Permitía Rabí Meir mezclar vino y aceite y untar a un enfermo en Shabat, y una vez se enfermó y quisimos untarlo y no nos dejó. Le dijimos: Rabí ¿Anulas tus palabras? Y nos contestó: A pesar que yo permito para los demás, para mí tomo una posición más rigurosa, ya que mis compañeros discuten conmigo.

¿Y de dónde encontramos que Rabí Akiba discutía con los sabios y no se comportó de acuerdo a su propia opinión.

Pues estudiamos: La columna vertebral, y el cráneo de dos muertos, un miembro proveniente de dos muertos y un miembro extraído de dos personas vivas, Rabí Akiba lo impurifica, y los sabios lo purifican.

Y estudiamos: Una vez trajeron una caja llena de huesos de la aldea Tabi, y la dejaron en el espacio de la sinagoga de los órfebres del bronce en Lod (Para que no lleguen a tocarla impurificándose y quisieron saber si los huesos tenían la medida necesaria para impurificar, y llamaron a los médicos cirujanos para que se fijen si pertenecen a un muerto o a dos muertos). Entró el médico Tudrus, y entraron todos los médicos con él.

Dijo el médico Tudrus: No hay aquí el cráneo entero de un sólo muerto o la columna vertebral entera de un sólo muerto. muerto.

Dijeron: Por cuanto hay aquí quien purifica y quien impurifica (y quizás hay aquellos que discutieron con Rabí Akiba y cambiaron de posición) hagamos una votación y no nos guiaremos por la mayoría.

Empezaron por Rabí Akiba que era el que encabezaba a los que impurificaban y purificó.

Le dijeron: por cuanto impurificabas y purificaste, es pura (y no necesitamos escuchar la opinión de otros).

¿Y dónde encontramos que Rabí Shimón discutió con los sabios, y en la practica no se condujo según su opinión.

Estudiamos: Rabí Shimón dice: Todas las verduras que crecieron en el sexto año, y fueron recolectadas en el séptimo están permitidas pues se reconoce por su tamaño que son del año anterior, con la excepción del repollo que es imposible reconocer si es nuevo o viejo, y existe el peligro de que traigan del nuevo y digan que es del viejo. Y los sabios no distinguieron, y decretaron prohibición sobre todo lo que creció en el sexto año y se recolectó en el séptimo).

Una vez pasó Rabí Shimón Ben Iojai en el año del séptimo y vio que alguien recolectaba las verduras que crecieron en el sexto año.

Le dijo :¿No hay prohibición en esto?

Le dijo: ¿No eres tú el que permites?

Le dijo: ¿Acaso mis compañeros no discuten conmigo?

Dijo sobre él: “Quien efectúa una brecha en el cerco será mordido por una serpiente” (Eclesiastes 10—8), y en efecto así fue.

97—La lectura de la Torá en su tiempo

Estudiamos: ¿Desde cuándo se lee el Shemá por la mañana, desde que reconozca entre el celeste y el blanco, y Rabí Eliezer dice entre el celeste y el verde, y lo termina con la salida del sol, Rabí Iehoshúa dice hasta la tercera hora.

Dijo Rabí Iehudá: Una vez estuve caminando por el camino detrás de Rabí Eleazar Ben Azaria, y de Rabí Akiba, y estaban ocupados en el cumplimiento de mitsvot (de orden público), y llegó el tiempo de Kriat Shemá, y pensé que ya no podían decir la Shemá (ya que creía que se guiaban de acuerdo a Rabí Eliezer y su tiempo culminaba con la salida del sol, y debido a que estaban ocupados en la realización de una mitsvá no leyeron la Shemá, por cuanto el que se ocupa de una mitsvá está exento de las demás mitsvot en la mayoría de los casos), y estudié y repasé mi estudio, y luego empezaron ellos a leer el Shemá, y el sol ya estaba por encima de las cimas de las montañas (pues pensaban que el tiempo del Kriat—Shemá empezaba con la salida del sol, y no anteriormente)

Dijo Rabí Zeira en nombre de Rabí Ami: En los días de Rabí Iojanán salíamos a ayunar (cuando se decretó un día de ayuno sobre la congregación) y decíamos el Kriat—Shemá después de las tres horas (debido a que anteriormente pronunciaban muchas plegarias y salmos) y nadie nos reprimió (ya que leyeron anteriormente el Kriat—Shemá en su tiempo)

Rabí Iosi y Rabí Aja salieron al ayuno. Vino el pueblo y quiso leer el Shemá despues de la tercer hora.

Rabí Aja quiso impedirlo.

Le dijo Rabí Iosi: ¿Acaso no leyeron en su tiempo apropiado (cuando dijeron “al principio de la oración y unificamos tu nombre dos veces diariamente”) y lo vuelven a decir antes de la Amidá para llegar la oración con palabras de la Torá?

Le dijo: Para impedir que los ignorantes piensen que la dicen en su tiempo (y piense que siempre es posible leerla después de la tercer hora).

5-D-s yergue a los inclinados

Estudiamos: Estas son las bendiciones en las cuales se prosternan. En la primer abendición, al principio y al final... y en “Modim” (agradecemos) al principio y al final..., con la condición que no se incline demasiado.

Dijo Rabí Irmia: Y con la condición que no haga como una tortuga que está inclinada con la cabeza erguida, sino que se inclinan como un junco, como está dicho: “Todos mis huesos te dirán D—s”. (Salmos 35—10)

Y Janán Bar Ba discute con Rabi Irmia, pues Janán Bar Ba les dijo a los camaradas, les diré algo bueno que vi en lo de Rav Avid, y lo dije delante de Shmuel y se levantó me besó.

El que está parado en la oración cuando dice “Bendito eres Tú” Se inclina, y cuando recuerda el nombre de D-s se yergue.

Shmuel dijo: Yo dije que el motivo de esto, es que está escrito: “D—s ergue a los incliandos”, es decir al recordar el nombre de D—s hay que erguirse.

Dijo Rabí Ami: No es lógico que este es el motivo, ya que está escrito: “Delante de Mi nombre se quebrantó él” y se entiende de aquí que al recordar el nombre de D—s hay que inclinarse.

Dijo Rabí Abun: Si diría “por Mi nombre”, sería según sus palabras, pero dice “delante de Mi nombre”, es decir, antes de recordar Mi nombre debe inclinarse.

Dijo Rabí Shmuel Bar Natán en nombre de Janán Bar Janina: Una vez una persona se inclinó demasiado y Rabí lo quitó del púlpito.

Rabí Ami dijo: Rabí Iojanán sacaba a aquel que se inclinaba demasiado. Le dijo Rabí Jia Bar Aba: Rabí Iojanán no lo sacaba, sino lo reprimía.

CAPITULO 2

4—El que hace hablar a muertos

Rabí Iojanan se apoyó sobre Rabí Iaccov Bar Idi y fue con él.

Lo vio Rabí Eleazar Ben Pedat su alumno, que llegó de Babilonia, y se escondió de él.

Lo reconoció Rabí Iojanan y se irritó, y dijo: Dos veces me faltó el respeto el babilonio, una al no saludar, y otra al no decir ninguna enseñanza en mi nombre.

Le dijo Rabí Iaccov Bar Idi: Así se acostumbra en Babilonia, el pequeño no saluda al más importante para no perturbarlo, obligándolo a contestar, pues ellos cumplen: “Me veían los mozos y escondinse” (Iob 29—8) y se esconden por vergüenza.

Continuaron andando, y le mostró Rabí^{te} Iaacov Bar Idi un Beit Midrash antiguo, y le dijo: Aquí se sentaba Rabí Meir y enseñaba y cuando recordaba las enseñanzas de Rabí Ishmael las decía en su nombre, y cuando decía que los escuchó en nombre de Rabí Akiba, su principal maestro, el cual le enseñó la mayoría de su sabiduría, no recordaba el nombre de Rabí Akiba.

Le dijo Rabí Iojanan: El mundo sabe que Rabí Meir es el alumno de Rabí Akiba, y todo lo que dice sin especificar su origen proviene de él.

Le dijo: Así también todos conocen que Rabí Eleazar es el alumno de Rabí Iojanan, y todo lo que dice sin recordar la fuente de la enseñanza proviene de ti.

Continuaron caminando y Rabí Iaacov Bar Idi le preguntó a Rabí Iojanan si está permitido pasar delante de una figura idólatra que se encuentra en el camino. Le dijo: ¿Acaso les rindes honor? Al contrario pasa delante suyo como si no existiera.

Le dijo Rabí Iaacov Bar Idi: Si es así, muy bien hizo Rabí Eleazar que no pasó delante tuyo, puesto que piensa que no hay que saludarte para no perturbarte, si hubiera pasado delante tuyo sin saludarte, hubiera sido como si te despreciara, D-os nos libre.

Le dijo Rabí Iojanan a Rabí Iaacov: Iaacov, tú sabes reconciliar.

Rabí Iojanan deseaba que digan sus enseñanzas en su nombre debido a que incluso David pidió que esto le sea concedido, y dijo: “Residiré eternamente en tu tienda” ¿Acaso se imaginó David que podía vivir eternamente? No, mas dijo delante del Santo Bendito Sea: Señor del universo que sea Tu voluntad, que tenga el mérito de que sean mis palabras dichas en mi nombre en las sinagogas y en las casas de estudio, pues cuando se recuerdan las palabras de un sabio en este mundo, sus labios, murmuran en la tumba y por unos instantes vive en dos mundos, como está dicho: “Y tu paladar es como el buen vino, que entra en mi amado, y hace temblar a los adormecidos” (Cantar de los Cantares 7—6) así como el recipiente donde se depositan las uvas hasta que se calientan, cuando presiona con un dedo enseguida gotea, así también los sabios cuando se dice una enseñanza en su nombre, sus labios se mueven en la tumba.

79-El amor a la mitsvá de tefilin

Dijo Rabí Ianai: Los tefilin exigen mantener al cuerpo limpio, ¿y por qué aquellos que no tienen a los tefilin puestos durante todo el día no fueron considerados personas probas y leales?

Por las personas hipócritas, que lo hacen para simular ser piadosos.

Una vez había un hombre que se encontró en determinado lugar en Shabat y poseía una bolsa con monedas, y no sabía donde depositarlas.

Vio a una persona que rezaba con tefilin en su cabeza, y pensó: Me conviene depositar el dinero a ese hombre. Se lo entregó, y después del Shabat pidió su depósito y esa persona negó haber recibido el depósito.

Le dijo: No confié sino en el nombre del Santo Bendito Sea que se encuentra sobre tu cabeza.

Se envolvió con su talit, y dijo: Señor del universo sólo confié en Tu nombre Santo que se encontraba sobre su cabeza.

Cuando aún se encontraba rezando, fue atrapado por una somnolencia y se le reveló el profeta Eliahu. Le dijo: Anda y díle a su mujer: Tu esposo me dijo que me entregues lo que se encuentra depositado en cierto lugar, y entrégale como señal que comieron asno en la noche de Pesaj, y cerdo en la noche de Iom Kipur y así fue y la mujer le entregó el depósito. Cuando

llegó su marido y vio que el depósito no estaba en su lugar, empezó a pegarle a su mujer.

Le dijo :¿Qué quieres de mí? Me ofreció las señales aceptadas entre nosotros.

Rabí Ianai era muy cuidadoso con la santidad de los tefilin. Cuando se enfermó y vio que podía llegar a apartar su mente de los tefilin debido a sus dolores, no se los puso hasta que pasaron tres días desde que se reestableció de su enfermedad, sintió que ya podía concentrarse en el cuidado de los tefilin.

Rabí Iojanan ben Zacai no dejaba de ir con los tefilin puesto tanto en el verano como el invierno, y así se condujo Rabí Eliezer, su alumno, después de él.

Rabí Iojanan en el invierno vestía los tefilin de la cabeza y de la mano, y en el verano vestía sólo el de la mano, pues el de la cabeza lo perturbaba. Y nunca los tefilin se movían de él, incluso en la noche antes de dormir los ataba a su ropa y dormía, y cuando se bañaba procuraba terminar pronto para reducir a lo indispensable el tiempo que estaba sin tefilin. Y en el baño público había tres cuartos. El extremo en el cual se desvestían , el medio en el cual se encontraban los encargados de cuidar la ropa, y el más interno en el cual se bañaban. Y Rabí Iojanan se desvestía en la cámara exterior, y vestía un manto por honrar a los tefilin, y sólo en el cuarto medio se los sacaba, y los depositaba en las manos de Iaacov Turmusra, el encargado del baño para que se los cuide. Después de bañarse, salía de la cámara media enseguida se los traían. Y solía decir esta enseñanza: Dos arcas acompañaban a Israel en el desierto, el arca del pacto, y el ataud de Iosef. ¿Qué hay en estas dos arcas?

E Israel contestaba: Esta es el arca de Iosef y éste es el arca de la vida eterna.

Y los pueblos del mundo despreciaban a Israel y se burlaban diciendo:

¿Es posible que el difunto vaya junto al arca de la vida eterna?

E Israel contestaba que era posible porque cumplió éste lo que está escrito en ésta.

¿Y por qué decía esta enseñanza porque en el baño está prohibido hablar palabras de la Torá, y quería enseguida apegarse a la Torá.

Le dijo Rabí Mama, ¿Y porque no decía otra enseñanza en lugar de esta?

Pues quería reprender a aquellos que decían que no hay que colocarse los tefilin todo el día y también deseaba apresurar a los criados para que le trajeran los tefilin rápido, y decía: Iosef llegó a reinar sólo porque cumplió con las Mitsvot del Santo Bendito Sea, y nosotros no adquirimos todo nuestro honor sino porque cuidamos las mitsvot del Santo Bendito Sea ¿Y vosotros queréis anularnos las mitsvot?

Dijo Rabí Abahu en nombre de Rabí Eleazar: Quien se coloca tefilin a la noche comete una transgresión de un mandamiento positivo, como está escrito: “Y cuidarás esta ley en su tiempo, en los días”.

¿Y Rabí Abahu mismo estaba sentado y estudiaba a la noche con los tefilin, en su cabeza?

Los corrí a un costado de su cabeza como si los hubiera depositado en un lugar.

8-El nacimiento del Mashiaj

Un judío vivía en un lugar alejado de Ierushaliam y en el día en que se destruyó Ierushalaim no supo lo ocurrido, y fue a trabajar según su rutina, y aró a su campo con dos vacas.

Gimió su vaca y pasó por allí un árabe que entendía el lenguaje de los animales y de las aves, y escuchó la voz de su gemido.

Exclamó el árabe: Judío, judío desata tu vaca e interrumpe el arado, ya que se destruyó el Beit Hamikdash.

Le dijo: ¿Cómo sabes?

Les dijo: Por el gemido de tu vaca.

Mientras tanto gimió su vaca una segunda vez.

Le dijo el árabe: Judío. judío ata tu vaca, y ata tu arado, ya que nació el rey Mashiaj, el redentor de Israel.

Le preguntó: ¿Cuál es tu nombre?

Le contestó: Menajem.

Le dijo: ¿Cuál es el nombre de su padre?

Jizkía

Le dijo: ¿De qué lugar es?

Le dijo: Del palacio real de Beitlejem (Belén) de Iehudá.

Vendió el judío sus vacas y su arado, y se convirtió en vendedor de pañales.

Viajó de ciudad en ciudad y de país hasta que llegó a ese lugar, vinieron mujeres de todas las aldeas para comprar pañales, y la madre de Menajem no vino.

Escuchó voces de mujeres que decían: ¡Madre de Menajem!
¡Madre de Menajem! Ven a comprar pañales para tu hijo.

Dijo: Quisiera estrangular a los enemigos de Israel (Se refirió a su hijo pero no quiso decir eso explícitamente) pues en el día que nació fue destruido el Beit Hamikdash.

Le dijo: ¡Estamos seguros que como en su vida fue destruido, en su vida será reconstruido! Ven y compra.

Le dijo: Carezco de dinero.

Le dijo: ¿Qué te importa? Ven y compra, y sino tienes hoy para pagar, dentro de unos días vendré y me pagarás. Tomó pañales y se fue.

Después de unos días volvió a la misma ciudad. Dijo: Iré a ver cómo se comporta ese niño. Vino a visitar a su madre, y preguntó por el comportamiento de ese bebé.

Le dijo: No te dije que ese niño vino acompañado con la mala suerte, porque nació en un mal momento. Desde que me viste, vinieron vientos y tormentas y lo tomaron de mis manos, lo elevaron, y se lo llevaron.

Dijo Rabí Bun: ¿Por qué tenemos que aprender de ese árabe, he aquí que poseemos dos versículos que nos enseñan esto: “El Lebanon (Beit Hamikdash) ante el grande caerá (Isaias 10—34) y después está escrito: “Y saldrá un retoño del tronco de Ishai y un vástago de sus raíces florecerá (es decir, enseguida después de la destrucción del Beit Hamikdash nacerá el Mashiaj descendiente de Ishai)

9-El cuidador que rezaba

Rabí Jizkia y Rabí Iaacov Bar Aja, estaban sentados en un lugar en el campo.

En las manos de Rabí Iaacov había monedas (que recibió en depósito, y las llevaban en sus manos, pues un cuidador que recibe monedas en depósito no puede dejarlas en su bolsillo, debido a que se pueden caer y perderse considerándose negligente en el cuidado, siendo responsable por ellas)

Llegó el tiempo de la oración y le dio Rabí Iaacov Bar Aja a Rabí Jizkía el dinero, para que pueda rezar con tranquilidad.

Las tomó Jizkía y las colocó en su cinturón, y ató con fuerzas los extremos para que no se caigan, y se puso él también a rezar. En el medio de la oración se debilitó el nudo, y se desataron los extremos, y las monedas cayeron perdiéndose.

Vio Rabí Iaacov Bar Aja que Rabí Jizkía se lamentaba porque no las cuidó apropiadamente, le dijo: No te lamentes, ya que no podías cuidarlas de otra manera (y no eres responsable por la pérdida ocurrida)

10—Al justo no le ocurrirá iniquidad

Biniamin Guinzakia (el sitio de su origen se llamaba Guinozak) salió y dijo en nombre de Rav que está permitido casarse con una virgen en Shabat.

Escuchó Shmuel y se irritó pues sabía que Rav prohíbe, y este hombre mentía en nombre de Rav, y murió ese Biniamin.

Dijo sobre él Shmuel: “Bendito Sea D—s que lo mató (Proverbios 2—21) y sobre Rav se aplica el versículo: “No le ocurrirá al justo iniquidad” (Proverbios 22—23)

11-Duelo en Shabat

Rav Oshaia el grande fue a determinado lugar, y vio a dolientes en Shabat y los saludo.

Dijo: Yo desconozco la costumbre de vuestro lugar (si ustedes acostumbran a saludar a los dolientes o no), por lo tanto los saludó según nuestra costumbre.

Rabí Iosi Bar Jalafta alababa a Rabí Meir delante de los hombres de Tsipori: Es una persona, un hombre santo, un individuo recatado.

Una vez se presentó allí Rabí Meir en Shabat, y vio a los dolientes, y los saludó.

Le dijeron los habitantes de Tsipori a Rabí Iosi Bar Jalafta ¿Esta es la persona que tanto alabas?

Les preguntó: ¿Qué hizo?

Le contestaron: Vio a dolientes en Shabat y los saludó.

Les dijo: ¿Saben que es lo que quiso? Vino a informarles que no hay duelo en Shabat.

Sobre esto está escrito: “La bendición de D—s enriquecerá” (Proverbios 10—22), ésta es la bendición del Shabat y no perseguirá su tristeza”. Se trata del duelo, como está escrito; “Se entristeció el rey por su hijo”

12—Desaparición de los justos

Cuando falleció Rabí Jia Bar Ada, el hijo de la hermana de Bar Kapara, Reish Lakish, fue consolado, ya que un alumno debe ser querido como un hijo.

Entró y dijo acerca de él: Mi amado descendió a su jardín, a los surcos de las especias, para apacentar en los jardines y recolectar rosas (Cantar de los Cantares 6—2), tendría que haber dicho: Mi amado descendió a su jardín ... para apacentar en su jardín”

¿Qué significa apacentar en los jardines?

“Mi amado” es el Santo Bendito Sea

Descendió a su jardín, se trata del mundo.

“Los surcos de las especias, se trata de Israel.

“Apacentar en los jardines”, se refiere a los pueblos del mundo.

“Recolectar rosas”, se trata de los justos y de los piadosos de los pueblos que son retirados del mundo.

Se parece a un rey que tenía un hijo que le era muy querido.

¿Qué hizo el rey? Plantó un huerto.

Cuando su hijo cumplía con la voluntad de su padre viajaba por todo el mundo y toda planta bella que veía la plantaba en su jardín, y cuando lo irritaba arrancaba las plantaciones.

Así también cuando Israel cumple con la voluntad de D—s, mira en todo el mundo y ve quien es justo entre los pueblos, y lo trae y lo une con Israel como Itro y Rajav, y cuando ellos lo enojan, saca a los justos de entre ellos.

Rabí Jia el grande y su compañía, hay quienes dicen Rabí Iosi Ben Jalafta y su compañía, hay quienes dicen Rabí Akiba y sus alumnos, solían madrugar para estudiar Torá debajo de una higuera, y el dueño de la higuera madrugaba diariamente para recolectar los hijos maduros.

Dijeron: Quizás él desconfía de nosotros, caminemos nuestros lugar. Cambiaron de sitio.

Al día siguiente se levantó el dueño de la higuera y no los encontró.

Fue a buscarlos hasta que los halló. Fue de ellos y les dijo: ¡Mis señores! ¿Porqué os abstenéis de cumplir con la Mitsvá que hacían en mi huerta, quitándome méritos?

Le dijeron: D—s nos libre.

¿Y por que cambiásteis vuestro lugar?

Le dijeron: Porque pensamos que sospechaste de nosotros.

Los reconcilió y volvieron a su lugar.

Dijo el dueño de la higuera: A la mañana sabrán que no recolectaba entonces los higos porque sospechaba de ellos.

Al día siguiente dejó los higos en el árbol y no los recolectó, calentó el sol y los higos se agusanaron.

Entonces dijeron: Así como el dueño de la higuera sabe cuando cada higo debe ser recolectado, así el Santo Bendito Sea sabe cual es el tiempo de sacar a los justos de este mundo.

Quando falleció Rabí Bun Bar Rabí Jia, entró Rabí Zeira para alabarlo, Dijo sobre él: “Dulce es el sueño del labrador, tanto si poco o mucho comiere” (Eclesiastes 5—11)

“Empezó hablando del sueño y continuó con la comida”.

¿A qué se asemejó Rabí Bun?

A un rey que contrató muchos trabajadores, y había allí un trabajador que se esforzaba en demasía. ¿Qué hizo el rey? Lo llevó y paseaba con él.

A la noche vinieron los trabajadores a cobrar su salario, y le pagó también a él su salario completo y los trabajadores protestaron y dijeron: Nosotros nos esforzamos durante todo el día, y éste no se esforzó sino dos horas y le pagó el salario íntegro. Les dijo el rey: Se esforzó este hombre durante dos horas más de lo que vosotros os esforzastéis durante todo el día.

Así se esforzó Rabí Bun en la Torá veintiocho años, más de lo que un veterano estudiante alcanzaría estudiar en cien años.

(Y ésta es la intención de, “es dulce el sueño del trabajador”, dulce es su sueño tanto si alcanzó a estudiar muchos años o pocos años, y recibirá su sueldo según su esfuerzo.

Cuando falleció Rabí Shimón Bar Zabid entró Rabí Lia a hablar acerca de él. Cuatro elementos se utilizan en el mundo y si se pierden pueden ser reemplazados: “De cierto tiene la plata sus vetas, y el oro un lugar donde se forma, el hierro del polvo se saca, y de la piedra es fundido el cobre” (Iob 28—1—2). Estos si se pierden pueden ser reemplazados, pero si un sabio fallece no puede ser reemplazado.

“La sabiduría adonde se encuentra, y cuál es el lugar del entendimiento... y esto fue oculto para toda persona” (Ibid 12—21)

Dijo Rabí Levi: Y si los hermanos de Iosef cuando revelaron un hallazgo (cuando encontraron el dinero ocultado en sus bolsas) temieron, nosotros que perdimos a Rabí Shimón mucho más.

Cuando falleció Levi Bar Sisi, dijo sobre él, el padre de Shmuel: El final de todo lo escuchado es: “A D—s teme, y sus mandamientos guarda, porque esto es todo el hombre” (Eclesiastes 42—28).

¿A qué se pareció Levi Bar Sisi?

A un rey que tiene un viñedo, y tenía cien viñas, y producían anualmente cien barriles de vino. Utilizó cincuenta vides, cuarenta ,treinta ,veinte, diez, una, y siempre siguió produciendo cien barriles de vino, y esa única viña le era querida como todo el viñedo.

Así Rabí levi Bar Sisi era querido delante del Santo Bendito Sea como todos los hombres y sobre esto dice que esto es todo el hombre, éste está sopesado como todos los hombres.

13—Cuidarse de sus brasas

Cuando subió Rav Kahana de Babilonia a Erets Israel era un sabio muy joven.

Cuando llegó a la tierra de Israel vio un carbonero malvado que quiso burlarse de él.

Le dijo :¿Qué voz escuchaste en el cielo? (Porque una vez se irritó Rabí Iojanán con Rav Kahana y falleció y cuando se dio cuenta Rabí Iojanán que se equivocó al enojarse, lo resucitó, y el carbonero no creía que Rav Kahana fue resucitado).

Le dijo: Escuché que ese hombre (el carbonero) morirá, y así ocurrió y murió.

Encontró a otro hombre y también él le preguntó: ¿Que voz escuchaste en el cielo?

Le dijo: Que ese hombre morirá y murió también ese hombre.

Dijo Rav Kahana: ¿Acaso no subí aquí para estudiar Torá, y no para pecar matando gente?

Descenderé nuevamente a mi lugar de procedencia.

Vino delante de Rabí Iojanan, y le dijo: ¿Un hombre que es menospreciado por su madre, y es honrado por su madrastra con cuál irá?

No entendió Rabí Iojanan a que se refería con su pregunta, y le contestó que se dirija al sitio donde es honrado.

Descendió Rav Kahana, y volvió a Babilonia.

Vinieron y le contaron a Rabí Iojanán, que Rav kahana descendió a Babilonia.

Dijo: ¿Por qué se fue sin pedir permiso?

Le dijeron: La pregunta que te formuló, fue el pedido de autorización.

Rabí Zeira cuando subió a la tierra de Israel fue a extraer sangre y quiso comprar una litra de carne.

Preguntó al carnicero: ¿Cuánto cuesta la carne?

Vio el carnicero que Rabí Zeira era nuevo en ese lugar y quiso burlarse de él.

Le dijo: Cincuenta manim y un azote con una correa.

Le dijo: Toma sesenta amanim y no me azotes, y el carnicero no aceptó.

Ofreció setenta y no aceptó.

Toma ochenta y no aceptó.

Ofreció noventa y cien, y no aceptó el carnicero hasta que lo azotara.

Le dijo Rabí Zeira: Haz según tu costumbre.

A la noche asistió a una reunión de sabios, y protestó delante de los sabios acerca de la mala costumbre del lugar, que para comer carne hay que ser azotado.

Le preguntaron: ¿Quién hizo eso? Y contestó que fue ese carnicero.

Fueron a buscarlo para juzgarlo, y cuando llegaron encontraron que salía su ataúd (pues mientras tanto fue muerto)

Le dijeron: ¿Rabí porqué hiciste eso?

Le contestó: Ni siquiera me enojé, ya que pensé que esta es la costumbre del lugar.

Rabí Isa cuando subió a Erets Israel fue y se cortó el cabello, y luego quiso bañarse en las aguas termales de Tiberia, para fortalecerse del esfuerzo del camino.

Lo encontró una persona burlona, y le dio un fuerte golpe en la nuca, y le dijo burlonamente: Todavía tu cuello está blando, pensé que se iba a fortalecer con el golpe.

Cuando todavía se reía y se mofaba, el juez de la ciudad estaba sentado en el mercado juzgando a un ladrón, y lo torturaba para que revele quien fue su socio en el robo.

Levantó el ladrón sus ojos y su vista se encontró con el burlón.

Pensó que el burlón se reía de él, y le dijo al juez, la persona que se ríe allí fue mi socio.

Lo apresó el juez y lo juzgó, y reconoció que asesinó a un hombre.

Cuando salió Rabí Isa del baño, vio que conducían a los dos al cadalso con cadenas de hierro en sus cuellos. Le dijo el burlón: Rabí, el cuello que estaba blando se endureció.

Le dijo Rabí Isa: Infeliz, ¿Acaso no conoces las palabras del profeta “Y ahora no os burléis para no ser atrapados por las cadenas” (Isaías 28—22)

14—Exceso de piedad

Estudiamos: Rabán Shimón Ben Gamliel dice que en todo lo que ocasiona sufrimiento, todo aquel que desea tomar una posición más estricta lo hace, y se trata de un sabio lo hace, y se hace acreedor a una bendición. Pero en asuntos relacionados con honores no todo el que quiere tomar una posición estricta está autorizado a hacerlo, sino aquel fue nombrado con un cargo público para la congregación.

Y estudiamos: Se aparta hacia los costados del camino por la hendiduras del camino, y cuando se hunde en el barro entra incluso en un campo lleno de azafrán.

(Cuando ingresó Israel en la tierra de Israel acordó para bien de la población que durante el verano cuando la tierra está seca y hay muchas hendiduras y elevaciones secas que dificultan la caminata sobre ella, se puede entrar en los campos y pasar por ellos, y los dueños de los campos no pueden impedirlo.

Y en la época del invierno cuando los transeúntes se hunden en el barro de los caminos pueden entrar incluso en un campo donde sembraron azafrán que es una planta cara, y delicada y se va a arruinar por las pisadas de los transeúntes, para no obligar a los transeúntes a rodear todo un campo)

Una vez Rabán Gamliel y Rabí Iehoshúa iban por el camino, y vieron a Rabí Iehudá Ben Nacosa que se hundía en el barro (y evitaba pasar por el campo del prójimo) y salió a su encuentro.

Le dijo Rabán Gamliel a Rabí Iehoshúa: ¿Quién es éste que se muestra así mismo como piadoso.

Le dijo Rabí Iehoshúa: Es Iehudá Ben Nekosa, y todas sus acciones son desinteresadas.

Le dijo: ¿No estudiamos así? En asuntos en los que puede ser alabado no todo aquel a tomar una posición más estricta tiene derecho a hacerlo, salvo que haya sido nombrado con un cargo público sobre la congregación.

Le dijo: ¿Acaso no estudiamos? En todo lo relacionado al sufrimiento toda aquel que quiera tomar una posición más estricta lo hace, y un sabio lo hace y se hace acreedor a una bendición.

Dijo Rabí Zeira: Todo el que quiera tomar una posición más estricta para si mismo lo hace, siempre que no resulte de esto un desprecio de otros.

Rabí Isa y Rabí Shmuel Bar Itsjak estaban sentados, comiendo en uno de los altillos del Beit Haknest donde solían comer.

Llegó el tiempo de la oración, y se levantó Rabí Shmuel Bar Itsjak , e interrumpió su comida para rezar.

Le dijo Rabí Iesa: ¿Acaso no nos enseñaste Rabí que si empezaron a comer aunque llegue el momento de la oración no se interrumpe?

Y estudió Jizkía toda el que está exento de algo y lo cumple se considera simplón.

Le dijo: Estudiamos; un novio está exento de la lectura del Shemá, y estudiamos que si quiere puede leerlo.

Le dijo: Podemos decir que esto es de acuerdo a Rabán Gamliel que dijo: No os escuchó para librarme del yugo celestial aunque sea por un momento.

Le dijo: ¿Acaso la opinión de Rabán Gamliel no es la de un individuo que enfrenta a la mayoría.

Le dijo: Por cuanto clausuró Rabí la Mishná de acuerdo a la opinión de Raban Gamliel, me puedo conducir según su opinión.

CAPITULO 3

15-Luto

Cuando falleció Rabí Isa, recibió Rabí Jia Bar Ba a los dolientes en la comida de fortalecimiento (la primer comida que comen los deudos después del entierro, y en la cual no comen los dolientes de lo que les pertenece) y los alimentó con carne y vino.

Cuando falleció Rabí jia Bar BA recibió Rabí Shmuel Bar Itsjak a los dolientes, y les sirvió carne y vino.

Cuando falleció Rabí Shmuel Bar Itsjak, Rabí Zeira recibió a los dolientes, y les sirvió lentejas según la costumbre.

Rabí Zeira se enfermó y se acercó a la muerte. Ordenó y dijo: No Hagáis comida de fortalecimiento el día de mi entierro, y ese día ayunen, y al día siguiente ya pueden comer lo vuestro.

Rabí Itsjak el hijo de Jia estaba en Juba, y escuchó que falleció uno de sus parientes.

Entraron Rabí Mana y Rabí Iehudá para consolarlo.

Había un buen vino y bebieron mucho hasta que llegaron a reirse.

Al día siguiente vinieron y quisieron entrar de él. Les dijo: ¡Sabios! ¿Acaso así se comporta una persona con un hombre que viene a consolarlo?

16—La impureza del Cohen

“Y dijo D—s a Moshé: Habla a los cohanim, los hijos de Aaron y les dirás que por un muerto no se impurifiquen, salvo por un pariente cercano, por su madre y por su padre y su hijo y por su hija, o por su hermano, y por su hermana virgen, cercana a él, que no estuvo con varón, o por ella se impurificará”. (Levítico 21—11—3)

¿Un cohen puede impurificarse por su rabino?

Rabí Ianai Zeira era cohen. Cuando falleció su suegro que era también su maestro, preguntó a Rabí Iosi si el es permitido impurificarse para honrarlo y se lo prohibió.

Escuchó Rabí Aja, y permitió diciendo que se impurifiquen sus alumnos.

Cuando falleció Rabí Iosi se impurificaron por él sus alumnos cohanim, y comieron carne y bebieron vino.

Le dijo Rabí Man: Una de dos, si ustedes son dolientes, ¿por qué comieron carne y bebieron vino, cuando estuvieron “onenim” enlutados en el primer período de duelo, previo al entierro?)

Y si no son dolientes porqué se impurificaron.

¿Puede impurificarse un cohén para honrar la Torá?

Rabí Isi estaba sentado enseñando a sus alumnos en la sinagoga.

Trajeron allí a un sabio fallecido para pronunciar discursos de alabanza antes de su entierro.

Y parte de los alumnos cohanim salieron afuera antes de introducir al muerto para no impurificarse, y parte permaneció en el lugar.

Y Rabí Iosi no dijo nada, y no reprendió a los que salieron ni a los que se quedaron. (Pues dudaba si podían impurificarse).

Rabí Nejemia el hijo de Rabí Jia Bar Aba dijo: Aba (que era cohen) no pasaba debajo de la cúpula del portón de Cesarea pues temía que haya impureza en el lugar y Rabí Ami pasaba.

Rabí Jizkía, Rabí Cohen, y Rabí Iaacov Bar Aja paseaban por la explanada de la ciudad de Tsipori, y estaban ocupados de palabras de la Torá.

Llegaron a la cúpula del portón de la ciudad que se encontraba sobre una tumba (lo que provoca que todo el lugar debajo de la cúpula esté impuro) y se apartó Rabí Cohen de ellos.

Salieron de ese lugar y se unió a ellos.

Les preguntó: ¿De que os ocupasteis?

Les dijo Rabí Jizkia a Rabí Iaacov: No le digas nada.

Y no supieron los alumnos si les dijo así, porque le molestó que se separó de ellos, pues pensó que podía impurificarse, o porque apuró en irse sin consultarlos.

Estudiamos: Se puede impurificar un cohen saliendo fuera de la tierra de Israel para estudiar Torá y para casarse.

Rabí Iehuda dice: Si puede estudiar en Israel no se impurifica. Rabí Iosi dice que incluso tiene donde estudiar se impurifica ya que no en todo lugar el hombre tiene éxito en el estudio. Dijeron sobre Iosef Hacoheh que impurificaba acompañando a su maestro hasta Sidón, pero dijeron que no salga un Cohén fuera de Israel, salvo que hayan asegurado una mujer para casarse.

¿Se puede impurificar un cohen para bendecir a la congregación?

Movila era el hermano de Rabí Aba Ben Cohen y dijo en delante de Rabí Iosi en nombre de Rabí Aja: Se impurifica un cohen para bendecir a la congregación.

Escuchó Rabí Aja dijo: Yo no dije nada al respecto.

Luego volvió a decir quizás escuchó lo que dije en nombre de Rabí Iehudá Ben Pazi en nombre de Rabí Eleazar: Todo cohen que se encuentra en la sinagoga y no bendice a la congregación transgrede un mandamiento positivo, y él dedujo que una mitsvá positiva deja de lado una mitsvá negativa, y yo no hablé de eso. Traiganlo y lo azotaré pues dijo en mi nombre algo que no dije, y en la ley de la pureza del cohen hay una ley positiva y una negativa, y un mandamiento positivo desplaza a uno negativo.

Rabí Abahu estaba sentado y enseñaba los alumnos en la gran sinagoga de Cesarea, y había allí un muerto.

Se quedaron los alumnos cohanim estudiando y no salieron afuera a pesar de la presencia del muerto.

Llegó el momento en el que en la sinagoga los cohanim bendicen a la congregación (que estaba rezando en el lugar donde ellos estudiaban), y no consultaron los cohanim a su rabino si ellos debían bendecir a la congregación, pues pensaron que sólo para estudiar Torá les estaba permitido quedarse en el lugar, y no para bendecir a la congregación.

Cuando llegó el momento de la comida, y todavía el muerto se encontraba allí, preguntaron a su rabino si pueden quedarse en el lugar, y comer, para evitar la pérdida de tiempo de la caminata hasta sus casas.

Les pregunto: ¿Sobre la bendición a la congregación no me preguntastéis , para comer me preguntáis?

Al escuchar esto se apartaron uno por uno de vergüenza y salieron.

Dijo Rabí Ianai: Un cohen puede impurificarse para ver al rey.

Cuando falleció el Rey Diklotanus, y lo llevaron a Erets Israel, vieron que Rabí Jia Bar Vo pasaba por las tumbas de Tiro para verlo, pues dijeron en nombre de Rabí Iojanan: Es mitsvá ver a los reyes, para que cuando se renueve el reinado deladinstasia de David pueda distinguir entre los diferentes reinados.

¿Se puede impurificar el cohen para honrar a un príncipe?

Cuando falleció Rabí Iehudá el príncipe, anunció Rabí Ianai y dijo: No hay cohanim hoy (es decir, que pueden los cohanim participar en su entierro, como si se trataría de un muerto que no tiene quien lo entierre)

Cuando falleció Rabí Iehuda, el nieto de Rabí Iehuda el príncipe, empujó Rabí Jia Bar Aba a Rabí Zeira (que era cohen) en el Beit Hakneset de los viñedos de Tsipori (al lugar debajo del cual estaba un difunto) y lo impurificó.

Cuando falleció Nehorai la hermana de Rabí Iehuda el príncipe, (que ya había fallecido) mandó Rabí Janina llamar a Rabí Mona, y no vino (pues era cohen).

Le dijo: Si en la vida del príncipe no está permitido impurificarse por su hermana, menos aun lo sera después de su muerte.

Dijo Rabí Nasa: Después de la muerte del príncipe es como un muerto que no tiene quien se ocupe de él, pero en su vida le es suficiente el honor de que el príncipe mismo se ocupe de ella.

¿Se puede impurificar el cohen para honrar a su padre y a su madre?

Rabí Isa (conocido también como Rabí Asi) escuchó que llegó su madre a Batsra, una ciudad fuera de Israel.

Vino y le preguntó a Rabí Iojanan si le está permitido salir al exterior (pues era cohen y los sabios decretaron que toda tierra fuera de Israel es impura)

Le dijo Rabí Iojanan: Si quieres salir para ayudarla y protegerla de manera que su vida no corra peligro, puedes salir, pero si sólo lo haces para cumplir con la mistvá de honrar al padre y la madre, tengo dudas.

Esperó un poco Rabí Isa, y volvió a perturbar a Rabí Iojanan con su pregunta, pues estaba inquieto por ella.

Le dijo Rabí Iojanan: Si decidiste salir, sal, y vuelve en paz.

Le dijo Rabí Shmuel Bar Rav Itsjak: Todavía no sabemos si está permitido salir, pues es posible que Rabí Iojanan dudaba y ante la insistencia de Rabí Isa, le permitió.

Escuchó Rabí Eleazar y dijo: No hay autorización mas grande que esta (si lo bendijo Rabí Iojanan y le dijo que salga y vuelva en paz, seguro que le permitió salir por completo).

17—El vivo debe meditar

No se pregunta acerca de una ley delante de un difunto (pues es como si se burlara de él).

Y he aquí que Rabí Iojanan preguntó a Rabí Ianai delante del féretro de Rabí Shimón Iotsadak y él respondió...

Estaban alejados del difunto o después que le elevaron el féretro al lugar reservado para él.

Y he aquí que Rabí Irmia preguntó a Rabí Zeira delante del ataúd de Rabí Shmuel Bar Rav Itsjak.

Le contestó cuando estaba alejado del finado, y cuando estuvo cerca no le contestó.

Rabí Zeira se cuidaba incluso de hablar acerca de temas mundanos, cuando acompañaba a un difunto, e iba detrás del féretro con su cabeza gacha.

Cuando le preguntaban algo, y esperaban que levante su cabeza para mirarlos, se lamentaba por el difunto y no les quería contestar. Le preguntaron porque se comportaba de esa manera.

Les contestó: Para esto vinimos aquí, y no debemos apartar nuestra mente del duelo, como está escrito: “el vivo debe meditar” (Eclesiastes 7—2)

Otra explicación:

Rabí Zeira alababa a un difunto en el cementerio, y se emocionó y se desplomó.

Vinieron a levantarlo, y lo encontraron afligido y débil.

Les dijeron: ¿Por qué te caíste?

Les dijo: Tome las cosas muy a pecho, como esta dicho “el vivo debe meditar”.

18-La sumersión de Ezra

Estudimos: En Iom Kipur está prohibido comer, beber, bañarse... y estudiamos que aquel que tuvo una eyaculación se sumerge como se acostumbra en forma privada.

¿Esta enseñanza discute con la enseñanza de Rabí Iehoshúa Ben Levi que dijo que hay que sumergirse sólo después de mantener relaciones sexuales (y en Iom Kipur está prohibido mantener relaciones sexuales (de manera que la enseñanza previa incluye a aquel que tuvo una polución nocturna)

Rabi Iehoshúa puede decir que esa mishná se refiere a aquel que mantuvo relaciones sexuales antes de Iom Kipur y se olvidó y no hizo la ablución ritual.

Mas estudiamos: Rabí Iosi Ben Jalafta vieron que se sumergía en privado en Iom Kipur, ¿y acaso es posible decir que ese cuerpo santo se olvidó de sumergirse?

No seguro que no se olvidó y sufrió de una polución involuntaria, y como estudió el taná delante de Rav Najman: quien sufre de una polución en Iom Kipur (inintencionalmente y no a causa de sus pensamientos) le son perdonados los pecados, y estudiaron el Beit Midrash de Rabí Ishmael: quien tiene una polución en Iom Kipur debe preocuparse todo el año, y si pasó el año, le está asegurado que tiene parte en el mundo por venir.

Rabí Janina pasó al lado de los portones de los baños de aguas termales al levantarse antes del alba, y vio allí que había

alumnos que esperaban que abran para poder efectuar la ablución ritual.

Dijo: ¿Qué hacen aquí los que quieren sumergirse por la mañana? ¡Qué vayan y estudien!

(Pues fue anulado del decreto de Ezra de no estudiar sin sumergirse)

A la mañana cuando iluminó el día pasó nuevamente por el lugar y vio que trabajadores venían a sumergirse.

Dijo todo el que tiene que trabajar que vaya y trabaje y no deje de trabajar por esta sumersión.

Rabí Jia Bar Aba estudiaba con Rabí Nejemia, su hijo, antes del alba, antes de sumergirse en la mikve.

A la mañana decía todo aquel que tiene que trabajar que vaya a trabajar sin la ablución.

En los días de Rabí Iehoshúa Ben Levi pidieron anular esta ablución, por las mujeres de la Galilea estaban obligadas a separarse de sus maridos a causa del frío (pues en la Galilea el frío era muy grande y los hombres se apartaban de sus mujeres pues sabían que al día siguiente deberán sumergirse en agua fría)

Les dijo Rabí Iehoshúa Ben Levi: ¿Algo que evita que Israel cometa transgresiones vosotros queréis anular?

¿Cómo evita que se cometan transgresiones?

Una vez un guardián estuvo por cometer adulterio con una mujer casada. Mientras preparaban un lugar para poder sumergirse (pues incluso los transgresores de pecados graves se sentían obligados a efectuar la ablución) pasaron transeúntes y el pecado no fue cometido.

Rabí Iosi Jalafta iba por una callejuela a la noche y había una judío que conducía un burro detrás de él.

Pasaron por un profundo surco de agua y el conductor del burro le dijo que quiere bañarse.

Le dijo Rabí Iosi: ¡No hagas apeligrar tu vida! (pues estaba oscuro o era muy profundo)

Le dijo: Quiero purificarme de la impureza de una mujer que además de ser impura, era casada.

Le dijo: ¡De todas modos no hagas peligrar tu vida!

No lo escuchó, y descendió a sumergirse. Le dijo: Por cuanto no escuchó y descendió que no salga...

Y así ocurrió

Rabí Iosi Ben Iosi venía en un barco. Vio que una persona se ató a sí mismo con una cuerda para descender al mar para sumergirse.

Le dijo: ¡No pongas en peligro tu vida!

Le dijo: Quiero comer (y no puedo bendecir y pronunciar el nombre de D—s hasta que me sumerja)

Le dijo: ¡Come! (y bendice sin la ablución)

Le dijo: ¡Bebe! (y bendice sin la ablución).

Cuando llegó al puerto, le dijo: Allí te permití por el peligro existente en la ablución, mas aquí te está prohibido probar algo hasta que te laves.

19—Palabras de la Torá en un lugar que no es limpio

¿Se puede meditar en palabras de la Torá en un retrete?
¿Acaso el pensamiento se considera como la palabra y está prohibido sólo expresar con sus labios en un lugar que no es limpio.

Jizkía dijo que está permitido, y Rabí Isa dijo que está prohibido.

Dijo Rabí Zeira: Sobre todo tema difícil con el que me tope pensé allí (en el excusado).

Dijo Rabí Eleazar Bar Shimón: Sobre los asuntos más difíciles de entender de los capítulos difíciles de la Mishná, pensé allí.

Rabí Lia y sus compañeros estaban sentados enfrente de una hostería, y habían allí asnos, y de sus excrementos es necesario apartarse cuatro amot (uno, dos metros).

Le preguntaron ¿Podemos estudiar Torá aquí?

Les contestó: Por cuanto si fuera de día veríamos lo que hay enfrente nuestro, también ahora está prohibido.

CAPITULO 4

6—Oración en voz alta

Rabí Aba Zibda cuando rezaba junto a la congregación, rezaba en silencio (para no perturbar a la congregación) y cuando rezaba en su casa lo hacía en voz alta de manera que los miembros de su familia estudiaran a toda la oración de él.

Dijo Rabí Mana: Y los miembros de la familia de Aba estudiaron toda la oración de él.

21-El tiempo de la oración

¿De dónde estudiaron que hay que rezar tres oraciones?

Rabí Shmuel Bar Najmeni dice: Como contrapartida a las tres veces que el sol cambia de posición sobre las personas.

A la madrugada debe decir la persona: Te agradezco delante Tuyo, D-os mio, Y D-os de mis padres, que me sacaste de la oscuridad a la luz.

En Minjá debe decir la persona: Te agradezco D-os mio y D-os de mis padres, así como me hiciste ver el sol en oriente, hazme ver el sol en el occidente.

A la noche dice: Sea Tu voluntad D-os mio que así como me sacaste de la oscuridad a la luz, así también me saques en el futuro de la oscuridad a la luz.

Rabí Iosi Bar Janina rezaba con las salidas del sol y con las puestas de sol para que tenga temor del cielo todo el día.

Y dijo Rabí Iosi: Que sea mi parte con los que rezan cerca de la salida del sol, y cerca de la puesta del sol.

¿Cuál es el motivo?

Que esta escrito: “Sobre esto rezará todo piadoso a Ti en el tiempo del encuentro”.

¿Qué significa el tiempo del encuentro?

Cuando el día se encuentra, y esto ocurre al final.

El hermano de Rav Ada preparaba los tsitsiot en la túnica de Rav.

Le dijo: Cuando veas al sol por encima de las palmeras, tráeme mi túnica para rezar Minjá.

¿Cuándo corresponde rezar la oración de Neila de Iom Kipur?

Nuestros sabios de Cesarea dijeron: Discutieron sobre esto Rav y Rabí Iojanan:

Rav dijo que al cerrarse los portones celestiales (en la puesta del sol) se cierran los portones del cielo, y el sol se oculta.

Rabí Iojanan dice: al cerrarse los portones del santuario (y desde Plag—Haminja en adelante) se cierran los portones del santuario una hora solar y cuatro antes cuarto antes de la noche).

El hermano de la madre de Rav Ada cuidaba la túnica de Rav en su mano, en el lapso existente entre las oraciones.

Le dijo: Cuando veas por encima de las palmeras tráeme mi túnica para rezar Neila, la oración del cierre de los portones.

¿Acaso está cambiada la posición de Rav? Allí habla del cierre de los portones del cielo, es decir terminaba con la puesta de sol.

Estudiamos: La oración de Arvit no es fija (es optativa) y su tiempo se prolonga durante toda la noche.

Rabí ordenó a Audán (su intérprete y servidor) que anuncie delante de la congregación: Se reza Arvit cuando aún es de día.

Dijo Rabí Janina: Me llevó Rabí Ishmael Ben Rabí Iosi a una hostería, y me dijo aquí rezó Aba la oración de Arvit la noche de Shabat, cuando aún era de día.

Dijo Rabí Ami: Rabí Iojanan discute, y no debería discutir.

¿Por qué?

Porque agregan de lo profano lo santo, y porque llegaban a los conductores de burros cuando aún era de día en Tsipori y

dijeron: Ya empezó el Shabat para Rabí Janina Ben Dosa en su ciudad.

En el Beit Midrash de Rabí Ianai dijeron: Si una persona se acostó en su cama y recuerda que no rezó Arvit, no se le obliga a bajar para rezar.

Dijo Rabí Zeira: Toda vez que me conducí de acuerdo a esta enseñanza me perturbaban malos sueños de noche. Y una buena enseñanza era aquella que Rabí le dijo que anuncie a Audán delante de la congregación: El que reza, que rece Arvit cuando todavía es de día (y de esa manera no se olvidará de rezar).

22-Innovación de la oración

Estudiamos: Rabí Eleazar dice que quien convierte a la oración en algo rutinario, no reza una verdadera plegaria.

Rabí Abahu en nombre de Rabí Eleazar explicó (a que se llama oración rutinaria) que la lee rápido como si leyera una carta.

Rabí Aja en nombre de Rabí Iosi explicó: Debe innovar en ella algo diariamente.

Ajitofel rezaba tres oraciones diferentes todos los días.

Dijo Rabí Zeira: Toda vez que hice esto me equivoqué, y no hay enseñanza más correcta que la que mencionó Rabí Abahu en nombre de Rabí Eleazar: “La oración no debe ser leída rápido como una carta”.

Rabí Eleazar rezaba una nueva oración todos los días (en cada una de las oraciones intermedias agregaba algo relacionado con esa bendición).

Rabí Abahu bendecía una nueva bendición diariamente (sólo agregaba algo en una sola de las bendiciones).

23-Testamento en momento de peligro

Dijo Rabí Shimón Bar Aba en nombre de Rabí Janina: Todos los caminos se consideran peligrosos.

Rabí Iona cuando salía de su ciudad dejaba un testamento por temor a que no retornase.

Rabí Mana cuando iba a bañarse a un baño público en el cual encendían fuego debajo del piso, dejaba un testamento para su familia.

Rabí Janina el hijo de Rabí Abahu, y Rabí Shimón Bar Aba en nombre de Rabí Iehoshúa Ben Levi dijeron: Todos los enfermos se consideran en situación peligrosa (y conviene que dejen testamento antes de que sea tarde).

CAPITULO 5

24—Oración y despedida con palabras de la Torá

Estudiamos: No se para el hombre para rezar en medio de conversación, risa, y no en medio de asuntos vanos y banales, sino en medio de palabras de la Torá.

Y así también no se despide un hombre de su compañero a través de conversación, risa, asuntos vanos y banales, sino a través de palabras de la Torá.

Y Eliahu no se separó de Elisha, sino a través de palabras de la Torá, como está escrito: “Ellos caminaban y hablaban”.

¿De qué se ocupaban?

Rav Ajva Bar Zeira dijo: Del Kiriath—Shemá como está escrito: “Y hablarás de ellas” (Deuteronomio 6—7).

Rabí Iehudá Ben Pazi dice: Se ocupaban de la creación del mundo, como está escrito: “Con la palabra de D-os los cielos fueron hechos” (Salmos 33—6).

Rabí Iudán el hijo de Rabí Eibu dijo: Se ocupaban del consuelo de Ierushalaim, como está escrito: “Hablaréis al corazón de Ierushalaim”.

Y los sabios dicen: Estaban ocupados con la carroza Divina, como está dicho: “He aquí un carro de fuego y caballos de fuego...”

Rabí Irmia dijo: No se pone a rezar sino después del estudio de leyes claras, para que no esté perturbado y piense en ellas, y pueda concentrarse en su oración.

Rav Huna decía: Quien ve una gota de sangre del tamaño de un grano de mostaza tiene que observar siete días limpios de sangre. Y así también muchos sabios solían decir alguna ley clara antes de rezar.

25-“Y temerán de Ti”

Rabí Iojanan estaba sentado y estaba estudiando delante de la sinagoga de los babilonios en Tsipori. Pasó un ministro y no se levantó delante de él. Se acercaron los esclavos del ministro y quisieron azotarlo.

Les dijo el ministro: Déjenlo, está ocupado con un mandamiento de Su Creador.

Rabí Janina y Rabí Iehoshúa Ben Levi entraron delante del gobernador de Cesarea.

Los vio y se paró delante de ellos.

Le preguntaron (sus hombres): ¿Delante de estos judíos te paras?

Les contestó: Cara de ángeles vi.

Rabí Iona y Rabí Iosi pasaron delante de Arsequines, el rey de Antioquia.

Los vio y se levantó delante de ellos.

Le dijeron: ¿Delante de estos judíos te levantas?

Les contestó: El rostro de ellos se me presenta en la batalla antes de vencer al enemigo.

Rabí Abun entró al palacio real. Al salir se dio vuelta y salió (y no se cuidó de no dar la espalda al rey).

Lo quisieron matar, y vieron que dos llamas se desprendieron de su nuca (y eran las dos correas de los tefilim que salen del nudo de los tefilim que está colocado en la nuca), y lo dejaron.

Para cumplir con lo escrito: ‘Y verán todos los pueblos que el nombre de D-os se encuentra sobre ti, y te temerán’ (Deuteronomio 28—10).

Estudió Rabí Shimón Ben Iojai: “Y verán todos los pueblos que el nombre de D-os se encuentra sobre ti”, y te temerán todos incluso los espíritus y los demonios.

Rabí Ianai y Rabí Iojanan paseaban por la calle. Los vio un demonio y les dijo: ¡Que se incremente vuestra paz!

Dijeron: A pesar que no se dirigió a nosotros con nuestros títulos honoríficos, sino que se dirigió a nosotros como a amigos, de todos modos no debemos irritarnos, y no puede causarnos daño.

Otra explicación:

Rabí Ianai y Rabí Ionatan paseaban por el mercado. Los vio un importante cortesano. Les dijo: ¡La paz sea con vuestros príncipes!

Dijeron: Incluso no llegamos al título de camaradas (aquellos que se cuidan de las leyes de pureza e impureza).

26—A su amor te entregarás siempre

Reish Lakish meditaba profundamente en la Torá, y salía del límite del lugar hasta el cual estaba permitido caminar en Shabat sin darse cuenta, para cumplir con: ‘A su amor te entregarás siempre’ (Proverbios 5—19).

Rabí Iudán Ben Rabí Shimón estaba concentrado en el estudio de la Torá, se le cayó su túnica y vino una serpiente y se enrolló sobre ella para cuidarla. Le dijeron sus alumnos: ¡Rabí! He aquí que tu túnica se cayó.

Les dijo: ¿Y esa malvada no la cuida?

27—“Y su grito escuchará y será salvado”

Dijeron sobre Rabí Janina Ben Dosa que una vez estuvo rezando y vino un lagarto, y lo mordió, y no interrumpió su oración, y fueron y encontraron al lagarto muerto en la entrada de la cueva.

Dijeron: Pobre del hombre que es mordido por un lagarto, y pobre del lagarto que muerde a Rabí Janina Ben Dosa.

¿Y qué pasa por lo general con ese lagarto?

Si el hombre se adelanta al agua muere el lagarto, y si el lagarto llega antes al agua muere el hombre.

Le preguntaron sus alumnos: Rabí, ¿no sentiste?

Les contestó: Estaba por completo concentrado en la oración y no sentí nada en absoluto.

Dijo Rabí Itsjak Bar Eleazar: Creó El Santo Bendito Sea un manantial bajo sus pies para cumplir con: “La voluntad de los que le temen hace, y sus clamores escucha y los salvará”.

28—Insistencia y negación

Estudiaron nuestros sabios: Quien es invitado a ser oficiante, debe negarse en un principio, y si no se niega se parece a un guisado sin sal, y si se niega demasiado se parece a un guisado que se arruinó por exceso de sal.

¿Cómo debe conducirse?

La primera vez debe negarse, la segunda vez debe mover su cabeza en señal de aceptación, y la tercera vez debe aceptar.

Dijo Rabí Iehoshúa: Hay tres cosas en las cuales su exceso y su falta son malos y su punto medio es bueno. La levadura, la sal y la negación.

Al principio se niega, luego duda, y después corre y acepta.

Rabí Huna estaba sentado en su sinagoga. Entró el encargado del Beit Hakneset, e insistió mucho a una persona para que sea oficiante, y no aceptó. Al final vino ese hombre delante de Rabí Eleazar, y le dijo: No se enoje su señoría conmigo, pues no acepté ser oficiante porque estuve somnoliento.

Le dijo: Sobre ti no me enojé, sino con aquel que te insistió en demasía.

29—Estaréis limpios delante de D-os y de Israel

Dijo Rabí Iehudá Ben Pazi en nombre de Rabí Eleazar: Todo cohen que está parado en la sinagoga y no bendice a la congregación comete una transgresión positiva.

Rabí Iehudá Ben Pazi cuando estaba débil, y no tenía fuerza para bendecir al pueblo, ataba su cabeza y se paraba detrás de un poste de la sinagoga, para que observen que a causa de su debilidad no bendijo a la congregación.

Rabí Eleazar cuando no podía bendecir a la congregación salía de la sinagoga.

CAPITULO 6

11—Bendiciones

Rabí Jagai y Rabí Irmia santificaron agua (para poder rociar a quién impurificó, y de esa manera podían los cohanim comer estando puros).

Se apresuró Rabí Jagai y bendijo sobre ellos (pues era la primera vez en su vida que se le presentó esta mitsvá).

Le dijo Rabí Irmia: Bien hiciste, pues todas las mitsvot necesitan bendición (y también lo necesita la mitsvá de la preparación de estas aguas).

Rabí Iojanan tomó una aceituna entera y bendijo la bendición anterior y posterior, y Rabí Jia lo miraba con sorpresa.

Le dijo Rabí iojanan: ¡Babiloni! ¿Por qué me miras? Acaso no piensas que todo lo que pertenece a las siete especies por las cuales la tierra de Israel es bendecida necesita bendición anterior y posterior.

¿Y por qué se sorprendió Rabí Jia?

Porque su carozo reduce su medida (ya que tira el carozo y entonces falta de la medida de una aceituna que es la medida necesaria para decir bendición posterior).

¿Y por qué hizo así Rabí Iojanan?

Por tratarse de algo entero (pues la puso en la boca entera, teniendo importancia por estar entera y a pesar que no tiene la medida de una aceituna (kazait) de todos modos necesita bendición posterior).

Rabí bendecía sobre cada barril de vino que abría y ¿qué bendecía?: “Baruj Hatov Behamativ” (Bendito Sea el que es bueno y hace el bien).

Una vez preparó una fiesta de casamiento para Shimón, su hijo.

Sobre cada barril que abrió bendecía (Hatov Vehamativ) y decía: Buen vino para nuestros sabios y sus alumnos.

CAPITULO 7

12—Shimón Ben Shataj y el Rey Ianai

Desde que el Rey Ianai mató a los sabios el mundo estaba desierto, hasta que vino Ben Shataj y devolvió la Torá a la gloria del pasado (Kidushin 66-1)

En los días de Shimón Ben Shataj subieron trescientos nazarenos (de la Diáspora a Erets Israel, y quisieron sacrificar el sacrificio correspondiente a la completación de los días de su nazarenato, y necesitaban efectuar novecientos sacrificios ya que todo nazareno debe traer tres sacrificios, y ellos eran pobres y no podían financiar el precio de las ofrendas).

A ciento cincuenta encontró Shimón Ben Shataj la forma de liberarlos de sus votos (de manera que no deben efectuar sacrificios) y a otros ciento cincuenta no los pudo eximir.

Fue a ver al rey Ianai y le dijo: Hay aquí trescientos nazarenos y necesitan novecientos sacrificios, y no cuentan con los medios necesarios para hacerlo. Entrega tú la mitad y yo completaré la otra mitad.

Le envió (el Rey Ianai) cuatrocientos cincuenta sacrificios.

Vinieron y le contaron al rey Ianai que todos los sacrificios se efectuaron con lo que entregó, y que Shimón Ben Shataj no dio nada.

Escuchó el rey Ianai y se enojó.

Temió Shimón Ben Shataj y se escapó y fue a Alejandría de Egipto.

Después de cierto tiempo subieron personas importantes del reino persa a visitar al rey Ianai.

Cuando se sentaron a comer le dijeron: Recordamos que había aquí un anciano que nos decía palabras de sabiduría.

Les contó lo ocurrido.

Le dijeron: (De todos modos) envía a buscarlo.

Le dijo Ianai a su mujer que era la hermana de Shimón que lo mande a buscar.

Le dijo: Asegúrame que no les haré daño, y envíale tu anillo (como señal que no será dañado) y él vendrá.

Le aseguró que no lo iba a castigar y le envió su anillo, y vino. Cuando vino se sentó entre el rey y la reina.

Le preguntó Ianai: ¿Por qué te burlaste de mi?

D-os me libre de eso, no me burle de ti, tú libraste a la mitad con tu dinero, y yo a la mitad con mi Torá, como está escrito: “Como la sombra de la sabiduría, es la sombra del dinero”.

Le dijo: ¿Por qué escapaste?

Le dijo: Escuché que su exelencia se enojó conmigo y temí que me quisieras matar y cumplí lo que está escrito: “Escóndete y por un momento hasta que pase el furor”, y dijo sobre él: Y la ventaja de la sabiduría dará vida a sus dueños.

Le preguntó: ¿Por qué te sentaste entre la reina y el rey?

Le contestó: En el libro de Ben Sira está escrito: “Adórnala y en ella te elevará, y entre los príncipes te asentará”.

Dijo Ianai que traigan una copa para bendecir.

Tomó una copa y dijo: “Bendigamos por la comida que comió el rey Ianai y sus comensales.

Le preguntó: ¿Te mantienes en tu rebelión?

Le dijo: ¿Y qué diré por la comida que no comimos?

Dijo: Traíganle de comer. Le dieron de comer y dijo: Bendigamos por la comida que comimos.

32—Los meticulosos

¿Cómo se invita a bendecir?

Cuando hay tres personas dice: “Bendigamos”, cuando hay tres además de él dice: “benedicid”.

Una vez Rabí Zeira, Rabí Iaacov Bar Aja, Rabí Jia Bar Aba, y Rabí Janina se sentaron a comer.

Tomó Rabí Iaacov Bar Aja un vaso, y pronunció la invitación a la bendición y dijo: “Bendigamos” y no dijo: “Benedicid”.

Le preguntó Rabí Jia Bar Aba: ¿Por qué no dijiste “Benedicid”?

Le dijo: ¿Acaso no estudiamos que no se presta atención si se dice “Bendigamos” o “benedicid” y los meticulosos si prestan atención.

CAPITULO 8**33—No se discute con un hombre en su lugar**

Rabí Abahu cuando iba al sur se conducía como Rabí Janina (en Iom Tov que cae en la salida del Shabat y adelantaba el encendido de la vela y Havdalá a la bendición del kidush).

Y cuando descendía a Tiberia (el lugar de Rabí Iojanan) se conducía como Rabí Iojanan (y adelantaba el Kidush a la Havdalá), pues no se discute con un hombre en su lugar.

34—Utilizar a un cohén

Beit Shamai sostiene: Toma el vaso con la derecha y el aceite agradable con la izquierda. Beit Hilel dice: El aceite agradable con la derecha y el vaso con la izquierda. (Acostumbraban a traer después de la comida, un vaso de vino y un vaso de aceite aromático y discutieron con que mano debían tomarlo, y sobre cual debían bendecir antes).

Aba Bar Jana y Rav Huna estaban sentados y comían, Rabí Zeira los servía.

Cuando terminaron la comida trajo delante de ellos vino y aceite aromático y elevó a los dos vasos con una mano.

Le dijo Aba Bar Jana: ¿Acaso tu otra mano está cercenada?

Y se enojó con él su padre (porque se condujo así con Rabí Zeira). Le dijo: No es suficiente que tú te sientes cómodamente y él te sirve. Y más aún, él es cohén y todo el que se sirve de un cohén es como si robará del santuario ¿y tú lo tratas así?

Está decretado que él se debe sentar y tú te debes parar para servirle.

35—El fuego y las mezclas

Estudiamos: El fuego y los animales híbridos a pesar que no fueron creados en los seis días de la creación, pero fueron pensados en los seis días de la creación, que iban a crearse.

¿Cuándo fueron creados? En los días de Aná, como está dicho “Y estos son los hijos de Tsivón, Aiá y Aná, es Aná que encontró los mulos en el desierto al apacentar los asnos de Tsivón, su padre.

Y estas son sus señales (para saber si su madre es burra y su padre caballo o al revés).

Dijo Rabí Iehudá: Todo aquel cuyas orejas son pequeñas, su madre es yegua y su padre es asno, y si sus orejas son grandes, su padre es caballo y su madre es asna. Rabí Mana le ordenó a los encargados de la casa del príncipe: Si vosotros deseáis comprar mulas, comprad de aquellos que tienen orejas pequeñas, cuyas madres son yeguas y cuyos padres son asnos (porque no dañan, y además si compran diferentes tipos, pueden llegar a hacer un trabajo juntos pasando por la prohibición de no efectuar un trabajo con animales de diferentes especies).

Y este Aná era un bastardo, y su padre lo engendró manteniendo relaciones con su propia madre, y este Aná que nació como bastardo mezcló las especies.

¿Qué hizo?

Trajo una burra y subió sobre ella un caballo, y de ellos salió la mula.

Le dijo El Santo Bendito Sea: Tú trajiste algo dañino al mundo, yo también te traeré algo dañino, unió una serpiente y una tortuga, y salió un lagarto y lo mordió.

Desde sus días no puede decir un hombre que fue mordido por un lagarto, que fue mordido por un perro rabioso, y que fue pateado por una mula blanca, y que sobrevivió.

¿Cuál es el origen del fuego?

Rabí Levi en nombre de Rabí Nezira dijo: Treinta y seis horas sirvió la luz que fue creada en el primer día de la creación, doce horas en la víspera de Shabat, doce horas en la noche de Shabat, y doce horas en el día de Shabat. Y el primer hombre miraba de un extremo del mundo al otro extremo. Por cuanto no se interrumpió la luz, todo el mundo empezó a cantar, como está dicho: “Debajo del cielo le cantarán y su luz sobre los extremos de la tierra”.

¿Por qué le cantaron? Porque su luz está sobre los extremos de la tierra.

Cuando salió Shabat empezó a oscurecer. Temió el hombre y dijo, sobre esto está escrito: “El te pisará la cabeza y tú le morderás el talón”, quizás viene a morderme, como está escrito: “También la oscuridad me morderá” (Salmos 139—11).

Dijo Rabí Leví: En ese momento le presentó D-os dos pequeñas piedras, las frotó una con la otra y salió fuego.

Sobre esto está dicho “Y en la noche habrá luz para mí”. Y bendijo: “Creador de las luminarias de fuego”.

26-La bendición de un no judío

Dijo Rabí Tanjuma: Si te bendice un no judío bendice detrás suyo “Amén”, como está escrito: “Bendito serás de todos los pueblos” e incluso si los pueblos te bendecirán con sus bocas, y en sus corazones piensan maldecir, El Santo Bendito Sea cumplirá lo que pronunciaron sus bocas.

Un no judío se encontró con Rabí Ishmael y lo bendijo.

Le dijo: La respuesta a tus palabras ya fue dicha.

Se encontró con otro no judío y lo maldijo.

Le dijo: La respuesta a tus palabras ya fue dicha.

Le dijeron sus alumnos: ¿A los dos les decis lo mismo?

Les dijo: Así fue dicho: “Los que te maldigan serán maldecidos, los que te bendigan serán bendecidos”.

CAPITULO 9

37—Quién contará la grandeza de D-os

Rabí Iojanan y Rabí Ionatan fueron (de la ciudad de Tiberia) para que resida la paz en las ciudades del sur.

Entraron a un lugar y encontraron que un oficiante decía: “D-os grande, poderoso, temible, gallardo, y fuerte...”

Le dijeron: No estás autorizado a agregar a la fórmula que fijaron nuestros sabios.

Dijo Rabí Shmuel Bar Najmeni: “Quién contará la grandeza de D-os” (Salmos 106—2) como yo y mis compañeros.

Dijo Rabí Abin: Explicó Iaacov Ish Kfar Nevuria en Tiro: “Para ti silencio, es alabanza, D-os en Tsión” (Salmos 65—2) el remedio para todo es el silencio.

Se parece a una perla cuyo valor es incalculable, todo el que la alaba, la menosprecia.

38—Discusión entre Rabí Simlai y los herejes

Preguntaron los herejes a Rabí Simlai: ¿Cuántos dioses crearon al mundo?

Les dijo: ¿A mi me preguntan? Pregúntenle al primer hombre, como está escrito: “Cuando pregunté acerca de los días del pasado...” (Deuteronomio 4—32).

Desde el día en “que crearon Elo—him (Elo—him: D-os de dioses) el hombre sobre la tierra”, no está escrito, sino “que creó D-os sobre la tierra”.

Le dijeron: He aquí que está escrito: “En un principio creó Elo—him (y Elo—him está escrito en plural).

Le preguntó: ¿Acaso está escrito “crearón”? No está escrito, sino “creó”.

Dijo Rabí Simlai: En todo lugar que se presta para las preguntas de los herejes, se encuentra la respuesta a su lado.

Volvieron y le preguntaron del versículo: “Haremos al hombre según nuestra figura, y a nuestra semejanza” (genesis 1—26).

Les dijo: “Crearón Elo—him al hombre según su imagen”, no está escrito, sino “creó Elo—him al hombre según su imagen”.

Le dijeron sus alumnos, Rabí a estos los rechazaste con una caña, ¿qué nos contestas a nosotros?

Les dijo: En el principio Adam fue creado de la tierra y Java (Eva) de Adam, de aquí en adelante “según nuestra imagen y nuestra semejanza”, es imposible que el hombre no tenga

mujer, y que la mujer no tenga un hombre, y es imposible que los dos no cuenten con la Presencia Divina.

Volvieron y le preguntaron: ¿Qué nos indica el versículo? “El D-os de los dioses, D-os, El sabe” (Iehoshúa 22—22).

Les dijo: “ellos saben” no está escrito, sino “El sabe”.

Dijeron sus alumnos: Rabí a estos los rechazaste con una caña, ¿qué nos contestas a nosotros?

Les dijo: Los tres nombres, como Basilio, Augusto, emperador (que son sinónimos de rey).

Volvieron a preguntar del versículo: Salmo de Asaf, Poderoso D-os de dioses, D-os, habló y llamó...” (Salmos 50—1).

Les contestó: ¿Acaso está escrito hablaron, habló está escrito.

Le dijeron sus alumnos: Rabí, a estos rechazaste con una caña, ¿a nosotros qué nos contestas?

Los tres se refieren a lo mismo, como a un hombre que se lo llama conductor, artesano y arquitecto.

Volvieron y le preguntaron: ¿Cuál es la explicación del versículo: “Porque Elo—him Kdoshim (santos) es él”?

Les dijo: “Son santos” no está escrito, sino “es él” (es decir en este caso Kdoshim: santos se refiere al singular significado es santo).

Le dijeron sus alumnos: Rabí, a estos rechazaste con una caña, ¿qué nos contestarás a nosotros?

Dijo Rabí Itsjak: Es santo con todos los tipos de Santidades. Como dijo Rabí iudán en nombre de Rabí Aja: El Santo Bendito Sea se conduce con santidad, anda con santidad, se sienta con santidad, habla con santidad, revela su brazo con santidad, es temible y grandioso con santidad.

Se conduce con santidad: “D-os en la santidad es Tu camino”.

Anda con santidad: “El andar de mi D-os, mi rey, en la santidad” (Ibid 68—25).

Se sienta con santidad: “Dios se sienta sobre su santo trono” (Ibid 47—9).

Habla con santidad: “D-os habló con Su santidad” (Ibid 60—8).

Revela su brazo con santidad: “Revela D-os su brazo santo” (Isaías 52—10).

Es temible y grandioso con santidad: “¿Quién es un gran pueblo que tiene a Elo—him Krobim (cercanos) a él” (Deuteronomio 4—7).

Les dijo: “Como D-os nuestro D-os “en todo lo que los invoquemos” no está escrito, sino “en todo lo que lo invoquemos”.

Le dijeron sus alumnos: Rabí, a estos los rechazaste con una caña, ¿qué nos contestas a nosotros?

Les dijo: Cercano, todo tipo de cercanías, como dijo Rabí Pinjás, la idolatría parece cercana, pero en realidad es lejana.

¿Cuál es el motivo?

“Llévalo sobre los hombros, cárguenlo y ponganlo en su lugar, y se mantiene ahí, de su lugar no se aparta. Aunque claman a él, no les responde y de su angustia no los salva” (Isaías 46—7).

Pero El Santo Bendito Sea parece lejano pero es muy cercano, como dijo Rabí Levi: Desde la tierra hasta el firmamento existe la distancia de quinientos años, y el espesor de cada firmamento tiene la distancia de quinientos años, y así también todo firmamento.

Y dijo Rabí Berajia y Rabí Jelbo en nombre de Rabí Aba Semoka, incluso las pezuñas de los animales santos (son una especie de ángeles) tienen una distancia de quinientos años.

¿Cuál es el motivo?

Por cuanto está escrito: “Y sus piernas son una pierna derecha” y el valor numérico de “derecha”: “ieshará”, es de quinientos quince, y de aquí podemos aprender cuan alto está El de su mundo. Y un hombre entra a la sinagoga y se para detrás del púlpito, y reza en silencio, y El Santo Bendito Sea presta atención a su oración.

“Y he aquí que ella hablaba a su corazón, y sólo sus labios se movían y su voz no era escuchada” (Shmuel 1—13) y D-os oyó su plegaria.

Así ocurre con todas sus criaturas, como está escrito en el Salmo 102—1: “como un hombre que conversa al oído de su compañero y este lo escucha, así escucha D-os al hombre”, y ¿acaso hay un D-os más cercano que El, que está cercano a sus criaturas como la boca del oído.

39—Quién es como D-os, nuestro D-os cuando lo invoquemos

Rabí Iudán en nombre de Rabí Itsjak contó acerca de la cercanía del Santo Bendito Sea con sus criaturas cuatro cosas.

Un hombre de carne y hueso cuenta con la defensa de una persona importante. Le dijeron: Fue atrapado un miembro de tu familia. Les dijo: Yo trataré de intervenir para salvarlo.

Le dijeron: Ahora es llevado a juicio. Les dijo: Voy a tratar de intervenir. Le dijeron: Lo llevan a la horca.

¿Dónde está él y dónde está su patrón? (su D-os, se burlaron).

Pero El Santo Bendito Sea salvó a Moshé de la espada del faraón, y sobre esto está escrito: “Me salvó de la espada del faraón” (Exodo 18—4).

Dijo Rabí Ianai que está escrito: “Se escapó Moshé de delante del faraón”. ¿Acaso es posible que un hombre de carne y hueso se escape del palacio real?

Más cuando atrapó el faraón a Moshé quiso cercenarle la cabeza y golpeó con la espada el cuello de Moshé y se rompió esta, y sobre esto está dicho: “Tu cuello como torre de marfil”, este es el cuello de Moshé. Dijo Rabí Eviatar: Y más aún, se dirigió la espada del cuello de Moshé al cuello del verdugo, y lo mató. Y sobre esto está escrito: “Me salvó la espada del faraón y el verdugo fue muerto”.

Rabí Berajia dijo sobre él: “El rescate del justo es el malvado” (Proverbios 21—18).

Rabí Aba dijo sobre él: “El justo se salvó de la desgracia, y vendrá el malvado en su lugar” (Ibid 11—8).

Estudió Bar Kapara: Vino un ángel con el aspecto de Moshé. Y apresaron al ángel y se escapó Moshé.

Dijo Rabí Iehoshúa Ben Levi: Cuando se escapó Moshé del faraón, se convirtieron todos sus soldados en mudos o en sordos o en ciegos.

Le dijo el faraón a los mudos: ¿Dónde está Moshé? y estos no hablaban, les preguntó lo mismo a los sordos y no escuchaban, les preguntó a los ciegos y no veían.

Y sobre esto le dijo El Santo Bendito Sea a Moshé: “Quien pone boca al hombre, o quién convertirá a alguien en mudo o sordo o vidente o ciego, acaso no yo D—s”

Allí te ayudé ¿Y aquí no te ayudaré?

2— Rabí Iudan en nombre de Rabí Itsjak dijo otro caso un hombre tenía un protector, le dijeron: He aquí sale a ser juzgado, y dijo: Yo voy a ayudarle.

Dijeron: Es arrojado al agua ¿dónde está su protector? Mas El Santo Bendito Sea salvó a Ioná del vientre del pez, como está escrito: “Le dijo D-s al pez, y vomitó a Ioná” (Ioná 22—11)

3— Rabí Iudan en nombre de Rabí Itsjak contó otro caso: Un hombre tiene un protector, y le dijeron, fue atrapado un miembro de tu familia, le dijo yo voy a intervenir. Le dijeron es arrojado al fuego, ¿Dónde se encuentra su protector?”

Pero, El Santo Bendito Sea, no es así, salvó a Janania, Mishael, y Azariá del horno, y sobre esto está escrito “Contestó Nabuconodosor y dijo: Bendito Sea el D—s de Shadraj, Meishaj, y Abed Nego que envió su ángel y libró a sus siervos que confiaron en él” (Daniel 3—28)

4— Rabí Iudan en nombre de Rabí Itsjak contó otro caso, un hombre tiene un protector. Le dijeron: He aquí es llevado a juicio, dijo: Yo intentaré ayudarlo.

Le dijeron es arrojado a los animales salvajes ¿Dónde está su protector?

Mas El Santo bendito Sea salvó a Daniel del pozo de los leones, y sobre esto está dicho: “Mi D-s envió a su ángel, y cerró la boca de los leones y no me dañó” (Ibid 6—23)

67- Todo aquel que invoque el nombre de D-s, se salvará

Rabí Iudan dijo: Un hombre contaba con el apoyo de una persona importante. Si se encuentra en dificultades no entra de él repentinamente, sino se dirige a su residencia, y llama a su siervo o a un familiar, y este le anuncia que fulano se encuentra en la entrada de su sala, y quizás lo deja entrar o lo deja afuera.

Mas El Santo Bendito Sea no es así, y si el hombre se encuentra en dificultad, no tiene que clamar a Mijael o a Gabriel, sino se dirigirá a D—s y le contestará inmediatamente, y sobre esto está dicho :“Todo aquel que invoque el nombre de D—s será salvado” (Ioel 3—5)

Dijo Rabí Pinjas: Una vez Rav subió de Jamatán a Tiberia. Lo encontraron los romanos y le preguntaron: ¿De dónde eres?

Les dijo: De los hombres de Sofianos (gobernador de la ciudad)

Les dijo: Y le dejaron continuar su viaje. A la noche fueron a visitarlo (los romanos a Sofianus, y vieron que Rav no se encuentra en el lugar. Le dijeron ¿Hasta cuándo seguirás protegiendo a éstos judíos?

Les dijo: ¿Por que preguntáis?

Le dijeron: Encontramos hoy a un individuo, y le preguntamos quién es y nos contestó que es un judío, y no nos dijo que es de los hombres de Sofianus.

Les preguntó: ¿Y qué le hicistéis?

Le contestaron: Le abrimos el camino para que continúe.

Les dijo: Bien hiciste que los liberaste (ya que estaba contento que Rav se vanaglorió diciendo que se trataba de sus hombres)

Y si aquel que relaciona su nombre con el de un hombre puede salvarse de esta manera, quién confía en El Santo Bendito Sea puede confiarse mucho más. Y sobre esto está dicho: “Todo aquel que invoque el nombre se salvará”

Dijo Rabí Alezandri: Una vez un juez, cuyo nombre era Alexandros y juzgó a un delincuente cuyo nombre era Alexandri.

Le preguntó el juez al delincuente cual es su nombre y resultó que el bandido se llamaba Alexandri, y entonces le dijo el juez que lo exoneraba. (Para evitar que se extienda el rumor que Alexandros fue castigado, pudiendo haber quien piense que se trata del juez y es una afrenta a su nombre)

Y si una persona puede salvarse a través de que su nombre sea similar al nombre de otro hombre, un hombre cuyo nombre (se conduce en sus bendiciones sendas, así como El es misericordioso él es misericordiosos, etc.) seguro que tiene muchas más posibilidades de ser salvado, y sobre esto está dicho: “Todo aquel que indique el nombre de D-s se salvará”

Rabí Pinjas dijo dos enseñanzas, una en el nombre de Rabí Zeira y otra en nombre de Rabí Tanjum Bar Janilai .

Rabí Pinjas en nombre de Rabí Zeira dijo: Si un hombre cuenta con una persona importante que lo puede ayudar.

Si requiere su ayuda en repetidas oportunidades su protector empieza a protestar y a decir: Que molesto que es fulano. Mas El Santo Bendito Sea no es así, y podemos insistir constantemente y El nos escucha, y sobre esto está dicho: “Envía a D-s tu requerimiento y El te mantendrá” (Salmos 55—23)

Rabí Pinjas en nombre de Rabí Tanjum Bar Janilai dijo: Un hombre cuenta con un protector hasta que él grita en búsqueda de su ayuda, y hasta que él viene a ayudarlo, atraviesa la espada su nuca, y lo mata, mas El Santo Bendito Sea salvó a Iehoshafat de la espada de Aram como está dicho: “Y fue a ver a los oficiales de los jinetes a Iehoshafat y dijeron se trata del Rey de Israel, y se dieron vuelta para combatir, y gritó Iehoshafat y D-s lo ayudó, y los apartó D—s de él” (Crónicas 2—18—31) nos enseña que sólo faltaba que le corten la cabeza, y la intervención Divina lo salvó.

Dijo Rabí Tanjuma:

Una vez había un barco con viajantes idólatras que navegaba por el mar, y entre ellos había un niño judío.

Fueron sorprendidos por un temporal en el mar, y cada uno tomó a sus ídolos en sus manos, y comenzaron a invocarlos sin que ocurra ningún cambio en las condiciones climáticas. Cuando vieron que la situación no mejoraba, le dijeron al judío: Hijo mio invoca a tu D—s, pues escuchamos que El los escucha cuando vosotros clamáis, y El es poderoso, se levantó el niño y comenzó a clamar con todas sus fuerzas, y El Santo Bendito Sea aceptó su oración, y se serenó el mar.

Cuando llegaron a la superficie descendieron los viajeros para efectuar compras, y ese niño se quedó a bordo.

Le preguntaron: ¿Tú no deseas comprar nada?

Le dijo :¿Qué pretenden de un pobre huésped?

Le dijeron: ¿Tú eres pobre?

Los demás son pobres, porque ellos se encuentran aquí, y sus ídolos en Babilonia o en Roma, y no tienen provecho de ellos, pero tú en todo lugar al que te diriges tu D—s te acompaña, y sobre esto está dicho: “quién es un gran pueblo, que posee un D—s cercano a él, como D—s nuestro D—s (Deuteronomio 4—7)

68-Terremotos, y los reptiles para que son necesarios

Eliahu preguntó a Rabí Nehorai ¿Por qué vienen terremotos al mundo?

Le contetó: Por el pecado de las ofrendas a los hanim y de los diezmos. Está escrito por un lado “tierra requerida por tu D—s, continuamente sus ojos se dirigen a ella” (Deut 11—12) y por otro lado está escrito: “Quien observa la tierra y temblará, tocará las montañas y saldrá humo” (Salmos 104—32) ¿Cómo es posible que se cumplan los dos versículos? Cuando Israel cumple con la voluntad de D—s y diezman todo como corresponde “continuamente a sus ojos se dirigen a ella”, y ella no es dañada. Mas cuando Israel no cumple con la voluntad , y no diezman todo como corresponde se aplica: “Quien observa la tierra y temblará”

Le dijo Eliahu: Hijo mio, esa es la lógica del asunto, pero en realidad es así: Cuando El Santo Bendito Sea observa que en los teatros y en los circos se sienten seguros y tranquilos, y el Beit Hamikdash está destruido, contemplo al universo para destruirlo, y sobre esto está escrito: “Rugir rugirá sobre Su morada”.

Eliahu preguntó a Rabí Nehorai: ¿Por qué creó El Santo Bendito Sea los reptiles e insectos? (Aquellos que no dañan, y no se puede decir que fueron decretados para castigar a la persona)

Le contestó: Su creación fue necesaria, cuando las personas pecan, El las observa y dice: Si estas criaturas que no son necesarias para el mundo yo las mantengo, éstas que son necesarias por supuesto que debo mantenerlas.

Le dijo Eliahu: Además son necesarias por sí mismas. Una mosca es necesaria para la avispa. (Aquel que fue picado por una avispa tritura una mosca, y coloca los restos sobre la picadura)

Y la pulga como medicina para aquel que tragó una sanguijuela.

Una víbora para un tipo de sarna (la tritura y las hierve con aceite de oliva, y lo coloca en los lugares afectados)

Un caracol para curar las heridas.

Una araña para ser utilizada como medicina de la picadura de escorpión.

69-Iehonatan Ben Guershom

“Hubo un hombre del monte de Efraim, cuyo nombre era Mija... y el varón Mijá tenía una casa de ídolos, e hízose espalda y esculturas ... En esos días no había rey en Israel... Y había un mozo de Bet Lejem, Iehudá, de linaje de Iehudá, él era Leví y residía allí. Y se fue de la ciudad Bet Lejem para morar en el lugar que hallase. Y llegó al monte de Efraim hasta la casa de Mijá... y le dijo al Levi siéntáte conmigo, y serás para mi por padre y por sacerdote, y yo te daré...

Y enviaron los hijos de Dan cinco hombres... y llegaron hasta la casa de Mijá... y tomaron lo que hizo Mija y el sacerdote que poseía... y los hijos de Dan levantaron para ellos la escultura, y Iehonatán Ben Guershom, Ben Menashé, él y sus hijos fueron sacerdotes de la tribú de Dan, hasta el día del destierro. (Jueces Cap. 17—y18)

Ben Mehnashé -Lla “nun” J de Menashé está levantada por encima de las demás letras. Si tiene suficiente méritos es el hijo de Moshé, en caso contrario es el hijo de Menashe.

Los camaradas preguntaron delante de Rabí Shmuel Bar Najmán.

Iehonatan fue sacerdote de la idolatría ¿Y cómo es posible que alargaran sus días?

Les contestó: Por cuanto actuaban en detrimento de la idolatría. Por ejemplo una persona venía a sacrificar un toro o una oveja, y Iehonatan le decía: ¿Para que te sirve el ídolo, no hace bien ni mal, no habla no ve, no escucha ni come.

Le decía: De todos modos ¿qué puedo hacer? Y le contestaba: prepareme una olla con sémola, y coloca en ella huevos, y colócala delante de los ídolos, y voy a procurar que te ayude. Cuando el hombre se iba, Iehonatán se comía todo.

Una vez vino una persona perspicaz y le ocurrió lo mismo.

Le dijo el hombre: ¿Si no se obtiene ningún provecho del ídolo, porqué estás Tú aquí?

Le contestó: Por mi manutención.

Y cuando llegaron al lugar los hijos de Dan le dijeron: “¿Quién te trajo aquí, y qué haces en este lugar?

¿Acaso no provienes de Moshé? ¡Y Ahora sirves a la idolatría!

Cuando se enteró el Rey David que servía a la idolatría mandó a llamarlo. Le dijo: Esta enseñanza recibí de la casa de mis padres, véndete a la idolatría y no necesites de las personas. (Avodá Zará: idolatría: trabajo extraño) y no necesites de la personas.

Le dijo David: ¡D-s nos libre! No dijeron así, sino efectúa un trabajo extraño a ti, y no necesites de las personas.

Cuando vio que amaba mucho al dinero, lo nominó tesorero real, como está escrito: “Y Sheveol Ben Guershon Ben Moshé, príncipe de los tesoreros. Y se llamó Shevuel, pues retornó (Shav: volvió) a D-s con todo su corazón y con toda su fuerza.

Le preguntaron a Rabí Shmuel Bar Najman “He aquí que está escrito: “Hasta el día en que fueron desterrados” (Y se entiende de aquí que continuó sirviendo como sacerdote de la idolatría)

Les dijo: Cuando murió David, Shlomó cambió a los ministros (y lo retiró de su puesto) y volvió a arruinarse. Sobre esto está escrito: “Y un profeta anciano se sentaba en Betel (Reyes 1—13—111) Hay quienes dicen: Era él (y quedó como cohén de la tribú de Dan hasta el exilio provocado por Sanjerib)

70—La grandeza de Rabí Shimón Bar Iojai

Dijo Rabí Jizkía en nombre de Rabí Irmia: Todos los días de Rabí Shimón Bar Iojai no se vio el arco iris (Pues sus méritos defendieron a la generación y no había necesidad de mostrar el arco iris para recordar el pacto de que no se iba a repetir el diluvio)

Y así decía Rabí Shimón : ¡Quebrada, quebrada, llénate de dinares de oro! Y se llenaba inmediatamente el valle con dinares de oro. (Cuando un alumno se enriqueció en ella y los demás alumnos lo envidiaron).

Le dijo a sus alumnos: Cada uno de vosotros puede tomar cuanto desee , pero sabed que todo aquel que toma ahora, se le descuenta de la recompensa a recibir en el mundo por venir. Cuando ellos vieron esto exclamaron: “Porque me alegró D—s con sus acciones, en las obras de tus manos me alegraré” (Salmos 92—5)

Y así decía Rabí Shimón Bar Iojai: Yo vi que los hombres del mundo por venir son pocos. Si son treinta, yo y mi hijo nos contamos ente ellos. Si sólo somos yo y mi hijo.

Y así decía Rabí Shimón Bar Iojai: Que se acerque Abraham y él defenderá con sus méritos desde su generación hasta la mía, y yo expiaré desde la mía hasta el final de todas las generaciones. Y si no que participe conmigo Ajia Hashiloni, y juntos defenderemos a todo el pueblo.

Tosefta Berajot

1-Misericordia en el momento del juicio

Una vez Rabí Tarfón estaba sentado en la sombra de un palomar en Shabat en Minjá, y le trajeron una jarra de agua fría.

Les preguntó Rabí Tarfón a sus alumnos: ¿Quién bebe agua para calmar su sed qué bendice?

Le dijeron: Enseñanos Rabenu.

Les dijo: “Creador de las almas y de todo lo que necesitan (Pues según su opinión hay que bendecir esta bendición previamente al consumo de agua, Y él se sentó y les explicó la bendición que contiene un agradecimiento por la satisfacción de la necesidad de alimentos.

Le dijo: ¿Quieren escuchar otra nueva enseñanza?

Le dijeron :Enseñanos Rabenu.

Les dijo: En la venta de Iosef está dicho: “Se sentaron a comer pan y elevaron sus ojos, y vieron, y he aquí una caravana de ishmaelitas vienen de Guilad y sus camellos transportan especies, goma y almácica) (Genesis 37—25)

¿Acaso no es la costumbre de los árabes, transportar cueros malolientes y alquitrán? Mas llevaron estas mercaderías para que el justo pueda ser transportado entre cosas agradables, y

podemos ver de esto que si cuando se enojan en el cielo con los justos se compadecen de ellos de esta manera, cuanto más se compadecen en momentos de misericordia.

Así también: “Y se acercaron y los transportaron en sus túnicas” (Levítico 10—5) (Nadav y Abihu cuando fueron quemados, se quemaron sus almas, y sus cuerpos permanecieron y pudieron transportarlos en sus túnicas, y vemos de esto que si cuando se enojan en el cielo con los justos se compadecen de ellos de esta manera, cuanto más se compadecen en momentos de misericordia.

Así también: “No comió el león el cadáver y no destrozó al burro” (Reyes 113—28) (En relación al profeta que le fue ordenado por D—s de abstenerse comer pan y de beber agua durante el camino, y escuchó las palabras de un falso profeta, a través de las cuales violó la prohibición y fue matado por un león, y éste no consumió su cadáver) y de aquí vemos que si en un momento de enojo con los justos se compadecen de esta manera, cuanto más se compadecen en momento, de misericordia.

Les dijo: ¿Os contaré una nueva enseñanza?

Le dijeron :Enséñanos Rabenu.

Les pregunto: ¿Por qué Iehudá se hizo merecedor de adquirir el reinado?

Debido a que reconoció su culpabilidad en el asunto de Tamar.

2-Por qué se hacen mercedores a recibir el reinado

Cuatro ancianos estaban sentados en la entrada de la casa de Rabí Iehoshúa, Eleazar Ben Matia, Janina Ben Jaquinai Shimón Ben Azai, y Shimón Hatimni, y estaban estudiando lo que los enseñó Rabí Tarfón. Les dijo Rabí Akiba: ¿Por qué Iehudá se hizo acreedor del reinado?"

Por cuanto reconoció su culpabilidad en el asunto de Tamar.

Ellos agregaron: "Los sabios dijeron y no negaron a sus padres, sólo a ellos les fue entregada la tierra" (Iob 15-18-19) (Reuven que reconoció su culpa en el asunto de Bilá e Iehudá que asumió la culpabilidad en el asunto de Tamar tuvieron el mérito heredar su parte)

Les dijo: ¿Acaso se le da un premio al pecador? (Es decir, a pesar que se arrepintieron es posible que sean más importantes que quienes no pecaron)

Le dijeron: ¿Entonces porqué Iehudá se hizo acreedor del reinado?

Porque salvó a su hermano de la muerte, como esta dicho: "Dijo Iehudá a su hermano, qué provecho abrá si mataremos a nuestro hermano y cubriremos su sangre. Vayamos a venderlos a los ishmaelitas, y no los dañemos con nuestras manos (Genesis 37-26-27)

Les dijo: Sería suficiente que la salvación expie a la venta. ¿Entonces por qué se hizo Iehuda acreedor al reinado? Por su

humildad, como está dicho: “Y ahora se sentará tu siervo en lugar del mozo siervo de mi Señor” (Ibid 44—33)

También Shaúl se hizo acreedor al reinado gracias a la humildad, como está escrito: “Quizás nuestros padres dejen de preocuparse de las mulas y se preocupen por nosotros” (Shmuel 1—9—5) (Se puso en el mismo lugar que su siervo). Pero Shmuel dijo así. “Dejó de lado tu padre el asunto de las mulas y se preocupó por vosotros diciendo: “Que haré por mi hijo”

Y además se quiso librar del poder: “Y siguieron preguntando a D—s quizás hay otra persona, y dijo D—s: He aquí que está escondido entre los objetos” (Ibid 22)

Les dijo Rabí Akiba: ¿Acaso no fue garante (Iehudá por Biniamin). Y el garante debe cargar con la responsabilidad de su garantía? ¿Entonces porqué Iehudá se hizo acreedor al reinado?.

Le dijeron: Enseñanos Rabenu.

Les dijo: Porque santificó el nombre del Santo Bendito Sea.

Cuando subieron las tribus y llegaron al mar, y ninguna quería entrar primera al mar, saltó la tribu de Iehudá, y descendió primero y santificó el nombre del Santo Bendito Sea, y sobre ese momento fue dicho: “Salvame D—s, porque en ese momento llegaron las aguas hasta el alma...(Salmos 69—2), (pues llegó el agua hasta sus cuellos, y sólo después de demostrar su espíritu de sacrificio les abrió el mar). Y así fue dicho: “Al salir Israel de Egipto, la casa de Iaacov de un pueblo extranjero, fue Iehudá su santuario (Ibid 104—1—2). Iehudá santificó el nombre del Santo Bendito Sea en el mar, y por eso se hizo digno de recibir el gobierno de Israel.

5

1

3—La comida de la víspera de Shabat

No debe comer el hombre la víspera de Shabat después de Minjá para que entre en Shabat con apetito, estas son las palabras de Rabí Iehudá, Rabí Iosi dice el hombre puede seguir comiendo hasta oscurezca. Se interrumpe la comida al llegar el Shabat según la opinión de Rabí Iehudá. Rabí Iosi sostiene que no se interrumpe (Si continuó su comida de la víspera de Shabat hasta el Shabat, Rabí Iehudá dice que se debe interrumpir la comida y bendecir la bendición final, y Rabí Iosi sostiene que puede continuarla, sólo que extienda un mantel de Shabat y hace Kidush al oscurecer)

Rabán Shimón Ben Gamliel, Rabí Iehudá, y Rabí Iosi estaban comiendo en Aco (en la víspera de Shabat, y llegó Shabat, le dijo entonces Rabán Shimón Ben Gamliel a Rabí Iosi: ¿Deseas que interrumamos la comida?"

Le dijo: Siempre aprecias las palabras de Rabí Iehudá. ¿Y ahora muestras ese aprecio delante mío?

También quieres conquistar a la reina cuando yo estoy en la casa... (Ester 7-8)

Le dijo: Entonces no interrumamos para que no quede fija de esa manera la Halajá.

Dijeron: No se movieron de allí hasta que se fijo a la Halajá según la opinión de Rabí Iosi.